叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第三方(the 3rd Party) 000001

2. 第三方(the 3rd Party) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第三方(The 3rd Party)
第1/2页

[ðə; ði] 3rd ['pɑːrti]
THE 3rd PARTY
这 3rd 派对

第三方

[baɪ] [liː] [biː] . ['hoʊləm]
BY LEE B . HOLUM
经过 李 B . 霍勒姆

作者：李·B·霍勒姆

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] " ['ɪnsɪdənts] " [hæd; həd] [prə'vəukt]
A series of " incidents " had provoked
一个 系列 的 " 事件 " 有 挑衅

一系列"事件"引发了

[ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [bɪ'twiːn] [tuː] [greɪt] ['paʊɚz] .
a state of emergency between two great powers .
一个 状态 的 紧急情况 之间 二 伟大的 权力 .

两个大国之间的紧急状态。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] .
The reason was obvious .
这 原因 曾是 明显的 .

原因显而易见。

[bʌt; bət] [waɪ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
But why a single
但 为什么 一个 单身的

但为什么只有一个

['kemɪst] [æz; əz] [beɪt] — [ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [θɜːrd] ['pɑːrti] ? . . .
chemist as bait — and who was the third party ? . . .
化学家 作为 饵 — 和 WHO 曾是 这 第三 派对 ? . . .

化学家充当诱饵——而第三方又是谁?

[ðə; ði] 4th [ə'wɔːrd] ['wɪnər] [ɪn] ['ɪfs]
The 4th award winner in IF's
这 4th 奖 优胜者 在 如果

IF 的第四位获奖者

['kɑːlɪdʒ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['kɑːntest] .
College Science Fiction Contest .
大学 科学 小说 竞赛 .

大学科幻小说竞赛。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

[wɜːrld] [ʌv; əv] [ɪf] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] , [mɑːrtʃ] - .
Worlds of If Science Fiction , March 1955 .
世界 的 如果 科学 小说 , 行进 - .

《如果世界》科幻杂志，1955年3月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[snoʊ] [bi:t] [ə'genst] [ðə; ði] [tɔ:l] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l] ['bɪldɪŋ] .
Snow **beat** **against** **the** **tall** **windows** **of** **the** **terminal** **building** **.**
雪 打 反对 这 高的 视窗 的 这 终端 建筑 .

雪花拍打着航站楼的高大窗户。

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
The **howling** **of** **the** **wind** **around** **the** **corners** **of** **the** **building** **and** **across** **the**
这 嚎叫 的 这 风 大约 这 角落 的 这 建筑 和 穿过 这
[brɔ:d] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [fi:ld] [went] [ʌn'hɜ:rd] [baɪ][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:]
broad **expanse** **of** **the** **rocket** **field** **went** **unheard** **by** **the** **thousands** **who**
广阔 广阔 的 这 火箭 场地 去 闻所未闻 经过 这 数千 WHO
['stri:md] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [flɔ:r] .
streamed **across** **the** **crowded** **floor** **.**
流媒体 穿过 这 挤 地面 .

狂风呼啸着掠过建筑物的角落和广阔的火箭发射场，但成千上万涌入拥挤大厅的人们却对此浑然不觉。

[i:tʃ] [wʌz; wəz][ɪn'tent][ɑ:n][hɪz; ɪz][ɔ:r][hɜ:r; hər] [ə'ferz] ,
Each **was** **intent** **on** **his** **or** **her** **affairs** **,**
每个 曾是 意图 在 他的 或者 她 事务 ,

每个人都专注于自己的事情。

['hʌrɪŋ] [tu:; tə] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][tɔ:l] [spaɪəz] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərd] [fi:ld] ,
hurrying **to** **board** **one** **of** **the** **tall** **spires** **out** **on** **the** **snow** **covered** **field** **,**
匆忙 到 木板 一 的 这 高的 尖塔 出去 在 这 雪 涵盖 场地 ,

匆匆忙忙地登上雪地上一座高耸的尖塔。

['si:ɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɔ:f] , [ɔ:r] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ɪnkʌmɪŋ] [frendz] .
seeing **someone** **off** **,** **or** **waiting** **for** **incoming** **friends** **.**
看到 某人 离开 , 或者 等待 为了 即将到来 朋友们 .

送别某人，或等待朋友到来。

['rɑ:dʒər] ['lɔrɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['weɪtɪd] [nɪr] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:rdɪŋ] ['tʌnlz]
Roger **Lorin** **and** **his** **wife** **waited** **near** **the** **entrances** **to** **the** **boarding** **tunnels**
罗杰 洛林 和 他的 妻子 等待 靠近 这 入口 到 这 登机 隧道
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [wʊd] [send][ðem; ðəm][aʊt] ['ʌndər][ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][ðer; ðər]
for **the** **announcement** **that** **would** **send** **them** **out** **under** **the** **field** **to** **their**
为了 这 公告 那 会 发送 他们 出去 在下面 这 场地 到 他们的
['rɑ:kɪt] .
rocket **.**
火箭 .

罗杰·洛林和他的妻子在登机隧道入口附近等待着广播，广播将引导他们穿过场地到达他们的火箭。

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['pɔ:təz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ɪk'saɪtɪd] ['pæsndʒɚ] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ]
The **shouts** **of** **porters** **and** **the** **voices** **of** **excited** **passengers** **mingled** **with**
这 喊叫 的 搬运工 和 这 声音 的 兴奋的 乘客 混合 和
[ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɜ:rmɪn(ə)l] .
the **noises** **of** **the** **terminal** **.**
这 噪音 的 这 终端 .

搬运工的吆喝声和兴奋的乘客的声音与航站楼的各种噪音混杂在一起。

[gruːps] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] [laɪk][ðə; ði] ['kɜːənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

Groups	of	people	moved	across	the	floor	like	the	currents	of	the	ocean	.
团体	的	人们	已搬	穿过	这	地面	喜欢	这	电流	的	这	海洋	.

一群群人像海流一样在地板上移动。

['sʌd(ə)nli] ,

Suddenly	,
突然	,

突然，

[ðə; ði] [ə'naʊnsərz] [vɔɪs] [buːmd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði][piː] . [ə; eɪ] . " [ɔːl] ['pæsndʒɚ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	announcer's	voice	boomed	out	over	the	p	.	a	.	"	All	passengers	for	the
这	播音员的	嗓音	蓬勃发展	出去	超过	这	p	.	一个	.	"	全部	乘客	为了	这

['ɑːrktɪk] ['sɪti] ['rɑːkɪt] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] ['tʌn(ə)l] ['sev(ə)n] . "

Arctic	City	rocket	report	to	tunnel	seven	.	"
北极	城市	火箭	报告	到	隧道	七	.	"

广播里传来播音员洪亮的声音："所有乘坐北极城火箭的乘客请到七号隧道集合。"

" [kʌm] [ɑːn] ['lɪndə] , " ['rɑːdʒər] [sed] .

"	Come	on	Linda	,	"	Roger	said	.
"	来	在	琳达	,	"	罗杰	说	.

"走吧，琳达，"罗杰说。

" [ðæts] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] .

"	That's	our	ship	.
"	那就是	我们的	船	.

那是我们的船。

" [hiː; hi] ['hɜːrid] [hɪz; ɪz][waɪf] [tɔːrd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['entrəns] .

"	He	hurried	his	wife	toward	the	tunnel	entrance	.
"	他	慌忙	他的	妻子	朝向	这	隧道	入口	.

他催促妻子朝隧道入口走去。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [stept] [ɔːf][ðə; ði] [kən'veɪər] [wɔːk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][æn; ən]

A	few	minutes	later	they	stepped	off	the	conveyer	walk	at	the	bottom	of	an
一个	很少	分钟	之后	他们	步	离开	这	传送带	走	在	这	底部	的	一个

['elɪveɪtər] [ʃæft] .

elevator	shaft	.
电梯	轴	.

几分钟后，他们走下了电梯井底部的传送带。

[ðə; ði] [greɪ] ['juːnɪfɔːrmd] [ə'tendənt] [tʃekt] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] ,

The	gray	uniformed	attendant	checked	their	tickets	,
这	灰色的	制服	服务员	已检查	他们的	门票	,

身穿灰色制服的工作人员检查了他们的车票。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [glæs] [keɪdʒ] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] ['entrəns] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

before	the	glass	cage	lifted	them	to	the	lock	entrance	high	on	the	side	of
前	这	玻璃	笼	抬起	他们	到	这	锁	入口	高的	在	这	边	的

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] .

the	rocket	.
这	火箭	.

在玻璃笼将他们提升到火箭侧面高处的舱口之前。

[ðə; ði][wɪnd] [sæŋ] [ɪts] ['mɔːrnf(ə)l] [sɔːŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd]['faɪərd]

The	wind	sang	its	mournful	song	around	the	corners	of	the	cage	and	fired
这	风	唱	它是	悲哀	歌曲	大约	这	角落	的	这	笼	和	被解雇

['vɔliz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] .

volleys	of	snow	against	the	glass	.
截击	的	雪	反对	这	玻璃	.

风在笼子的角落里发出哀伤的呼啸声，夹杂着阵阵雪花拍打在玻璃上。

[æt; ət][ðə; ði] [er] [lɑːk] ['entrəns] , [ə; eɪ] ['stuːərdəs] [tʃekt] [ðer; ðər] ['tɪkɪts] [ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] .

At	the	air	lock	entrance	,	a	stewardess	checked	their	tickets	a	second	time	.
在	这	空气	锁	入口	,	一个	空中小姐	已检查	他们的	门票	一个	第二	时间	.

在气闸入口处，一名乘务员再次检查了他们的机票。

" [kaʊtʃ] - [ænd; ənd] - ? ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] , [pliːz] .

"	Couches	34	and	35	?	Follow	me	,	please	.
"	沙发	-	和	-	?	跟随	我	,	请	.

“34号和35号沙发？请跟我来。”

" [ʃiː; ʃi][led][ðem; ðəm][ʌp][wʌn] [dek] [ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [kaʊtʃ] ,

"	She	led	them	up	one	deck	and	over	to	a	pair	of	couches	,
"	她	引领	他们	向上	一	甲板	和	超过	到	一个	一对	的	沙发	,

她领着他们上了一层甲板，来到两张沙发旁。

[wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] - .

one	of	which	was	next	to	a	small	eyeport	.
一	的	哪个	曾是	下一个	到	一个	小的	-	.

其中一个就在小型观察窗旁边。

" [teɪk] [ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt] , ['hʌni] , " [sed] ['rɑːdʒər] .

"	Take	the	one	next	to	the	port	,	honey	,	"	said	Roger	.
"	拿	这	一	下一个	到	这	港口	,	蜂蜜	,	"	说	罗杰	.

“亲爱的，就坐港口旁边的那辆吧。”罗杰说。

" [ðə; ði] [vjuːz] [wɜːrθ] ['siːɪŋ] .

"	The	view's	worth	seeing	.
"	这	观点	值得	看到	.

“这景色值得一看。”

" [ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ə; eɪ] ['bʌzər] ['saʊndɪd] ,

"	A	moment	later	,	a	buzzer	sounded	,
"	一个	片刻	之后	,	一个	蜂鸣器	听起来	,

片刻之后，蜂鸣器响了起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn] [nɪr] [ðə; ði] [hætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] .

and	a	red	light	flashed	on	near	the	hatch	to	the	deck	above	.
和	一个	红色的	光	闪光灯	在	靠近	这	孵化	到	这	甲板	多于	.

甲板上方舱口附近闪起了一盏红灯。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪlət] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði]['ɪntərkɑːm] ['sɪstəm] .

The	voice	of	the	pilot	came	over	the	intercom	system	.
这	嗓音	的	这	飞行员	来了	超过	这	对讲机	系统	.

飞行员的声音通过对讲系统传来。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['blæstɪŋ] [ɔːf][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] .

"	We	are	blasting	off	in	five	minutes	.
"	我们	是	爆破	离开	在	五	分钟	.

“我们将在五分钟后发射升空。”

[ɔːl] ['pæsndʒə˞] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [stræpt] [ɪn] [wɪl] [pliːz] [duː][soʊ] [ɪ'miːdiətli] .

All	passengers	who	have	not	strapped	in	will	please	do	so	immediately	.
全部	乘客	WHO	有	不是	绑带	在	将要	请	做	所以	立即地	.

所有尚未系好安全带的乘客请立即系好安全带。

" [θriː] ['mɪnɪts] [went] [baɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] ['bʌzər] ['saʊndɪd] .

"	Three	minutes	went	by	,	and	the	final	warning	buzzer	sounded	.
"	三	分钟	去	经过	,	和	这	最终的	警告	蜂鸣器	听起来	.

“三分钟过去了，最后的警告蜂鸣器响了。”

['æftər] [ə'nʌðər] [tuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtɝz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv]

After	another	two	minutes	,	the	rumble	of	the	motors	came	from	the	tail	of
后	其他	二	分钟	,	这	隆隆	的	这	电机	来了	从	这	尾巴	的

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

又过了两分钟，船尾传来了马达的隆隆声。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] , [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['sɪlvər]['niːd(ə)l][wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [fleɪm] ['spaʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ɪts]['loʊər]

The	rocket	,	a	towering	silver	needle	with	orange	flame	spouting	from	its	lower
这	火箭	,	一个	参天	银	针	和	橙子	火焰	喷水	从	它是	降低

[end] ,

end	,
结尾	,

那枚火箭，像一根高耸的银色针状物，底部喷吐着橙色的火焰。

[pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [æz; əz][ɪts]['moʊtɝz] [wɔːmd] [ʌp] .

paused	on	the	field	as	its	motors	warmed	up	.
暂停	在	这	场地	作为	它是	电机	温暖	向上	.

引擎预热时，飞机在场地上停了下来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][roʊz] [mə'dʒestɪkli] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv]['faɪər][ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [swəːliŋ]

Then	it	rose	majestically	on	a	column	of	fire	and	disappeared	in	the	swirling
然后	它	玫瑰	雄伟地	在	一个	柱子	的	火	和	消失	在	这	旋转

[snoʊ] .

snow	.
雪	.

然后，它雄伟地升起，伴随着一道火柱，消失在漫天飞雪中。

['lɪndə] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst][ɔːf][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz]

Linda	was	surprised	to	find	that	the	sound	of	the	blast	off	was	not	as
琳达	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	声音	的	这	爆炸	离开	曾是	不是	作为

[laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

loud	as	she	had	expected	.
大声	作为	她	有	预期的	.

琳达惊讶地发现，火箭发射的声音并没有她预想的那么大。

['niːðər] [dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][ðə; ði][ək,selə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['grævɪtɪ] [ɪk'sesɪvli]

Neither	did	she	find	the	acceleration	of	two	and	a	half	gravities	excessively
两者都不	做过	她	寻找	这	加速度	的	二	和	一个	一半	重力	过度

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

她也没有觉得两倍半重力加速度带来的不适感过于强烈。

[ðə; ði] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [kəm'pɑːrtmənt] [meɪd] [ðə; ði] [siːn] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] - [siːm] [dɑːrk] ;

The	brightly	lighted	compartment	made	the	scene	outside	the	eyeport	seem	dark	;
这	明亮地	照明	隔间	制成	这	场景	外部	这	-	似乎	黑暗的	;

明亮的舱室使观察窗外的景象显得昏暗;

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔːr] - ['θɜːrti] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

although	it	was	only	four	-	thirty	in	the	afternoon	.
虽然	它	曾是	仅有的	四	-	三十	在	这	下午	.

虽然当时才下午四点半。

['taɪni] ['pelits] [ʌv; əv] [snoʊ] ['striːmd] [baɪ][ðə; ði][pɔːrt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ˌaɪ 'tiː] [tʊk]

Tiny	pellets	of	snow	streamed	by	the	port	during	the	few	seconds	it	took
微小的	颗粒	的	雪	流媒体	经过	这	港口	期间	这	很少	秒	它	采取

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [tuː; tə] [skriːm] [θruː] [ðə; ði] ['loʊər] ['ætməsfɪr] .

the	rocket	to	scream	through	the	lower	atmosphere	.
这	火箭	到	尖叫	通过	这	降低	气氛	.

火箭呼啸着穿过低层大气的短短几秒钟内，细小的雪粒从发射口飞过。

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .
Then the ship burst through the clouds .
然后 这 船 爆裂 通过 这 云 .

然后，飞船冲破云层。

['lɪndə] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒər] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɪr] ['bjuːti] [ʌv; əv]
Linda gave an exclamation of surprise and pleasure at the sheer beauty of
琳达 给予 一个 感叹 的 惊喜 和 乐趣 在 这 透明 美丽 的
[ðə; ði] [saɪt] .
the sight .
这 视线 .

琳达被眼前的美景惊艳到了，发出了一声惊喜的叹息。

[ðə; ði] [klaʊdz] [roʊz] [laɪk] ['tʌmbld] ['snoʊi] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] ['ʌndər] [æn; ən] [aɪs] [bluː] ['wɪntər] [skaɪ] .
The clouds rose like tumbled snowy mountain ranges under an ice blue winter sky .
这 云 玫瑰 喜欢 翻滚 下雪的 山 范围 在下面 一个 冰 蓝色的 冬天 天空 .

在冰蓝色的冬日天空下，云朵如同连绵起伏的雪山般升腾而起。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ['peɪntɪd] [ðer; ðər] [tɑːps] [ɪn] ['brɪliənt] [hjuːz] [ʌv; əv] [pɪŋk] , ['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd] ['vaɪələt] .
The setting sun painted their tops in brilliant hues of pink , orange , and violet .
这 环境 太阳 绘 他们的 最高额 在 杰出的 色调 的 粉色的 , 橙子 , 和 紫色 .

夕阳将他们的上衣染成了绚丽的粉色、橙色和紫色。

[ðer; ðər] ['iːstərn] [saɪdz] [leɪ] [ɪn] [bluː] ['ʃædoʊ] ['hʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ] [keɪvz] [ænd; ənd] [g'rɒtəʊz] .
Their eastern sides lay in blue shadow honeycombed with caves and grottos .
他们的 东 侧面 躺 在 蓝色的 阴影 蜂窝状 和 洞穴 和 洞穴 .

它们的东侧笼罩在蓝色的阴影中，遍布着洞穴和岩洞。

" [its] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] ['lɪndə] .
" It's beautiful ! " exclaimed Linda .
" 它是 美丽的 ! " 惊呼 琳达 .

“太美了！”琳达惊叹道。

" [aɪ] ['nevər] [driːmd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] . "
" I never dreamed it would be like this . "
" 我 绝不 梦见 它 会 是 喜欢 这 . "

“我做梦也没想到会是这样。”

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['riːəli] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['rɑːdʒər] [sed] .
" You have to see it to really appreciate it , " Roger said .
" 你 有 到 看 它 到 真的 欣赏 它 , " 罗杰 说 .

“你一定要亲眼看看才能真正体会到它的妙处，”罗杰说。

" [dɪ'skrɪpʃənz] ['nevər] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒʌstɪs] .
" Descriptions never do it justice .
" 描述 绝不 做 它 正义 .

任何描述都无法真正展现它的魅力。

" [æz; əz] [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] ,
" As the rocket continued to rise ,
" 作为 这 火箭 持续 到 上升 ,

随着火箭继续上升，

[ðə; ði] [klaʊdz] ['flætnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riˈzembld] [pæk] [aɪs] [ɑːn] [æn; ən] ['ɑːrktɪk] [siː] .
the clouds flattened until they resembled pack ice on an arctic sea .
这 云 扁平的 直到 他们 类似 盒 冰 在 一个 北极 海 .

云层逐渐变得扁平，就像北冰洋上的浮冰一样。

[mɔːr] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][spɑːts][ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [braʊn] [ə'pɪrd] [ɑːn]

More	of	Earth	became	visible	,	and	spots	of	green	and	brown	appeared	on
更多的	的	地球	成为	可见的	,	和	地点	的	绿色的	和	棕色的	出现	在

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'westərn] [hə'raɪz(ə)n] .

the	southwestern	horizon	.
这	西南	地平线	.

更多的地球景象映入眼帘，西南方向的地平线上出现了绿色和棕色的斑点。

['faɪnəli] [ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [krept] ['ɪntuː] [vjuː] , ['brɪliəntli] ['kɔntræstid] [ə'genst] [ðə; ði] [naʊ]

Finally	the	blue	of	the	Pacific	crept	into	view	,	brilliantly	contrasted	against	the	now
最后	这	蓝色的	的	这	太平洋	悄悄地爬	进入	看法	,	精彩	对比	反对	这	现在

[blæk] [skaɪ] .

black	sky	.
黑色的	天空	.

最终，太平洋的蓝色渐渐映入眼帘，与漆黑的天空形成了鲜明的对比。

" [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [fjuː] [stɑːrz] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lʊk] [tɔːrd] [ɜːrθ] [ɔːr][ðə; ði]

"	You	may	be	able	to	see	a	few	stars	if	you	don't	look	toward	Earth	or	the
"	你	可能	是	有能力的	到	看	一个	很少	明星	如果	你	不	看	朝向	地球	或者	这

[sʌn] ,

sun	,
太阳	,

"如果你不看向地球或太阳，你或许能看到几颗星星。"

" ['rɑːdʒər] [sed] [tuː; tə] ['lɪndə] .

"	Roger	said	to	Linda	.
"	罗杰	说	到	琳达	.

罗杰对琳达说。

['lɪndə] ['fɑːloʊd] ['rɑːdʒɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [fjuː] [stɑːrz] [ə'pɪrd] ,

Linda	followed	Roger's	instructions	;	and	,	sure	enough	,	a	few	stars	appeared	,
琳达	随后	罗杰的	指示	;	和	,	当然	足够的	,	一个	很少	明星	出现	,

琳达按照罗杰的指示做了；果然，出现了几颗星星。

[ˌʌn'wɪŋkɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [laɪt] [ə'genst] [blæk] ['velvɪt] .

unwinking	points	of	light	against	black	velvet	.
警	积分	的	光	反对	黑色的	天鹅绒	.

黑色天鹅绒上闪烁着点点光芒。

[naʊ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ɜːrθ] , [ðə; ði] ['rɑːkɪt] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði] [frʌn'tɪr]

Now	over	three	hundred	miles	above	Earth	,	the	rocket	had	crossed	the	frontier
现在	超过	三	百	英里	多于	地球	,	这	火箭	有	交叉	这	边境

['ɪntuː]['aʊtər] [speɪs] .

into	outer	space	.
进入	外	空间	.

现在，火箭已经飞越地球表面三百多英里，进入了外太空。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [pæst] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ɪts][ɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] ;

The	rocket	passed	the	top	of	its	arc	and	the	scenery	was	forgotten	;
这	火箭	通过了	这	顶部	的	它是	弧	和	这	风景	曾是	被遗忘的	;

火箭越过弧线最高点，沿途的风景便被遗忘了；

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fɪr] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl]['hjuːmənz][ɑːr; ər] [er] [ə'sɜːrtɪd] [ɪt'self] .

the	natural	fear	of	falling	to	which	all	humans	are	heir	asserted	itself	.
这	自然的	害怕	的	坠落	到	哪个	全部	人类	是	继承人	断言	本身	.

人类与生俱来的对坠落的恐惧感再次显现。

['lɪndə] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [weɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

Linda	**suddenly**	**realized**	**that**	**there**	**was**	**no**	**sensation**	**of**	**weight**	**and**	**that**	**the**
琳达	突然	已实现	那	那里	曾是	不	感觉	的	重量	和	那	这

['rɑːkɪt] [wʌz; wəz] ['fɔːlɪŋ] ['stedəli] [θruː] [speɪs] .

rocket	**was**	**falling**	**steadily**	**through**	**space**	**.**
火箭	曾是	坠落	稳步	通过	空间	.

琳达突然意识到自己没有重量感，火箭正在太空中稳定地坠落。

" [ɪz] . . . [ɪz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] [raɪt] ?

"	**Is**	**.**	**.**	**.**	**is**	**everything**	**all**	**right**	**?**
"	是	.	.	.	是	一切	全部	正确的	?

“一切都……一切都还好吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [vɔɪs] .

"	**she**	**asked**	**in**	**a**	**weak**	**voice**	**.**
"	她	问	在	一个	虚弱的	嗓音	.

她虚弱地问道。

" [dəunt] ['wɜːri] [dɪr] , " ['rɑːdʒər] [rɪ'plaɪd] ['suːðɪŋli] .

"	**Don't**	**worry**	**dear**	**,**	**"**	**Roger**	**replied**	**soothingly**	**.**
"	不	担心	亲爱的	,	"	罗杰	回复	舒缓地	.

“别担心，亲爱的，”罗杰安慰道。

" [wiːl] [biː; bi] ['lændɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðər] [hæf] ['aʊər] .

"	**We'll**	**be**	**landing**	**in**	**another**	**half**	**hour**	**.**
"	出色地	是	降落	在	其他	一半	小时	.

“我们将在半小时后降落。”

[juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [θruː] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

You	**won't**	**have**	**to**	**go**	**through**	**much**	**more**	**of**	**it**	**.**	**"**
你	惯于	有	到	去	通过	很多	更多的	的	它	.	"

你不用再经历太多这样的事情了。

" [θæŋk] ['gʊdnəs] !

"	**Thank**	**goodness**	**!**
"	感谢	善良	!

“谢天谢地！

" ['lɪndə] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] [ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][dɑːrk] [hed] [ɑːn]['rɑːdʒɝz] ['ʃoʊldər] .

"	**Linda**	**breathed**	**a**	**sigh**	**of**	**relief**	**and**	**laid**	**her**	**dark**	**head**	**on**	**Roger's**	**shoulder**	**.**
"	琳达	呼吸	一个	叹	的	宽慰	和	铺设	她	黑暗的	头	在	罗杰的	肩膀	.

琳达松了口气，把她乌黑的头靠在罗杰的肩膀上。

['rɑːdʒər][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm][ə'raʊnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][held][hɜːr; hər][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['rɑːkɪt] [keɪm] [ɪn]

Roger	**put**	**his**	**arm**	**around**	**her**	**and**	**held**	**her**	**until**	**the**	**rocket**	**came**	**in**
罗杰	放	他的	手臂	大约	她	和	握住	她	直到	这	火箭	来了	在

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv] [rʌnəːz] [ə'genst] [hɑːrd] [pækt] [snoʊ] .

with	**a**	**squeal**	**of**	**runners**	**against**	**hard**	**packed**	**snow**	**.**
和	一个	尖叫	的	跑步者	反对	难的	包装	雪	.

罗杰搂着她，一直抱着她，直到火箭滑行器在坚实的雪地上发出刺耳的摩擦声。

[laɪts] [flæʃt] [baɪ][ðə; ði] - [æz; əz] [ðeɪ] [slɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rʌnweɪ] .

Lights	**flashed**	**by**	**the**	**eyeport**	**as**	**they**	**slid**	**along**	**the**	**runway**	**.**
灯	闪光灯	经过	这	-	作为	他们	滑行	沿着	这	跑道	.

当飞机沿着跑道滑行时，观察窗外的灯光闪烁不定。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['laɪtɪd] , ['slæblaik] ['taʊərz] [ʌv; əv]['ɑːrktɪk] ['sɪti] [luːmd] [ə'genst] [ðə; ði][dɑːrk]

In	**the**	**distance**	**the**	**lighted**	**,**	**slablike**	**towers**	**of**	**Arctic**	**City**	**loomed**	**against**	**the**	**dark**
在	这	距离	这	照明	,	板状	塔楼	的	北极	城市	迫近	反对	这	黑暗的

[skaɪ] .

sky	**.**
天空	.

远处，北极城灯火通明的板状高塔在漆黑的夜空中若隐若现。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] ['bɪtərli] [koʊld] .

The	night	was	clear	and	bitterly	cold	.
这	夜晚	曾是	清除	和	苦涩地	寒冷的	.

夜色晴朗，寒风刺骨。

[ðə; ði] ['rɑːkɪt] [slɪd][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] ,

The	rocket	slid	to	a	stop	,
这	火箭	滑行	到	一个	停止	,

火箭滑行停止了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['træktər] [keɪm] [tuː; tə] [toʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən]

and	an	electric	tractor	came	to	tow	the	ship	to	the	top	of	an
和	一个	电的	拖拉机	来了	到	拖	这	船	到	这	顶部	的	一个

['elɪveɪtər] [ʃæft] .

elevator	shaft	.
电梯	轴	.

一辆电动拖拉机前来将这艘船拖到电梯井顶部。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] ['striːmd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [kən'veɪər] [wɔːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɑːrktɪk]

A	few	minutes	later	the	passengers	streamed	along	a	conveyer	walk	into	the	Arctic
一个	很少	分钟	之后	这	乘客	流媒体	沿着	一个	传送带	走	进入	这	北极

['sɪti] ['tɜːrmɪn(ə)l] .

City	terminal	.
城市	终端	.

几分钟后，乘客们沿着传送带步道涌入北极城航站楼。

[ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] ['hɜːrid] [æk'tɪvəti] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

The	sounds	of	hurried	activity	echoed	through	the	tunnel	.
这	声音	的	慌忙	活动	回声	通过	这	隧道	.

隧道里回荡着匆忙的脚步声。

[ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['hevi] [freɪt] [kən'veɪər] , [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['stiːvidɔːz] , [ðə; ði] [waɪn]

The	rumble	of	heavy	freight	conveyers	,	the	shouts	of	stevedores	,	the	whine
这	隆隆	的	重的	货运	传送带	,	这	喊叫	的	码头工人	,	这	抱怨

[ʌv; əv] ['hevɪli] ['loʊdɪd] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtɚz] ,

of	heavily	loaded	electric	motors	,
的	重度	已加载	电的	电机	,

重型货运传送带的隆隆声、码头工人的吆喝声、重载电动机的嗡嗡声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['miŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['medli] [ʌv; əv] [saʊndz] [ðæt] [spoʊk] [ʌv; əv]

and	the	hum	of	conversation	mingled	in	a	medley	of	sounds	that	spoke	of
和	这	哼	的	对话	混合	在	一个	混合曲	的	声音	那	辐	的

['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,

commerce	and	industry	,
商业	和	行业	,

交谈声与各种商业和工业的声音交织在一起，构成了一幅热闹的景象。

[ʌv; əv]['piːp(ə)l] ['bɪzi] [æt; ət][æn; ən]['ɔːlmoʊst] ['endləs] [ə'reɪ] [ʌv; əv]['tæsks] .

of	people	busy	at	an	almost	endless	array	of	tasks	.
的	人们	忙碌的	在	一个	几乎	无尽的	大批	的	任务	.

人们忙于处理几乎无穷无尽的任务。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['rɑːdʒər] ['lɔrɪn] ?

"	Are	you	Roger	Lorin	?
"	是	你	罗杰	洛林	?

你是罗杰·洛林吗?

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , ['stɑːki] , [greɪ] - ['herd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

"	The	question	came	from	a	short	,	stocky	,	gray	-	haired	individual	.
"	这	问题	来了	从	一个	短的	,	矮壮	,	灰色的	-	头发	个人	.

提问者是一位身材矮壮、头发花白的人。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , " ['rɑːdʒər] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , I am , " Roger replied .
" 是的 , 我 是 , " 罗杰 回复 .

"是的，我是，"罗杰回答道。

" [aɪm]['dʒeɪkəb]['dɑːrsi] .
" I'm Jacob Darcy .
" 我是 雅各布 达西 .

我是雅各布·达西。

[aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər][ə'pɑːrtmənt][ænd; ənd][help][juː; jʊ][get]
I'm supposed to show you to your apartment and help you get
我是 据称 到 展示 你 到 你的 公寓 和 帮助 你 得到
['ɔːrientɪd] . "
oriented . "
定向 . "

我应该带你去你的公寓，帮你熟悉一下环境。

" [gʊd] , " ['rɑːdʒər] [sed] .
" Good , " Roger said .
" 好的 , " 罗杰 说 .

"好，"罗杰说。

" [juː; jʊ] [liːd] .
" You lead .
" 你 带领 .

你来领导。

[wiːl] ['fɑːloʊ] .
We'll follow .
出色地 跟随 .

我们会跟进。

" ['dɑːrsi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [ɪ'lektrɪk] ['mɑːnoʊreɪl][kɑːr] [wɪtʃ] [sped]
" Darcy turned and led them to a small electric monorail car which sped
" 达西 转向 和 引领 他们 到 一个 小的 电的 单轨列车 车 哪个 加速
[ðem; ðəm] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] [ʌv; əv] [ˌʌndər'graʊnd] [striːts] [pæst][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] ['meni] [ʃɑːps]
them through a maze of underground streets past the windows of many shops
他们 通过 一个 迷宫 的 地下 街道 过去的 这 视窗 的 许多 商店
[ænd; ənd] ['stɔrz] .
and stores .
和 商店 .

"达西转身领着他们来到一辆小型电动单轨列车旁，列车飞驰穿过迷宫般的地下街道，沿途经过许多商店的橱窗。

['æftər][ə; eɪ][ten] ['mɪnɪt] [raɪd][ɪn][ðə; ði]['mɑːnoʊreɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][fæst] [ə'sent] [ɪn][æn; ən]['elɪveɪtər] ,
After a ten minute ride in the monorail and a fast ascent in an elevator ,
后 一个 十 分钟 骑 在 这 单轨列车 和 一个 快速地 上升 在 一个 电梯 ,

乘坐单轨列车十分钟后，再搭乘电梯快速上升，

[ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['entərd] [ə; eɪ][smɔːl] [ə'pɑːrtmənt] [haɪ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['slæblaik]
the three of them entered a small apartment high in one of the slablike
这 三 的 他们 进入 一个 小的 公寓 高的 在 一 的 这 板状
['bɪldɪŋz] .
buildings .
建筑物 .

他们三人走进其中一栋板状建筑高层的一间小公寓。

[ðə; ði][ə'pɑːrtmənt][wʌz; wəz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd][kəm'pækt] , [ðoʊ] [nɑːt] [lʌg'ʒʊriəsli]
The **apartment** **was** **comfortable** **and** **compact** **,** **though** **not** **luxuriously**
这 公寓 曾是 舒服的 和 袖珍的 , 尽管 不是 奢华地
['fɜːrnɪʃt] .
furnished **.**
提供 .

公寓舒适紧凑，但装修并不豪华。

[wʌn][trænsˈpærənt][wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [lʊkt] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrktɪk]
One **transparent** **wall** **of** **the** **living** **room** **looked** **out** **over** **the** **city** **and** **the** **arctic**
一 透明的 墙 的 这 活的 房间 看起来 出去 超过 这 城市 和 这 北极
['lændskeɪp] .
landscape **.**
景观 .

客厅的一面透明墙可以俯瞰城市和北极景观。

" [aɪ] [θɔːt] [θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['prɪmətɪv] , " [sed] ['lɪndə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd]
" **I** **thought** **things** **would** **be** **more** **primitive** **,** **"** **said** **Linda** **as** **she** **looked** **around**
" 我 想法 事物 会 是 更多的 原始 , " 说 琳达 作为 她 看起来 大约
[hɜːr; hər]['fjuːtʃər][hoʊm] .
her **future** **home** **.**
她 未来 家 .

"我原以为这里会更原始一些，"琳达环顾着她未来的家说道。

" [ðɪs] ['dʌznt] [siːm] [laɪk][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] [æt; ət][ɔːl] . "
" **This** **doesn't** **seem** **like** **a** **frontier** **at** **all** **.** **"**
" 这 不 似乎 喜欢 一个 边境 在 全部 . "

"这里看起来一点也不像边境地区。"

" [noʊ] , " ['dɑːrsi] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
" **No** **,** **"** **Darcy** **replied** **with** **a** **smile** **.**
" 不 , " 达西 回复 和 一个 微笑 .

"不，"达西笑着回答。

" ['ɑːrktɪk] ['sɪti] [ɪz] ['prɪti] [wel] [bɪlt] [ʌp] .
" **Arctic** **City** **is** **pretty** **well** **built** **up** **.**
" 北极 城市 是 漂亮的 出色地 建造 向上 .

"北极城建设得相当完善。"

[kənˈdɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt] ['betər] [hɪr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['maɪnɪŋ]
Conditions **are** **a** **lot** **better** **here** **than** **they** **are** **in** **some** **of** **the** **mining**
状况 是 一个 很多 更好的 这里 比 他们 是 在 一些 的 这 矿业
['sɛntɚz, 'sɛnɚz]['fɑːrðər] [nɔːrθ] .
centers **farther** **north** **.**
中心 更远 北 .

这里的情况比北部一些矿业中心要好得多。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['rɑːdʒər] .
" **He** **turned** **to** **Roger** **.**
" 他 转向 到 罗杰 .

他转向罗杰。

" [aɪl] [biː; bi][ə'raʊnd] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði][læbz] .
" **I'll** **be** **around** **tomorrow** **morning** **to** **show** **you** **the** **labs** **.**
" 患病的 是 大约 明天 早晨 到 展示 你 这 实验室 .

"我明天上午会过来带你参观实验室。"

['sʌmtaɪm] [ə'raʊnd] [eɪt] [ɔːr] [eɪt] ['θɜːrti] . "
Sometime **around** **eight** **or** **eight** **thirty** **.** **"**
有时 大约 八 或者 八 三十 . "

大概八点或八点半左右。

" [aɪl] [biː; bi] ['redi] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑːdʒər] .

"	I'll	be	ready	,	"	replied	Roger	.
"	患病的	是	准备好	,	"	回复	罗杰	.

"我会做好准备的。"罗杰回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [fə'sɪlətiz] [hɪr] . "

"	It	should	be	interesting	to	see	the	facilities	here	.	"
"	它	应该	是	有趣的	到	看	这	设施	这里	.	"

"参观这里的设施应该会很有意思。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [haɪ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , "

"	I	suppose	the	high	temperature	work	will	be	most	interesting	to	you	,	"
"	我	认为	这	高的	温度	工作	将要	是	最多	有趣的	到	你	,	"

[sed] ['dɑːrsi] .

said	Darcy	.
说	达西	.

"我想高温环境下的工作应该会让你最感兴趣吧，"达西说。

" [aɪ] [riːd] [jʊr; jər]['peɪpər][ɑːn][mə'lekjələr] ['lɪŋkɪdʒɪz] .

"	I	read	your	paper	on	molecular	linkages	.
"	我	读	你的	纸	在	分子	关联	.

我读了你关于分子连接的论文。

[wiːl] [ʃʊr] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][juː; jʊ] .

We'll	sure	be	able	to	use	you	.
出色地	当然	是	有能力的	到	使用	你	.

我们肯定能用得上你。

[wɪə(r)] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['dɛvəlz] [oʊn] [taɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['laɪnɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ði][riˈækʃ(ə)n] ['tʃembər] [ɪn]

We're	having	the	devil's	own	time	with	the	linings	for	the	reaction	chambers	in
是	拥有	这	魔鬼的	自己的	时间	和	这	衬里	为了	这	反应	房间	在

[ðə; ði]['nuːtrɑːn][paɪl] . "

the	neutron	pile	.	"
这	中子	桩	.	"

我们在中子堆反应室的衬里施工上遇到了极大的困难。

" [aɪ][hoʊp][aɪ][kæn; kən][help] , " [sed] ['rɑːdʒər] .

"	I	hope	I	can	help	,	"	said	Roger	.
"	我	希望	我	能	帮助	,	"	说	罗杰	.

"我希望能帮上忙，"罗杰说。

" [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['prɑːbləm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['temprətʃəz]

"	The	cooling	problem	should	be	quite	a	challenge	without	the	extreme	temperatures
"	这	冷却	问题	应该	是	相当	一个	挑战	没有	这	极端	温度

[ænd; ənd] [haɪ] ['vækjuːm] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] [muːn] [læbz] . "

and	high	vacuum	that	we	had	at	the	moon	labs	.	"
和	高的	真空	那	我们	有	在	这	月亮	实验室	.	"

"由于没有了月球实验室那样的极端温度和高真空环境，冷却问题将会是一个相当大的挑战。"

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

"这是正确的。

[juː; jʊ][dɪd][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['nuːtrɑːn][paɪl] , ['dɪdnt][juː; jʊ] ?

You	did	work	on	the	first	neutron	pile	,	didn't	you	?
你	做过	工作	在	这	第一的	中子	桩	,	没有	你	?

你参与了第一个中子堆的研制工作，对吧?

" ['dɑːrsi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] .

"	Darcy	said	as	he	prepared	to	leave	.
"	达西	说	作为	他	准备	到	离开	.

"达西一边准备离开一边说道。"

" [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] ['betər] .
" That makes it much better .
" 那 制作 它 很多 更好的 .

“这样就好多了。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [fjuː] [men] [wɪð; wɪθ]['præktɪk(ə)l] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn]['nuːtrɑːn] [paɪl] [wɜːrk] .
There are too few men with practical experience in neutron pile work .
那里 是 也 很少 男人 和 实际的 经验 在 中子 桩 工作 .

具有中子堆工作实践经验的人太少了。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [bɪn] [noʊn] [baɪ] ['fɪzɪsɪsts] [ðæt] [trə'mendəs] [ə'maʊnts] [ʌv; əv]['enərdʒi]
" It had long been known by physicists that tremendous amounts of energy
" 它 有 长的 到过 已知 经过 物理学家 那 巨大的 金额 的 活力
[kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'liːst] [ɪf] ['mætər] [kʊd; kəd][biː; bi] [kə'læpst] [tuː; tə][fɔːrm]['nju:trɔnz] .
could be released if matter could be collapsed to form neutrons .
可以 是 发布 如果 事情 可以 是 倒塌 到 形式 中子 .

“物理学家早就知道，如果物质能够坍缩形成中子，就能释放出巨大的能量。”

[ðɪs] [step] [hæd; həd] [bɪn] [ə'tʃiːvd] [ɪn] - [ə; eɪ] . [diː] . , [æt; ət][ðə; ði]['luːnər][ə'tɑːmɪk] [lə'bɔrətəriz] .
This step had been achieved in 2047 A . D . , at the Lunar atomic laboratories .
这 步 有 到过 已达成 在 - 一个 . D . , 在 这 月球 原子 实验室 .

这一步骤于公元 2047 年在月球原子实验室实现。

[ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['sɪti] [paɪl] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ɪn'dʌstriəl] ['juːzɪz] .
The Arctic City pile was the first attempt to apply it to industrial uses .
这 北极 城市 桩 曾是 这 第一的 试图 到 申请 它 到 工业的 用途 .

北极城堆体是首次尝试将其应用于工业用途。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] (-) ,
Up to this time (2054) ,
向上 到 这 时间 (-) ,

截至目前（2054年），

[mæn][hæd; həd] [bɪn] [bɑːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [p'lænɪts][baɪ][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːəl] [tʃiːp]
man had been barred from the planets by the lack of a fuel cheap
男人 有 到过 禁止 从 这 行星 经过 这 缺少 的 一个 燃料 便宜的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [trɪps] [ə'krɔːs] [ˌɪntər'plænəteri] [speɪs] [ˌiːkə'nɑːmɪkli] ['fiːzəb(ə)l] .
enough to make trips across interplanetary space economically feasible .
足够的 到 制作 旅行 穿过 星际 空间 经济上 可行的 .

由于缺乏足够便宜的燃料，使得星际旅行在经济上可行，人类一直被排除在其他行星之外。

[lɔːŋ] , [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] ['ɔːbits] [kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] ;
Long , economical orbits could be used ;
长的 , 经济 轨道 可以 是 用过的 ;

可以使用长距离、经济的轨道；

[bʌt; bət] [ðiːz] [brɔːt] [ɑːn][ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['prɔːbləms] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [kræmpt]
but these brought on psychological problems resulting from living in cramped
但 这些 带来 在 心理 问题 结果 从 活的 在 狭窄
['kwɔːrtərz][fɔːr; fər] [lɔːŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv][taɪm] ,
quarters for long periods of time ,
四分之一 为了 长的 时期 的 时间 ,

但长期居住在狭小的空间里会导致心理问题。

[ænd; ənd]['prɔːbləms][ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɪ'nʌf] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [trɪps] .
and problems of carrying enough supplies for such long trips .
和 问题 的 携带 足够的 补给品 为了 这样的 长的 旅行 .

以及长途旅行中携带足够补给品的问题。

[ɪn] ['ʃɔːrtər] ['ɔːbits] , [ðə; ði]['prɑːfɪts] [wʊd] [biː; bi] [bəːnd] [ʌp] [ɪn] [ɪk'sesɪv] ['fjuːəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .
In shorter orbits , the profits would be burned up in excessive fuel consumption .
在 较短 轨道 , 这 利润 会 是 烧伤 向上 在 过多的 燃料 消耗 .

如果轨道较短，过多的燃料消耗会抵消利润。

[ðə; ði][moʊst] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ˈfjuːəl][wʌz; wəz][ˌmɑːnəˈtɑːmɪk][ˈhaɪdrədʒən] ,

The	most	efficient	fuel	was	monatomic	hydrogen	,
这	最多	高效的	燃料	曾是	单原子	氢	,

最有效的燃料是单原子氢。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈhaɪli] [ʌnˈsteɪb(ə)l] [ən'les] [dɪˈzɑːlvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkætəlɪst] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm]

which	is	highly	unstable	unless	dissolved	in	a	catalyst	to	keep	it	from
哪个	是	高度	不稳定	除非	溶解	在	一个	催化剂	到	保持	它	从

[ɪkˈsploʊdɪŋ][æt; ət][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈtemprətʃəz] .

exploding	at	ordinary	temperatures	.
爆炸	在	普通的	温度	.

它极不稳定，除非溶解在催化剂中以防止其在常温下爆炸。

[ðə; ði] [ˈkætəlɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːses] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈfjuːəl][wɜːr; wər][bəuθ] [ɪkˈspensɪv] .

The	catalyst	and	the	process	for	making	the	fuel	were	both	expensive	.
这	催化剂	和	这	过程	为了	制作	这	燃料	是	两个都	昂贵的	.

催化剂和燃料制造工艺都很昂贵。

[muːn] [ˈkɑːləniz] [wɜːr; wər] [meɪnˈteɪnd] [ˈoʊnli][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [noʊn]

Moon	colonies	were	maintained	only	because	the	moon	was	the	best	known
月亮	殖民地	是	维持	仅有的	因为	这	月亮	曾是	这	最好的	已知

[sɔːrs] [ʌv; əv][dʒɜːrˈmeɪniəm] ;

source	of	germanium	;
来源	的	锗	;

月球殖民地之所以得以维持，仅仅是因为月球是当时已知的最好的锗矿来源；

[ænd; ənd][ɪts][ˈvækjuːm][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][loʊˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l] [əbˈzɜːvəˌtɔːriːz]

and	its	vacuum	was	a	valuable	location	for	astronomical	observatories
和	它是	真空	曾是	一个	有价值的	地点	为了	天文	天文台

[ænd; ənd][əˈtɑːmɪk] [ˈriːsɜːrtʃ] [ləˈbɔrətəriz] .

and	atomic	research	laboratories	.
和	原子	研究	实验室	.

它的真空环境使其成为天文台和原子研究实验室的理想场所。

[ðə; ði] [ˈnuːtrɑːn] [paɪl] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [speɪs] [ˈtræv(ə)l] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ˌɪntərˈplænəteri] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]

The	neutron	pile	applied	to	space	travel	would	make	an	interplanetary	civilization
这	中子	桩	应用	到	空间	旅行	会	制作	一个	星际	文明

[ˈpɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

将中子堆应用于太空旅行将使星际文明成为可能。

[ðə; ði][paɪl] , [rɪˈliːsɪŋ] [ˈnjuːtrɔnz][ænd; ənd]['aɪənz; 'aɪɑːnz][æt; ət] [viˈlɔsitiz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ðæt] [ʌv; əv]

The	pile	,	releasing	neutrons	and	ions	at	velocities	approaching	that	of
这	桩	,	发布	中子	和	离子	在	速度	接近	那	的

[laɪt] ,

light	,
光	,

该堆体以接近光速的速度释放中子和离子，

[wʊd] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] [smɔːl] [əˈmaʊnts] [ʌv; əv] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [məˈtɪriəlz] [æz; əz][ˈfjuːəlz] .

would	make	use	of	small	amounts	of	inexpensive	materials	as	fuels	.
会	制作	使用	的	小的	金额	的	价格低廉	材料	作为	燃料	.

会使用少量廉价材料作为燃料。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsoʊ][hæd; həd] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] [pəˌtenʃiˈælitiz] [fɔːr; fər] [mæs] [dɪˈstrʌkʃn] .

It	also	had	frightening	potentialities	for	mass	destruction	.
它	还	有	令人恐惧	潜力	为了	大量的	破坏	.

它还具有造成大规模杀伤的可怕潜力。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌktɪv]

The	ambassador	of	the	South	American	Republic	thought	of	the	destructive
这	大使	的	这	南	美国人	共和国	想法	的	这	破坏性的

[ˌpɔsə'bilitiz] [æz; əz][hi:; hi][roʊd][ðə; ði][smɔ:l]['mɑ:noʊreɪl][kɑ:r] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['sentər] [ɪn]

possibilities	as	he	rode	the	small	monorail	car	toward	the	Government	Center	in
可能性	作为	他	骑	这	小的	单轨列车	车	朝向	这	政府	中心	在

[ʃɪ'kɑ:goʊ] ,

Chicago	,
芝加哥	,

这位南美共和国大使乘坐小型单轨列车前往芝加哥政府中心时，脑海中浮现出各种破坏性的可能性。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ə'merɪkən] ['ju:niən] .

which	was	now	the	capital	of	the	North	American	Union	.
哪个	曾是	现在	这	首都	的	这	北	美国人	联盟	.

这里当时是北美联盟的首都。

[ðə; ði] [ʃɔ:r] [ʌv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [wʌz; wəz] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ][tɔ:l]['skaɪˌskreɪpəz] [kə'nektɪd] [baɪ]

The	shore	of	Lake	Michigan	was	studded	with	tall	skyscrapers	connected	by
这	支撑	的	湖	密歇根州	曾是	带钉的	和	高的	摩天大楼	连接	经过

[stri:ts] [wɪð; wɪθ][træns'pærənt] ['kʌvɝɪŋz] .

streets	with	transparent	coverings	.
街道	和	透明的	覆盖物	.

密歇根湖岸边林立着高耸的摩天大楼，街道两旁覆盖着透明的顶棚。

[æt; ət] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,

At	ground	level	,
在	地面	等级	,

在地面上，

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kən'veɪər] [wɔ:ks] ['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrəd] [maɪl] [pər] ['aʊər] [strɪps] [ɪn]

a	system	of	conveyer	walks	ranging	from	the	hundred	mile	per	hour	strips	in
一个	系统	的	传送带	散步	范围	从	这	百	英里	每	小时	条状物	在

[ðə; ði]['sentər][tu:; tə][faɪv][maɪl][pər]['aʊər][strɪps][ɑ:n][ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] ,

the	center	to	five	mile	per	hour	strips	on	the	edges	,
这	中心	到	五	英里	每	小时	条状物	在	这	边缘	,

传送带步行系统，中心区域的传送带时速可达每小时一百英里，而边缘区域的传送带时速则降至每小时五英里。

[hwiskt] ['braɪtli] [klæd]['pi:p(ə)l] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['bɪznəs] .

whisked	brightly	clad	people	about	their	business	.
搅拌	明亮地	覆膜	人们	关于	他们的	商业	.

匆匆忙忙地带着身着鲜艳服装的人们忙着自己的事。

[ɑ:n][ðə; ði]['sekənd]['lev(ə)l] , ['mɑ:noʊreɪl] [træks] ['kærid] [ðə; ði] [haɪ] [spi:d] [freɪt] [ænd; ənd] ['pæsɪndʒər]

On	the	second	level	,	monorail	tracks	carried	the	high	speed	freight	and	passenger
在	这	第二	等级	,	单轨列车	轨道	携带	这	高的	速度	货运	和	乘客

['træfɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

traffic	of	the	city	.
交通	的	这	城市	.

二层设有单轨铁路，承载着城市的高速货运和客运交通。

[ðə; ði] [æm'bæsədɝz] [kɑ:r] [pʊld] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['sekənd]['lev(ə)l]['saɪdɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['ləʊdɪŋ] ['plætfɔ:rm]

The	ambassador's	car	pulled	in	at	a	second	level	siding	near	the	loading	platform
这	大使的	车	拉	在	在	一个	第二	等级	壁板	靠近	这	加载中	平台

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['taʊər] .

for	the	Government	Tower	.
为了	这	政府	塔	.

大使的座驾停在了政府大楼装卸平台附近的二层侧线。

[æz; əz][hi:; hi] [stept] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kɑ:r] ,

As	he	stepped	from	his	car	,
作为	他	步	从	他的	车	,

他下了车，

[hiː; hi][wʌz; wəz][met][baɪ] [tuː] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] ['eɪdʒənts] [huː] ['eskɔːtid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

he	was	met	by	two	secret	service	agents	who	escorted	him	to	the	office
他	曾是	遇见	经过	二	秘密	服务	代理人	WHO	护送	他	到	这	办公室

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

of	the	Secretary	of	State	.
的	这	秘书	的	状态	.

他受到两名特勤局特工的迎接，并被护送到国务卿办公室。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [sæt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][desk][ɪn][ə; eɪ]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] ['ɑːfɪs] [ɑːn]

The	Secretary	sat	behind	a	large	desk	in	a	comfortably	furnished	office	on
这	秘书	卫星	在后面	一个	大的	桌子	在	一个	舒适地	提供	办公室	在

[ðə; ði] ['eɪtiəθ] [flɔːr] .

the	eightieth	floor	.
这	八十	地面	.

秘书坐在八十楼一间布置舒适的办公室里的一张大办公桌后面。

[θruː] [ðə; ði][lɑːrdʒ] ['wɪndoʊ] [wɔːl][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sekrəteri] ,

Through	the	large	window	wall	behind	the	Secretary	,
通过	这	大的	窗户	墙	在后面	这	秘书	,

透过秘书身后的大窗户，

[ðə; ði] ['skætərd] ['taʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [əb'skjuəd][baɪ]['flaɪɪŋ] [snoʊ] [ænd; ənd]

the	scattered	towers	of	the	city	were	somewhat	obscured	by	flying	snow	and
这	疏散	塔楼	的	这	城市	是	有些	模糊不清	经过	飞行	雪	和

[ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'sembər] ['mɔːrnɪŋ] .

the	gloom	of	a	December	morning	.
这	愁云	的	一个	十二月	早晨	.

城市中零星散落的塔楼在飞雪和十二月清晨的阴霾中显得有些模糊不清。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lʊkɪŋ] [mæn][bɪ'haɪnd][ðə; ði][desk][hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wel] ['dʊrɪŋ]

The	distinguished	looking	man	behind	the	desk	had	served	his	country	well	during
这	杰出的	寻找	男人	在后面	这	桌子	有	服务	他的	国家	出色地	期间

[ðə; ði][pæst] ['θɜːrti] ['jɪrz] .

the	past	thirty	years	.
这	过去的	三十	年	.

办公桌后那位相貌堂堂的男士，在过去的三十年里为国家做出了卓越贡献。

[hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['prɔːbləms] [feɪst] [baɪ] [sʌtʃ] [neiʃəns][æz; əz][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

He	knew	the	problems	faced	by	such	nations	as	the	South	American	Republic	,
他	知道	这	问题	面对	经过	这样的	国家	作为	这	南	美国人	共和国	,

他了解南美共和国等国家面临的问题，

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [ðə; ði]['eɪʒ(ə)n] ['kɑːmənwelθ] , [ðə; ði] ['dekədənt] ['sʌbdʒekt]

the	League	of	Islam	,	the	Asian	Commonwealth	,	the	decadent	subject
这	联盟	的	伊斯兰教	,	这	亚洲	联邦	,	这	颓废	主题

[neiʃəns][ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] ,

nations	of	western	Europe	,
国家	的	西	欧洲	,

伊斯兰联盟、亚洲联邦、西欧那些腐朽的附属国，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪni] , ['kɑːnstəntli] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] [ðæt] [kəm'praɪz] [wʌt] [wʌz; wəz][left][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	tiny	,	constantly	warring	states	that	comprise	what	was	left	of	the
和	这	微小的	,	不断地	战争	各州	那	包括	什么	曾是	左边	的	这

[wʌns] ['maɪti] [juː] . [es] . [es] . [ɑːr] .

once	mighty	U	.	S	.	S	.	R	.
一次	强大的	U	.	S	.	S	.	拉	.

以及组成曾经强大的苏联残余部分的那些连年征战的小国。

[ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][sent][ə; eɪ][noʊt] [ri'fjuːzɪŋ] [help][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːltɪk][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

That	morning	he	had	sent	a	note	refusing	help	to	the	Baltic	Federation	,
那	早晨	他	有	发送	一个	笔记	拒绝	帮助	到	这	波罗的海	联邦	,

那天早上他曾发过一份拒绝向波罗的海联邦提供援助的声明。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kjuːzd] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] [liːg] [ʌv; əv] [ə'greʃ(ə)n] .

which	had	accused	the	Arctic	League	of	aggression	.
哪个	有	被告	这	北极	联盟	的	侵略	.

该组织曾指责北极联盟具有侵略性。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['juːniən][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə]['entər] ['fɔːrən] ['wɔrz] [ðæt] [dɪd][nɑːt]

The	North	American	Union	had	no	desire	to	enter	foreign	wars	that	did	not
这	北	美国人	联盟	有	不	欲望	到	进入	外国的	战争	那	做过	不是

[kən'sɜːrn][ˌaɪ 'tiː] .

concern	it	.
忧虑	它	.

北美联盟无意卷入与自身无关的外国战争。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [roʊz][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	Secretary	rose	and	extended	his	hand	.
这	秘书	玫瑰	和	扩展	他的	手	.

秘书站起身，伸出手。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [æm'bæsədər] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	Good	morning	,	"	he	greeted	the	ambassador	as	he	shook	hands	with	him	.
"	好的	早晨	,	"	他	问候	这	大使	作为	他	摇晃	双手	和	他	.

“早上好，”他一边与大使握手一边问候道。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

"	Have	a	seat	.
"	有	一个	座位	.

请坐。

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [weɪvd] [tɔːrd] [ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði][desk] .

"	The	Secretary	waved	toward	a	comfortable	chair	near	the	desk	.
"	这	秘书	挥手	朝向	一个	舒服的	椅子	靠近	这	桌子	.

秘书朝办公桌附近的一把舒适椅子挥了挥手。

[ðə; ði] [æm'bæsədər] ['siːtɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt][ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [niːz] .

The	ambassador	seated	himself	with	his	overcoat	across	his	knees	.
这	大使	坐着	他自己	和	他的	大衣	穿过	他的	膝盖	.

大使坐了下来，大衣搭在膝盖上。

" [aɪ]['kænɑːt] [get] [juːst] [tuː; tə][jʊr; jər][koʊld] ['weðər] , " [hiː; hi] [sed] [gʊd] ['neɪtʃɝdli] .

"	I	cannot	get	used	to	your	cold	weather	,	"	he	said	good	naturedly	.
"	我	不能	得到	用过的	到	你的	寒冷的	天气	,	"	他	说	好的	自然地	.

“我还是适应不了你们那里的寒冷天气，”他和蔼地说。

" [aɪ][hæv; həv] [spent] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['trɑːpɪks] . "

"	I	have	spent	too	much	time	in	the	tropics	.	"
"	我	有	花费	也	很多	时间	在	这	热带	.	"

“我在热带地区待的时间太长了。”

" [wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli][koʊld]['wɪntər] , " [ðə; ði] ['sekrəteri]

"	We	seem	to	be	getting	an	unusually	cold	winter	,	"	the	Secretary
"	我们	似乎	到	是	获得	一个	异常地	寒冷的	冬天	,	"	这	秘书

[rɪ'plaɪd] .

replied	.
回复	.

“我们这里似乎会迎来一个异常寒冷的冬天，”部长回答说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ['dʌznt] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['riːəu] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]

"	I'll	have	to	admit	that	Chicago	doesn't	compare	with	Rio	as	far	as
"	患病的	有	到	承认	那	芝加哥	不	比较	和	里约热内卢	作为	远的	作为

['weðər] [ɪz] [kən'sɜːrnd] . "

weather	is	concerned	.	"
天气	是	担心的	.	"

“我不得不承认，就天气而言，芝加哥无法与里约热内卢相提并论。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][ðer; ðər] [naʊ] , " [ðə; ði] [æm'bæsədər] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['sɪriəs] [toʊn] .
" I wish that I were there now , " the ambassador said in a more serious tone .
" 我 希望 那 我 是 那里 现在 , " 这 大使 说 在 一个 更多的 严肃的 语气 .

“我真希望我现在就在那里，”大使语气严肃地说。

" [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] . "
" I would not have to discuss with you this trouble that has come up . "
" 我 会 不是 有 到 讨论 和 你 这 麻烦 那 有 来 向上 . "

“我本来不必跟你讨论这个棘手的问题。”

" [wʌt] ['trʌb(ə)l] ?
" What trouble ?
" 什么 麻烦 ?

什么麻烦?

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [æskt] .
" the Secretary asked .
" 这 秘书 问 .

国务卿问道。

" [jʊr; jər] [noʊt] ['wɔznt] [klɪr] [ə'baʊt] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . "
" Your note wasn't clear about what you wished to discuss with me . "
" 你的 笔记 不是 清除 关于 什么 你 希望 到 讨论 和 我 . "

“你的留言没有明确说明你想和我讨论什么。”

" [æz; əz][juː; jʊ]['prɑːbəbli] [noʊ] ,
" As you probably know ,
" 作为 你 大概 知道 ,

正如你可能知道的那样，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [gruːps] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] [ðæt] [fɪr] [ðə; ði]['teknɪk(ə)l] [di'veləpments] [ðæt] [hæv; həv]
there are groups in my country that fear the technical developments that have
那里 是 团体 在 我的 国家 那 害怕 这 技术的 发展 那 有
[bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ten] ['jɪrz] ,
been going on during the past ten years ,
到过 去 在 期间 这 过去的 十 年 ,

我国有些团体对过去十年来的技术发展感到担忧。

" [ðə; ði] [æm'bæsədər] [rɪ'plaɪd] .
" the ambassador replied .
" 这 大使 回复 .

大使回答道。

" [ðeɪ] [duː][nɑːt] [noʊ] [jʊr; jər] ['kʌntri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] ,
" They do not know your country as well as I do ,
" 他们 做 不是 知道 你的 国家 作为 出色地 作为 我 做 ,

他们不像我一样了解你们的国家。

[ænd; ənd] [fɪr] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz][ðə; ði]['nuːtrɑːn]['enərdʒi] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] . "
and fear that you will use the neutron energy discovery as a weapon . "
和 害怕 那 你 将要 使用 这 中子 活力 发现 作为 一个 武器 . "

我担心你们会利用中子能量的发现作为武器。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [fɪr] ['aʊər; ɑːr]['enərdʒi] [di'veləpments] ?
" Why should they fear our energy developments ?
" 为什么 应该 他们 害怕 我们的 活力 发展 ?

他们为什么要害怕我们的能源发展?

" [ðə; ði] ['sekrəteri] [æskt] .
" the Secretary asked .
" 这 秘书 问 .

国务卿问道。

" [ðə; ði]['luːnər][ə'tɑːmɪk] [lə'bɔrətəriz] [ɑːr; ər]['oʊpən][fɔːr; fər][ɪn'spekʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

"	The	Lunar	atomic	laboratories	are	open	for	inspection	at	all	times	,
"	这	月球	原子	实验室	是	打开	为了	检查	在	全部	时代	,

"月球原子实验室随时接受参观。"

[ænd; ənd][ðə; ði][paɪl] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrktɪk][ɪz][noʊ]['siːkrət] ['iːðər] .

and	the	pile	being	built	in	the	Arctic	is	no	secret	either	.
和	这	桩	存在	建造	在	这	北极	是	不	秘密	任何一个	.

在北极建造的核电站也不是什么秘密。

[ɔːl][ðə; ði] [di'veləpmənts] [ɑːr; ər] ['praɪvət] ['ventʃərz] .

All	the	developments	are	private	ventures	.
全部	这	发展	是	私人的	风险投资	.

所有开发项目均为私人投资。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['nuːtrɑːn] [bɑːmz] ['hæznt]['iːv(ə)n] [bɪn] [reɪzd] [ɪn] ['kɑːŋgrəs] . "

The	idea	of	making	neutron	bombs	hasn't	even	been	raised	in	Congress	.	"
这	主意	的	制作	中子	炸弹	还没有	甚至	到过	提高	在	国会	.	"

制造中子弹的想法甚至还没有在国会提出过。

" [ʌn'fɔːrtʃənətli] [maɪ]['piːp(ə)l][duː][nɑːt] [noʊ] [ðɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [æm'bæsədər] .

"	Unfortunately	my	people	do	not	know	this	,	"	replied	the	ambassador	.
"	很遗憾	我的	人们	做	不是	知道	这	,	"	回复	这	大使	.

"很遗憾，我的人民并不知道这一点，"大使回答道。

" [ðiːz] [gruːps] [hæv; həv] [juːst] [mʌtʃ] [ˌprɑːpə'gændə][ænd; ənd][hæv; həv] ['θɜːrəli] [ˌmɪs'led][ðə; ði]

"	These	groups	have	used	much	propaganda	and	have	thoroughly	misled	the
"	这些	团体	有	用过的	很多	宣传	和	有	彻底	被误导	这

['mæsɪz] .

masses	.
群众	.

"这些团体利用了大量的宣传手段，彻底误导了群众。"

[ðæt] [ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [muːn] [dʌz] [nɑːt][help] .

That	the	laboratories	are	located	on	the	moon	does	not	help	.
那	这	实验室	是	位于	在	这	月亮	做	不是	帮助	.

实验室位于月球上这一点并没有什么帮助。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['rɪdʒɪd][ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['træv(ə)l][ɪn] [speɪs] .

You	know	how	rigid	the	requirements	are	for	those	who	would	travel	in	space	.
你	知道	如何	死板的	这	要求	是	为了	那些	WHO	会	旅行	在	空间	.

你知道太空旅行者的条件有多么严格。

['sevrəl] [men][frʌm; frəm][maɪ] ['kʌntri] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [helθ]

Several	men	from	my	country	have	not	been	allowed	to	go	for	health
一些	男人	从	我的	国家	有	不是	到过	允许	到	去	为了	健康

['riːz(ə)nz] .

reasons	.
原因	.

我国几名男子因健康原因未能获准前往。

[ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] ['fiːdz] [ðə; ði] [səs'piʃənz] [ʌv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ,

This	naturally	feeds	the	suspicions	of	my	people	,
这	自然	饲料	这	怀疑	的	我的	人们	,

这自然会加剧我族人的猜疑。

[huː] [duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [waɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

who	do	not	understand	why	such	things	must	be	done	.
WHO	做	不是	理解	为什么	这样的	事物	必须	是	完毕	.

他们不理解为什么必须这样做。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [maɪ] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
To **remedy** **this** **trouble** **my** **government** **has** **instructed** **me** **to** **arrange** **for** **a**
到 补救 这 麻烦 我的 政府 有 指示 我 到 安排 为了 一个
['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr] [p'rezɪdənts] . "
meeting **between** **our** **presidents** **.** **"**
会议 之间 我们的 总统们 . "

为了解决这个问题，我国政府指示我安排两国总统会晤。

" [aɪ] [θɪŋk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , " [ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [sed] .
" **I** **think** **such** **a** **meeting** **would** **be** **possible** **,** **"** **the** **Secretary** **said** **.**
" 我 思考 这样的 一个 会议 会 是 可能的 , " 这 秘书 说 .

"我认为这样的会面是有可能的，"这位部长说。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" **I'm** **sure** **that** **the** **president** **will** **understand** **the** **situation** **.**
" 我是 当然 那 这 总统 将要 理解 这 情况 .

"我相信总统会理解这种情况。"

[ðə; ðɪ] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [wəʊnt] [feɪd] ['iːzəli] .
The **memory** **of** **the** **twentieth** **century** **won't** **fade** **easily** **.**
这 记忆 的 这 第二十 世纪 惯于 褪色 容易地 .

二十世纪的记忆不会轻易消逝。

[aɪl] [siː] [ɪf] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ðɪ]['luːnər] [lə'bɔrətəriz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'reɪndʒd] .
I'll **see** **if** **a** **trip** **to** **the** **Lunar** **laboratories** **can** **be** **arranged** **.**
患病的 看 如果 一个 旅行 到 这 月球 实验室 能 是 安排 .

我看看能不能安排一次去月球实验室的行程。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][dɪs'sætɪsfaɪdˌdɪ'sætɪsfaɪd] [gruːps] [wɜːr; wər]
It **would** **be** **good** **if** **some** **members** **of** **the** **dissatisfied** **groups** **were**
它 会 是 好的 如果 一些 成员 的 这 不满 团体 是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][trɪp] . "
allowed **to** **make** **the** **trip** **.** **"**
允许 到 制作 这 旅行 . "

如果允许一些不满团体的成员参加这次旅行就好了。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [æm'bæsədər] .
" **That** **would** **be** **very** **good** **,** **"** **replied** **the** **ambassador** **.**
" 那 会 是 非常 好的 , " 回复 这 大使 .

"那太好了，"大使回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [tuː; tə][ˌkaʊntər'ækt][ðer; ðər][ˌprɑːpə'gændə] .
" **It** **would** **help** **to** **counteract** **their** **propaganda** **.**
" 它 会 帮助 到 抵消 他们的 宣传 .

"这将有助于反击他们的宣传。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['siːkɪŋ] ['paʊər] , [ænd; ənd] [wʊd] [geɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪl]
They **are** **seeking** **power** **,** **and** **would** **gain** **it** **at** **the** **expense** **of** **good** **will**
他们 是 寻求 力量 , 和 会 获得 它 在 这 费用 的 好的 将要
[bɪ'twiːn] ['aʊər; ɑːr][neiʃəns] .
between **our** **nations** **.**
之间 我们的 国家 .

他们追求权力，并且会以牺牲我们国家之间的友好关系为代价来获取权力。

[ðɪs] [wɪl] ['veri] [ɪ'fektɪvli] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] . "
This **will** **very** **effectively** **remove** **the** **source** **of** **their** **grievances** **.** **"**
这 将要 非常 有效地 消除 这 来源 的 他们的 不满 . "

这将非常有效地消除他们不满的根源。

" [aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æt; ət][ðə; ðɪ]['kæbɪnət] ['miːtɪŋ] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [ðə; ðɪ] ['sekrəteri] [sed] .
" **I'll** **bring** **it** **up** **at** **the** **cabinet** **meeting** **this** **afternoon** **,** **"** **the** **Secretary** **said** **.**
" 患病的 带来 它 向上 在 这 内阁 会议 这 下午 , " 这 秘书 说 .

"我会在今天下午的内阁会议上提出这个问题，"部长说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzɪst][tuː; tə][get] [ðɪs] ['bɪznəs] ['muːvɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
" It would be wisest to get this business moving as fast as possible .
" 它 会 是 最明智的 到 得到 这 商业 移动 作为 快速地 作为 可能的 .

"最明智的做法是尽快推进这项业务。"

" [ðə; ði] [æm'bæsədər] [roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
" The ambassador rose from his seat .
" 这 大使 玫瑰 从 他的 座位 .

大使从座位上站了起来。

" [juː; jʊ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [noʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
" You will let me know the outcome of the meeting as soon as you can
" 你 将要 让 我 知道 这 结果 的 这 会议 作为 很快 作为 你 能
? "
? "
? "

"您能否尽快告知我会议结果？"

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['sekrəteri] .
" Yes , " replied the Secretary .
" 是的 , " 回复 这 秘书 .

"是的，"秘书回答道。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] ['oʊvər] .
" As soon as it's over .
" 作为 很快 作为 它是 超过 .

"等一切结束之后。"

" [ðə; ði] [lə'bɔrətəriz] [æt; ət]['ɑːrktɪk] ['sɪti] [wɜːr; wər] ['ferli] [nuː] [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði]
" The laboratories at Arctic City were fairly new but already had the
" 这 实验室 在 北极 城市 是 相当 新的 但 已经 有 这
['klʌtərd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɔːl] ['riːsɜːrtʃ] [læbz] .
cluttered appearance of all research labs .
杂乱 外貌 的 全部 研究 实验室 .

"北极城的实验室虽然比较新，但和其他研究实验室一样，看起来杂乱不堪。"

[ɪˌlek'trɑːnɪk] ['ɪnstrʊmənts] , [kɔɪlz][ʌv; əv]['waɪər] , [ænd; ənd] ['veriəs] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv]['kemɪk(ə)l] [ˌæpə'rætəs]
Electronic instruments , coils of wire , and various articles of chemical apparatus
电子的 仪器 , 线圈 的 金属丝 , 和 各种各样的 文章 的 化学 设备
[leɪ] [ɑːn][ðə; ði][wɜːrk] [bentʃiz] .
lay on the work benches .
躺 在 这 工作 长椅 .

工作台上摆放着电子仪器、线圈和各种化学仪器。

[wʌn] [ruːm] [held][ðə; ði]['daɪəl] - ['stʌdɪd] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][kəm'pjuːtər] .
One room held the dial - studded face of a computer .
一 房间 握住 这 拨号 - 带钉的 脸 的 一个 电脑 .

其中一个房间里摆放着一台电脑，电脑屏幕上布满了拨号盘。

[ə'nʌðər] [kən'teɪnd] ['sevrəl] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]['kɑːrbən][ɑːrk] ['fəːnisiz] [juːst] [ɪn] [haɪ]
Another contained several induction and carbon arc furnaces used in high
其他 包含 一些 就职 和 碳 弧 熔炉 用过的 在 高的
['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wɜːrk] .
temperature work .
温度 工作 .

另一处包含多个用于高温作业的感应炉和碳弧炉。

[men] ['werɪŋ] [waɪt] [smɑ:k] [ɔ:r]['plæstɪk]['eiprənz] [went] ['kwaɪətli][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ə'baʊt] [ðer; ðər]

Men	wearing	white	smocks	or	plastic	aprons	went	quietly	and	efficiently	about	their
男人	穿着	白色的	罩衫	或者	塑料	围裙	去	悄悄	和	高效	关于	他们的

['tæsks] .

tasks	.
任务	.

身穿白色工作服或塑料围裙的男人们安静而高效地完成着他们的工作。

['rɑ:dʒər][ænd; ənd]['dɑ:rsi] ['entərd] [ə; eɪ] [læb] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][sæt] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

Roger	and	Darcy	entered	a	lab	in	which	a	man	sat	staring	at	the	face	of
罗杰	和	达西	进入	一个	实验室	在	哪个	一个	男人	卫星	凝视	在	这	脸	的

[æn; ən] [ə'sɪləskoʊp] ,

an	oscilloscope	,
一个	示波器	,

罗杰和达西走进一间实验室，里面有个男人正坐在那里盯着示波器的屏幕。

[wer] [wɪrd] ['fɪgjərz] [dɑ:nst] [ɪn] ['jeloʊɪʃ] - [gri:n] ['treɪsəri] .

where	weird	figures	danced	in	yellowish	-	green	tracery	.
在哪里	诡异的	数据	跳舞	在	淡黄色	-	绿色的	花饰	.

奇异的身影在黄绿色的花纹中翩翩起舞。

[ðə; ði] [bentʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] .

The	bench	was	covered	with	a	bewildering	array	of	equipment	.
这	长椅	曾是	涵盖	和	一个	扑朔迷离	大批	的	设备	.

长凳上摆满了琳琅满目的设备。

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][gæs] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [tjʊb] [gləud] [wɪð; wɪθ] ['verɪˌkʌlərd] [laɪt] .

A	row	of	gas	discharge	tubes	glowed	with	varicolored	light	.
一个	排	的	气体	释放	管子	发光	和	五彩斑斓	光	.

一排气体放电管发出五彩斑斓的光芒。

[frʌm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ] [spə'geti] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['meni] ['kʌlərd] ['waɪɜ-z, 'waɪrz][led]

From	them	a	spaghetti	-	like	arrangement	of	many	colored	wires	led
从	他们	一个	意大利细面条	-	喜欢	安排	的	许多	有色	电线	引领

[tu:; tə] ['veriəs] ['ɪnstrʊmənts] ['skætərd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bentʃ] .

to	various	instruments	scattered	along	the	bench	.
到	各种各样的	仪器	疏散	沿着	这	长椅	.

从那里引出像意大利面条一样五颜六色的电线，连接到散落在工作台上的各种乐器。

" ['haʊz] [ˌaɪ 'ti:] ['kʌmɪŋ] , [fɪl] ?

"	How's	it	coming	,	Phil	?
"	怎么样	它	未来	,	菲尔	?

“菲尔，进展如何？”

" ['dɑ:rsi] [æskt] .

"	Darcy	asked	.
"	达西	问	.

达西问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜ:rk] .

The	man	looked	up	from	his	work	.
这	男人	看起来	向上	从	他的	工作	.

那人从工作中抬起头来。

" [haɪ] , [dʒeɪk] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Hi	,	Jake	,	"	he	said	.
"	你好	,	杰克	,	"	他	说	.

“嗨，杰克，”他说。

" [aɪ] [maɪt] [get] ['sʌmwer] [ɪf] [ðɪs] ['ɑ:sɪleɪtər] [wʊd] [stɑ:p] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .

"	I	might	get	somewhere	if	this	oscillator	would	stop	wandering	all	over	the	place	.
"	我	可能	得到	某处	如果	这	振荡器	会	停止	漫游	全部	超过	这	地方	.

“如果这个振荡器不再到处乱晃，我或许能取得一些进展。”

[ðɪs] [θɪŋ] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['veri] ['ækjərət] [æt; ət] [haɪ] ['frikwənsiz] .

This	thing	doesn't	seem	to	be	very	accurate	at	high	frequencies	.
这	事物	不	似乎	到	是	非常	准确的	在	高的	频率	.

这个东西在高频下似乎不太准确。

" [hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪləskoʊp] .

"	He	indicated	a	piece	of	equipment	connected	to	the	oscilloscope	.
"	他	表明的	一个	片	的	设备	连接	到	这	示波器	.

他指着连接到示波器的一件设备。

" [aɪl] [ʃʊr] [biː; bi][glæd] [wen] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kemɪst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [wɜːrk] .

"	I'll	sure	be	glad	when	we	get	a	good	physical	chemist	to	do	this	work	.
"	患病的	当然	是	高兴的	什么时候	我们	得到	一个	好的	身体的	化学家	到	做	这	工作	.

"如果能找到一位优秀的物理化学家来完成这项工作，我一定会非常高兴。"

[maɪ] ['bɪznəs] [ɪz][sə'ræmɪks] , [ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd]['taɪərd][ʌv; əv] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ]

My	business	is	ceramics	,	and	I'm	getting	sick	and	tired	of	wrestling	with
我的	商业	是	陶瓷	,	和	我是	获得	生病的	和	疲劳的	的	摔角	和

[hɪz; ɪz]['waɪərɪŋ] . "

his	wiring	.	"
他的	接线	.	"

我做陶瓷生意，我已经厌倦了跟他瞎折腾电路了。

" [wel] , " [sed] ['dɑːrsi] , " [juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['eni] [mɔːr] .

"	Well	,	"	said	Darcy	,	"	you	won't	have	to	worry	about	this	any	more	.
"	出色地	,	"	说	达西	,	"	你	惯于	有	到	担心	关于	这	任何	更多的	.

"好了，"达西说，"你不用再担心这件事了。"

[ðɪs] [ɪz]['rɑːdʒər] ['lɔrɪn] , ['aʊər; ɑːr] [nuː] ['fɪzɪk(ə)l] ['kemɪst] .

This	is	Roger	Lorin	,	our	new	physical	chemist	.
这	是	罗杰	洛林	,	我们的	新的	身体的	化学家	.

这位是罗杰·洛林，我们新来的物理化学家。

['rɑːdʒər] , [ðɪs] [ɪz] ['filip] ['gɔːrdn] , ['aʊər; ɑːr][sə'ræmɪks]['ekspɜːrt] .

Roger	,	this	is	Philip	Gordon	,	our	ceramics	expert	.
罗杰	,	这	是	菲利普	戈登	,	我们的	陶瓷	专家	.

罗杰，这位是菲利普·戈登，我们的陶瓷专家。

" ['gɔːrdn] [grɪnd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	Gordon	grinned	and	extended	his	hand	.
"	戈登	咧嘴一笑	和	扩展	他的	手	.

戈登咧嘴一笑，伸出了手。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	glad	to	meet	you	,	"	he	said	.
"	我是	高兴的	到	见面	你	,	"	他	说	.

"很高兴见到你，"他说。

" ['sɑːri] [aɪ] [bluː] [ɔːf] [laɪk] [ðæt] .

"	Sorry	I	blew	off	like	that	.
"	对不起	我	吹	离开	喜欢	那	.

"对不起，我刚才那样冷淡了。"

[aɪ][dʒʌst][get] [dɪs'gʌstɪd] ['sʌmtaɪmz] . "

I	just	get	disgusted	sometimes	.	"
我	只是	得到	厌恶	有时	.	"

我有时候真的会感到恶心。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [get] ['frʌstreɪtɪŋ] , " ['rɑːdʒər] [ə'griːd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

"	It	does	get	frustrating	,	"	Roger	agreed	as	they	shook	hands	.
"	它	做	得到	令人沮丧	,	"	罗杰	同意	作为	他们	摇晃	双手	.

"确实令人沮丧，"罗杰一边说着，一边和他们握手。

" [ɪˌlekˈtrɑːnɪks][ɪz]['ræðər] ['trɪki] . "
" **Electronics is rather tricky . "**
" 电子学 是 相当 棘手 . "

“电子学相当复杂。”

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , " [rɪ'plaɪd] ['gɔːrdn] .
" **You're right there , " replied Gordon .**
" 你是 正确的 那里 , " 回复 戈登 .

“你说得对，”戈登回答道。

" [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" **Especially when you don't know too much about it .**
" 尤其 什么时候 你 不 知道 也 很多 关于 它 .

“尤其是当你对它了解不多的时候。”

[wʌt] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt][ˌɪlek'trɑːnɪks][ɪn]['kɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [sɪns] [dɪ'pɑːrtɪd] .
What I learned about electronics in college has long since departed .
什么 我 学习 关于 电子学 在 大学 有 长的 自从 已离开 .

我在大学里学到的电子学知识早已忘得一干二净。

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [set] [ʌp] .
Take a look at this set up .
拿 一个 看 在 这 放 向上 .

看看这个装置。

[its] [ə'baʊt][æz; əz] [pʊr] [ə; eɪ][dʒɑːb][ʌv; əv] [æz; əz] [juːl] [faɪnd] ['eniwer] . "
It's about as poor a job of haywiring as you'll find anywhere . "
它是 关于 作为 贫穷的 一个 工作 的 故障 作为 你会 寻找 任何地方 . "

这是你能找到的最糟糕的线路故障之一。

" [aɪ] [siː] [jʊə(r)] ['juːzɪŋ] [haɪ] ['friːkwənsi] [ˌeksaɪ'teɪʃn] [tuː; tə][get][jʊr; jər] [haɪ] ['temprətʃəz] , " ['rɑːdʒər]
" **I see you're using high frequency excitation to get your high temperatures , " Roger**
" 我 看 你是 使用 高的 频率 励磁 到 得到 你的 高的 温度 , " 罗杰
['kɑːmɛntəd] .
commented .
评论 .

“我看到你用高频激励来获得高温，”罗杰评论道。

" [dʒʌst] [wʌt] ['kɔmpaundz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ? "
" **Just what compounds are you working with ? "**
" 只是 什么 化合物 是 你 在职的 和 ? "

“你们具体在研究哪些化合物？”

" [aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['plæstɪks] , [ɪ'nɜːrt] [stʌf] , [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪl] [riˈækt]
" **I've been working with some plastics , inert stuff , to see just what they'll react**
" 我已经 到过 在职的 和 一些 塑料 , 惰性 东西 , 到 看 只是 什么 他们会 反应
[wɪð; wɪθ] ,
with ,
和 ,

“我一直在研究一些塑料，一些惰性材料，看看它们会与什么发生反应。”

[ænd; ənd] [haʊ] [fæst] [ðeɪl] [riˈækt][æt; ət] [haɪ] ['temprətʃəz] . "
and how fast they'll react at high temperatures . "
和 如何 快速地 他们会 反应 在 高的 温度 . "

以及它们在高温下的反应速度。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː] ['iːzi] , " ['lɔrɪn] [sed] .
" **It isn't too easy , " Lorin said .**
" 它 不是 也 简单的 , " 洛林 说 .

“这并不容易，”洛林说。

" [ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæz; həz] [bɪn] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][riˈækʃ(ə)n] [reɪts] .

"	It	never	has	been	easy	to	find	reaction	rates	.
"	它	绝不	有	到过	简单的	到	寻找	反应	利率	.

“寻找反应速率从来都不是一件容易的事。”

[aɪl] [get][tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] [ðiːz] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] .

I'll	get	to	work	on	these	this	afternoon	.
患病的	得到	到	工作	在	这些	这	下午	.

我今天下午就开始处理这些事。

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən][get][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɪnɪʃt] [təˈmɑːroʊ] [ɔːr][ðə; ði][nekst][deɪ] . "

Maybe	I	can	get	some	of	these	finished	tomorrow	or	the	next	day	.	"
或许	我	能	得到	一些	的	这些	完成的	明天	或者	这	下一个	天	.	"

也许我明天或后天能完成其中一些。

" [θæŋks] , " ['gɔːrdn] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈliːvd] [vɔɪs] .

"	Thanks	,	"	Gordon	said	in	a	relieved	voice	.
"	谢谢	,	"	戈登	说	在	一个	松了口气	嗓音	.

“谢谢，”戈登如释重负地说。

" ['itl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [rɪˈzʌlts] [aɪ][kæn; kən][rɪˈlaɪ][ɑːn] .

"	It'll	be	good	to	get	some	results	I	can	rely	on	.
"	它将	是	好的	到	得到	一些	结果	我	能	依靠	在	.

“如果能得到一些可靠的结果就好了。”

" ['lɔrɪn] [ænd; ənd]['dɑːrsi] [left][ðə; ði] [læb] [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [ə; eɪ]['waɪndɪŋ] [səkˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv]

"	Lorin	and	Darcy	left	the	lab	and	walked	through	a	winding	succession	of
"	洛林	和	达西	左边	这	实验室	和	步行	通过	一个	绕线	演替	的

['kɒrɪdɔːz] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] .

corridors	until	they	came	to	a	large	room	.
走廊	直到	他们	来了	到	一个	大的	房间	.

洛林和达西离开了实验室，沿着蜿蜒曲折的走廊一路走来，来到一个大房间。

[wʌn] [wɔːl] [wʌz; wəz] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['kætwɔːks] [lɪŋkt] [baɪ]['met(ə)l] ['lædərz] .

One	wall	was	lined	with	catwalks	linked	by	metal	ladders	.
一	墙	曾是	衬里	和	猫步	链接	经过	金属	梯子	.

其中一面墙上布满了由金属梯子连接的走道。

[men][ɪn] ['kʌvərɔːlz] [muːvd] [əˈgenst] [ðə; ði] [sleɪt] [greɪ] ['bækgraʊnd] [laɪk] ['ɪnsekts][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

Men	in	coveralls	moved	against	the	slate	gray	background	like	insects	on	the	side	of
男人	在	连体工作服	已搬	反对	这	石板	灰色的	背景	喜欢	昆虫	在	这	边	的

[ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] .

a	building	.
一个	建筑	.

身穿工作服的男人们在石板灰色的背景下移动，就像建筑物侧面的昆虫一样。

[θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] ['lɔrɪn] [kʊd; kəd] [siː] [bæŋks][ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] [æt; ət] [wɪtʃ]

Through	a	door	to	their	right	Lorin	could	see	banks	of	instruments	at	which
通过	一个	门	到	他们的	正确的	洛林	可以	看	银行	的	仪器	在	哪个

['sevrəl] [men][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

several	men	were	working	.
一些	男人	是	在职的	.

透过右侧的一扇门，洛林可以看到一排排仪器，几个男人正在那里工作。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [saʊθ] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] , " ['dɑːrsi] [sed] .

"	This	is	the	south	face	of	the	pile	,	"	Darcy	said	.
"	这	是	这	南	脸	的	这	桩	,	"	达西	说	.

“这是土堆的南面，”达西说。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər]['loʊkeɪtɪd] [hɪr] .

"	Most	of	the	instruments	are	located	here	.
"	最多	的	这	仪器	是	位于	这里	.

“大部分仪器都存放在这里。”

[ðə; ði] - [kən'vɝ:tɝz] [ɑ:r; ər] ['maʊntɪd] [ɪn] [ðæt] [ru:m] ['oʊvər][ðer; ðər] .

The	Klysten	converters	are	mounted	in	that	room	over	there	.
这	-	转换器	是	安装	在	那	房间	超过	那里	.

Klysten转换器就安装在那边那个房间里。

" [hi:; hi]['ɪndɪkeɪtɪd][ə; eɪ] [dɔ:r] [ɑ:n][ðer; ðər][left] .

"	He	indicated	a	door	on	their	left	.
"	他	表明的	一个	门	在	他们的	左边	.

他指了指他们左边的一扇门。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðoʊz] , " ['rɑ:dʒər] [sed] .

"	I'd	like	to	see	those	,	"	Roger	said	.
"	ID	喜欢	到	看	那些	,	"	罗杰	说	.

"我很想看看那些，"罗杰说。

" [aɪ] [hɪr] [ðæt] [ði:z] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [lɑ:rdʒ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði]

"	I	hear	that	these	are	pretty	large	compared	with	what	we	had	at	the
"	我	听到	那	这些	是	漂亮的	大的	比较的	和	什么	我们	有	在	这

[mu:n] [læbz] . "

moon	labs	.	"
月亮	实验室	.	"

"我听说这些比我们在月球实验室里用的要大得多。"

" [ðeə(r)] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ɔ:l] [raɪt] , " ['dɑ:rsi] [sed] .

"	They're	big	enough	all	right	,	"	Darcy	said	.
"	它们是	大的	足够的	全部	正确的	,	"	达西	说	.

"它们确实够大，"达西说。

" [i:tʃ] [wʌn][ɪz] [fɔ:r] ['stɔ:riz] [haɪ] .

"	Each	one	is	four	stories	high	.
"	每个	一	是	四	故事	高的	.

"每一栋都有四层楼高。"

[wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [du:s] [ʌv; əv][ə; eɪ][taɪm] [ɪ'vækjueɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

We	had	a	deuce	of	a	time	evacuating	them	.
我们	有	一个	二	的	一个	时间	疏散	他们	.

我们费了九牛二虎之力才把他们疏散出去。

" [æz; əz]['dɑ:rsi] [sed] [ðɪs] , [ðeɪ] [stept] ['ɪntu:][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [haɪ] [ru:m] .

"	As	Darcy	said	this	,	they	stepped	into	a	long	high	room	.
"	作为	达西	说	这	,	他们	步	进入	一个	长的	高的	房间	.

达西说完这番话时，他们走进了一间又长又高的房间。

[tu:; tə][ðer; ðər] [raɪt] [stʊd] [sɪks] [ɪ'mens] [træns'pærənt] [tjʊb] .

To	their	right	stood	six	immense	transparent	tubes	.
到	他们的	正确的	站立	六	巨大	透明的	管子	.

在他们右侧矗立着六根巨大的透明管子。

[i:tʃ] [tu:b] [kən'teɪnd] [ə; eɪ][grɪd][ʌv; əv] [θɪk] [sti:l] [ba:z] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

Each	tube	contained	a	grid	of	thick	steel	bars	which	was	mounted	so	that	it
每个	管子	包含	一个	网格	的	厚的	钢	酒吧	哪个	曾是	安装	所以	那	它

[kəm'pli:tli] [sə'raʊndɪd] [ə; eɪ][kɔɪl][ʌv; əv] ['hevi] ['kɑ:pər] [bɑ:r][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:b] .

completely	surrounded	a	coil	of	heavy	copper	bar	in	the	center	of	the	tube	.
完全地	包围	一个	线圈	的	重的	铜	酒吧	在	这	中心	的	这	管子	.

每根管子内都装有厚钢条网格，该网格安装成完全包围着管子中心的一圈厚铜条。

[ðə; ði] [sti:l] [ba:z][hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæg'netɪk] [fi:ld] [wʊd] [bɪld] [ʌp] ['ræpɪdli]

The	steel	bars	had	been	treated	so	that	a	magnetic	field	would	build	up	rapidly
这	钢	酒吧	有	到过	治疗	所以	那	一个	磁的	场地	会	建造	向上	快速

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd][tu:; tə][hɑ:rd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

when	they	were	exposed	to	hard	radiations	.
什么时候	他们	是	裸露	到	难的	辐射	.

这些钢条经过特殊处理，当暴露于强辐射时会迅速产生磁场。

[ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] [biːmz] [wɜːr; wər] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][grɪd][ɪn] ['pʌlsɪz] ,

The	radiation	beams	were	passed	into	the	grid	in	pulses	,
这	辐射	光束	是	通过了	进入	这	网格	在	脉冲	,

辐射束以脉冲形式进入栅格，

[ðʌs] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði][mæg'netɪk] [fiːld] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ænd; ənd] [kə'læps] ['ræpɪdli] [prə'djʊsɪŋ] ['kɜːrənt] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪlz] [baɪ] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] .

thus	causing	the	magnetic	field	to	build	up	and	collapse	rapidly	producing	current	in	the	coils	by	induction	.
因此	导致	这	磁的	场地	到	建造	向上	和	坍塌	快速	生产	当前的	在	这	线圈	经过	就职	.

从而使磁场迅速建立和崩溃，通过感应在线圈中产生电流。

[ðə; ði] [tjʊb] [wɜːr; wər] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['muːvɪŋ] [pɑːrts] [ɪk'sept] [e'lektrɒnz] [ænd; ənd] ['prəʊˌtɔnz] .

The	tubes	were	generators	with	no	moving	parts	except	electrons	and	protons	.
这	管子	是	发电机	和	不	移动	部分	除了	电子	和	质子	.

这些管子是发生器，除了电子和质子之外没有其他运动部件。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [juːst] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enərdʒi] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [paɪl] .

The	system	used	about	seventy	-	five	per	cent	of	the	energy	produced	by	the	pile	.
这	系统	用过的	关于	七十	-	五	每	中心	的	这	活力	生产	经过	这	桩	.

该系统利用了电堆产生的能量的约75%。

[ðə; ði][rɪ'zɪdʒuəl][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [æz; əz] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] [laɪt] .

The	residual	radiation	was	released	as	greenish	yellow	light	.
这	残余	辐射	曾是	发布	作为	绿绿色	黄色的	光	.

残余辐射以黄绿色光的形式释放出来。

" [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [træns'pærənt] ?

"	Why	are	they	transparent	?
"	为什么	是	他们	透明的	?

为什么它们是透明的?

" ['rɑːdʒər] [æskt] .

"	Roger	asked	.
"	罗杰	问	.

罗杰问道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['metlz] [wʊd] [biː; bi] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['iziə] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] . "

"	I	should	think	that	metals	would	be	stronger	and	easier	to	manage	.	"
"	我	应该	思考	那	金属	会	是	更强	和	更轻松	到	管理	.	"

我认为金属材质更坚固，也更容易加工。

" [ðə; ði] [træns'pærənsi] ['hɛlps] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] ['ækjərət] [kən'troʊl] , " ['dɑːrsi] [rɪ'plaɪd] .

"	The	transparency	helps	us	to	maintain	a	more	accurate	control	,	"	Darcy	replied	.
"	这	透明度	帮助	我们	到	维持	一个	更多的	准确的	控制	,	"	达西	回复	.

“透明度有助于我们进行更精确的控制，”达西回答说。

" [wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʃɪfts] [tɔːrd] [ðə; ði] [bluː] , [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [mɔːr] ['enərdʒi] [ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] [æz; əz] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

"	When	the	light	shifts	toward	the	blue	,	we	know	that	more	energy	is	being	released	as	radiation	,
"	什么时候	这	光	轮班	朝向	这	蓝色的	,	我们	知道	那	更多的	活力	是	存在	发布	作为	辐射	,

“当光线向蓝色偏移时，我们知道有更多的能量以辐射的形式释放出来。”

[ænd; ənd][kæn; kən] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tuːb] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][gets][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [hiːt] [ʌp] [tuː] [mʌtʃ]

and	can	shut	down	the	tube	before	it	gets	a	chance	to	heat	up	too	much
和	能	关闭	向下	这	管子	前	它	获得	一个	机会	到	热	向上	也	很多
.	"														
:	"														
.	"														

并且可以在电子管过热之前将其关闭。

" [gʊd] [aɪˈdiːə] , " [sed] [ˈrɑːdʒər] .

"	Good	idea	,	"	said	Roger	.
"	好的	主意	,	"	说	罗杰	.

“好主意，”罗杰说。

" [kənˈtroʊl][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrst] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] [læbz] . "

"	Control	was	our	worst	trouble	at	the	moon	labs	.	"
"	控制	曾是	我们的	最差	麻烦	在	这	月亮	实验室	.	"

“在月球实验室，控制是我们遇到的最大难题。”

" [wiːl] [juːz] [ðɪs] [ʌnˈtɪl][wiː; wi][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] , " [sed] [ˈdɑːrsi][æz; əz] [ðeɪ] [left][ðə; ði][paɪl]

"	We'll	use	this	until	we	find	something	better	,	"	said	Darcy	as	they	left	the	pile
"	出色地	使用	这	直到	我们	寻找	某物	更好的	,	"	说	达西	作为	他们	左边	这	桩

['eriə] .

area	.
区域	.

“在我们找到更好的替代品之前，我们会一直用这个，”达西说着，他们离开了堆放处。

[ˌʌnˈnoʊn] [tuː; tə]['rɑːdʒər] ['lɔrɪn] , [ɪ'vents] [wɪtʃ] [wʊd] [ʃeɪp] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː]

Unknown	to	Roger	Lorin	,	events	which	would	shape	the	course	of	the	next	few
未知	到	罗杰	洛林	,	活动	哪个	会	形状	这	课程	的	这	下一个	很少

[wiːks] ,

weeks	,
周	,

罗杰·洛林并不知道，接下来几周将会发生一系列事件，这些事件将左右局势的发展。

[ænd; ənd] [wʊd] ['ʌltɪmətli] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]

and	would	ultimately	change	his	whole	life	were	taking	place	far	to	the	south
和	会	最终	改变	他的	所有的	生活	是	采取	地方	远的	到	这	南
.													
:													
.													

而最终改变他一生的事情，都发生在遥远的南方。

[ə; eɪ][θɜːrd]['pɑːrti][hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .

A	third	party	had	entered	the	political	stage	of	the	Western	Hemisphere	.
一个	第三	派对	有	进入	这	政治的	阶段	的	这	西	半球	.

第三党派进入了西半球的政治舞台。

[ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][hæd; həd]['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][æn; ən]

The	League	of	Islam	had	finally	decided	to	do	something	about	an
这	联盟	的	伊斯兰教	有	最后	决定	到	做	某物	关于	一个

['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevər] [fə'givn] .

incident	which	it	had	never	forgiven	.
事件	哪个	它	有	绝不	已原谅	.

伊斯兰联盟终于决定对一件它从未原谅过的事件采取行动。

['oʊvər] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['ɜːrliər] ,

Over	thirty	years	earlier	,
超过	三十	年	早些时候	,

三十多年前，

[ðə; ði]['juːniən][hæd; həd][sent] [mə'riːnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl]['eriə][tuː; tə][stɑːp] [ə'ledʒd] [ə'sɔːlts]

the	Union	had	sent	marines	into	the	Suez	Canal	area	to	stop	alleged	assaults
这	联盟	有	发送	海军陆战队	进入	这	苏伊士运河	运河	区域	到	停止	据称	袭击

[ə'genst] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] .

against	American	citizens	.
反对	美国人	公民	.

美国联邦政府曾派遣海军陆战队进入苏伊士运河地区，以制止据称针对美国公民的袭击事件。

[ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

In	a	sense	,
在	一个	感觉	,

从某种意义上说，

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['juːniən][hæd; həd]['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv]

the	North	American	Union	had	indicated	that	it	thought	of	the	League	of
这	北	美国人	联盟	有	表明的	那	它	想法	的	这	联盟	的

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bækwərd] [gruːp] ,

Islam	as	nothing	more	than	a	backward	group	,
伊斯兰教	作为	没有什么	更多的	比	一个	落后	团体	,

北美联盟曾表示，它认为伊斯兰联盟只不过是一个落后的团体。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] [wen'evər] ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['bɔːrdərz] .

which	could	be	pacified	whenever	trouble	arose	within	its	borders	.
哪个	可以	是	安抚	每当	麻烦	出现	之内	它是	边界	.

一旦其境内发生动乱，便可予以平息。

[ðə; ði][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [fər'gɑːtn] [baɪ][ðə; ði] [fə'nætɪkli] [ˌnæʃnə'lɪstɪk] ['mɑːzləmz] .

The	insult	had	never	been	forgotten	by	the	fanatically	nationalistic	Moslems	.
这	侮辱	有	绝不	到过	被遗忘的	经过	这	狂热地	民族主义	穆斯林	.

狂热的民族主义穆斯林从未忘记过这种侮辱。

['oʊnli][ðə; ði] ['greɪtər] ['mɪləteri] [maɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['paʊər] [hæd; həd] [pri'ventid] [ə; eɪ]

Only	the	greater	military	might	of	the	North	American	power	had	prevented	a
仅有的	这	更大的	军队	可能	的	这	北	美国人	力量	有	阻止	一个

[wɔːr][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

war	at	that	time	.
战争	在	那	时间	.

当时，只有北美强国更强大的军事力量才阻止了战争的爆发。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[ðə; ði] [liːg] [hæd; həd][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [raɪp] [tuː; tə] [geɪn] [ɪ'mjuːnəti] [frʌm; frəm]

the	League	had	decided	that	the	time	was	ripe	to	gain	immunity	from
这	联盟	有	决定	那	这	时间	曾是	成熟	到	获得	免疫	从

[sʌtʃ] [ɪn'sʌlts] [fər'evər] [baɪ][sʌm; səm] [ʃruːd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] .

such	insults	forever	by	some	shrewd	political	maneuvering	.
这样的	侮辱	永远	经过	一些	精明	政治的	机动	.

联盟认为时机已经成熟，可以通过一些精明的政治手段，永远获得免受此类侮辱的豁免权。

['wɜːrkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːrti][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

Working	through	a	small	dissatisfied	political	party	in	South	America	,
在职的	通过	一个	小的	不满	政治的	派对	在	南	美国	,

通过南美洲一个不满现状的小政党开展工作，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] ['nɔrθs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['nuːtrɑːn] ['enərdʒi] [tuː; tə] [kri'eɪt] [fɪr] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz]

they	used	the	North's	development	of	neutron	energy	to	create	fear	in	the	minds
他们	用过的	这	北方的	发展	的	中子	活力	到	创造	害怕	在	这	思想

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] [rɪ'pʌblɪk] .

of	the	people	of	the	southern	republic	.
的	这	人们	的	这	南部	共和国	.

他们利用北方发展中子能的成果，在南方共和国人民心中制造恐惧。

[baɪ] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðɪs] [fɪr] , [ðə; ði] ['ærəbz] [hoʊpt] [tuː; tə] ['wiːkən] [bəuθ] ['paʊɚz] [θruː] [wɔːr] ,

By	stimulating	this	fear	,	the	Arabs	hoped	to	weaken	both	powers	through	war	,
经过	刺激性的	这	害怕	,	这	阿拉伯人	希望	到	削弱	两个都	权力	通过	战争	,

阿拉伯人希望通过煽动这种恐惧，通过战争削弱这两个强国。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [geɪn] ['paʊər] [ænd; ənd] [pre'stiːʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [neiʃəns] .

and	thereby	to	gain	power	and	prestige	among	the	nations	.
和	从而	到	获得	力量	和	声望	之中	这	国家	.

从而在各国中获得权力和威望。

[ðə; ði] [liːg] [hoʊpt] [tuː; tə] [geɪn] [θruː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'vaɪsɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevər] [get] [ɪn]

The	League	hoped	to	gain	through	political	devices	what	it	could	never	get	in
这	联盟	希望	到	获得	通过	政治的	设备	什么	它	可以	绝不	得到	在

['oʊpən] [wɔːr] .

open	war	.
打开	战争	.

国际联盟希望通过政治手段获得在公开战争中永远无法获得的东西。

[ʌp] [tuː; tə] ['dʒænjueri] [faɪv] , - ,

Up	to	January	5	,	2055	,
向上	到	一月	5	,	-	,

截至2055年1月5日，

[ðə; ði] ['lidər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [ˌhemɪ'sfɪrɪk; ˌhemɪ'sferɪk] ['paʊɚz] [dɪd] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [wʌt] [wʌz; wəz]

the	leaders	of	the	western	hemispheric	powers	did	not	realize	what	was
这	领导人	的	这	西	半球	权力	做过	不是	意识到	什么	曾是

['æktʃuəli] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

actually	taking	place	.
实际上	采取	地方	.

西方列强的领导人并没有意识到实际发生了什么。

[bʌt; bət] [ðen] [rɪ'pɔːrts] [bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [ʌv; əv] [bəuθ]

But	then	reports	began	coming	into	the	offices	of	the	investigators	of	both
但	然后	报告	开始	未来	进入	这	办公室	的	这	调查人员	的	两个都

[neiʃəns] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

nations	which	changed	the	picture	.
国家	哪个	已更改	这	图片	.

但随后两国调查人员办公室陆续收到报告，改变了局势。

[ɑːn] ['dʒænjueri] [ˌtuː'tuː] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɔɪl] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] [hæd; həd] [bɪn]

On	January	2	,	an	American	oil	well	in	the	Gulf	of	Mexico	had	been
在	一月	2	,	一个	美国人	油	出色地	在	这	海湾	的	墨西哥	有	到过

[bloʊn] [ʌp] .

blown	up	.
吹	向上	.

1月2日，墨西哥湾一口美国油井发生爆炸。

[ðə; ði] [ˌsæbə'tɜːr] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kɔːt] , [sɪns] [ðə; ði] [bɑːm] [hæd; həd] [bɪn] ['klevərli] ['hɪd(ə)n]

The	saboteur	was	not	caught	,	since	the	bomb	had	been	cleverly	hidden
这	破坏者	曾是	不是	捕捉	,	自从	这	炸弹	有	到过	巧妙地	隐

['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

sometime	before	the	explosion	.
有时	前	这	爆炸	.

由于炸弹在爆炸前已被巧妙地隐藏起来，因此破坏分子没有被抓获。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌvenə'zweɪlə] ,
Two days later , in the state of Venezuela ,
二 天 之后 , 在 这 状态 的 委内瑞拉 ,

两天后，在委内瑞拉，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] .
an official of the South American government was shot and killed .
一个 官方的 的 这 南 美国人 政府 曾是 射击 和 被杀 .

一名南美政府官员遭枪击身亡。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'sæsn] [ɪ'skeɪpt] ['æftər][ə; eɪ] ['gruəliŋ] [tuː] [deɪ] [tʃeɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['nevər]
Although the assassin escaped after a grueling two day chase and was never
虽然 这 刺客 逃脱 后 一个 严罚 二 天 追赶 和 曾是 绝不
['riːəli] [aɪ'dentɪfaɪd] ,
really identified ,
真的 已识别 ,

虽然刺客经过两天艰苦的追捕后逃脱，而且从未真正被确认身份，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv]['ruːmər] [mɑːŋgər] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ded]
there were plenty of rumor mongers to remind the people that the dead
那里 是 很多 的 谣言 贩卖者 到 提醒 这 人们 那 这 死的
[ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd][held] [ə'pɪnjənz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['juːniən]
official had held opinions that were not favorable to the North American Union
官方的 有 握住 意见 那 是 不是 有利 到 这 北 美国人 联盟
.
:
.

有很多散布谣言的人提醒人们，这位已故官员曾持有对北美联盟不利的观点。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [neiʃəns] [gruː] .
Accompanied by such incidents friction between the two nations grew .
伴随 经过 这样的 事件 摩擦 之间 这 二 国家 生长 .

伴随此类事件而来的是两国之间的摩擦加剧。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [set] [ðə; ði][pɑːt][tuː; tə] ['bɔɪlɪŋ] ,
The events that set the pot to boiling ,
这 活动 那 放 这 锅 到 沸腾 ,

引发这场风波的事件，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bɔɪl]['oʊvər] [ə'kɜːrd] [æt; ət]['ɑːrktɪk] ['sɪti] .
and nearly caused it to boil over occurred at Arctic City .
和 几乎 导致 它 到 熬 超过 发生 在 北极 城市 .

北极城发生了一起险些导致沸腾的事故。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] ,
Up to this time ,
向上 到 这 时间 ,

截至目前，

['rɑːdʒər] ['lɔrɪn] [hæd; həd] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['ɪnsɪdənts] [æz; əz] [nuːz] [ðæt] [siːmd]
Roger Lorin had considered the reports of such incidents as news that seemed
罗杰 洛林 有 经过考虑的 这 报告 的 这样的 事件 作为 消息 那 似乎
['ræðər] [ˌʌn'riːəl] ,
rather unreal ,
相当 虚幻 ,

罗杰·洛林曾认为这类事件的报道简直像是天方夜谭。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [ə'ferz] .
because of its distance from his immediate affairs .
因为 的 它是 距离 从 他的 即时 事务 .

因为这件事与他眼前的事务关系不大。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tu:]

Now	**,**	**however**	**,**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**trouble**	**between**	**the**	**two**
现在	,	然而	,	他	成立	他自己	在	这	中间	的	这	麻烦	之间	这	二

[neiʃəns] .

nations	**.**
国家	.

然而，现在他却发现自己身处两国冲突的漩涡之中。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] ['skersli] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ki:] [mæn] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['nu:trɑ:n]

Although	**he**	**scarcely**	**knew**	**it**	**,**	**he**	**had**	**become**	**a**	**key**	**man**	**on**	**the**	**neutron**
虽然	他	几乎	知道	它	,	他	有	变得	一个	钥匙	男人	在	这	中子

[paɪl] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .

pile	**project**	**.**
桩	项目	.

尽管他自己几乎毫不知情，但他已经成为中子堆项目的关键人物。

[hɪz; ɪz] ['ri:sɜ:rtʃ] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['fɪzɪks] [ʌv; əv] [ˌɪntərə'tɑ:mɪk] [ænd; ənd] ['ɪntərmə'lekjələr] ['fɔ:rsɪz] [hæd; həd]

His	**research**	**into**	**the**	**physics**	**of**	**interatomic**	**and**	**intermolecular**	**forces**	**had**
他的	研究	进入	这	物理	的	原子间	和	分子间	力量	有

['eɪdɪd] [mə'tɪriəli] [ðə; ðɪ] [wɜ:rk] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [paɪl] .

aided	**materially**	**the**	**work**	**on**	**the**	**pile**	**.**
协助	重大	这	工作	在	这	桩	.

他对原子间和分子间作用力的物理学研究，对堆体工程的开展起到了实质性的帮助。

[ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] , ['ɪnəsntli] [ɪ'nʌf] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɜ:rli] [ˌæftər'nu:n] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] [naɪn] ,

It	**started**	**,**	**innocently**	**enough**	**,**	**during**	**the**	**early**	**afternoon**	**of**	**January**	**9**	**,**
它	开始	,	天真地	足够的	,	期间	这	早期的	下午	的	一月	9	,

事情的起因，说起来也挺普通，是1月9日下午早些时候发生的一件事。

[wen] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ten] [men] [ɑ:'stensəbli] [baʊnd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [taʊn] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] ,

when	**a**	**group**	**of**	**ten**	**men**	**ostensibly**	**bound**	**for**	**a**	**mining**	**town**	**farther**	**north**	**,**
什么时候	一个	团体	的	十	男人	表面上	边界	为了	一个	矿业	镇	更远	北	,

当一群十名男子表面上前往更北边的一个矿业小镇时，

[tʊk] [ə; eɪ] ['gaɪdɪd] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [paɪl] ['eriə] .

took	**a**	**guided**	**tour**	**of**	**the**	**pile**	**area**	**.**
采取	一个	引导	旅游	的	这	桩	区域	.

参加了堆场区域的导览游。

[ə'baʊt] [wʌn] [sɪksθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ri'ækʃ(ə)n] ['sɛlz] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [paɪl] [wʌz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [fɔ:r; fər]

About	**one**	**sixth**	**of**	**the**	**reaction**	**cells**	**into**	**which**	**the**	**pile**	**was**	**divided**	**for**
关于	一	第六	的	这	反应	细胞	进入	哪个	这	桩	曾是	分割	为了

[kən'vi:niəns] ,

convenience	**,**
方便	,

为了方便起见，将反应堆分成了大约六分之一的反应室。

[wɜ:r; wər] [ɪn] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [sɪks] [kən'vɜ:rtər] [tjʊb] [wɜ:r; wər] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['gri:nɪʃ]

were	**in**	**operation**	**;**	**and**	**the**	**six**	**converter**	**tubes**	**were**	**aglow**	**with**	**greenish**
是	在	手术	;	和	这	六	转换器	管子	是	闪耀	和	绿绿色

['jeloʊ] [laɪt] .

yellow	**light**	**.**
黄色的	光	.

正在运行；六个转换管发出黄绿色的光芒。

[ðə; ðɪ] ['entrəns] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] ['ɪntu:] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['tʃeɪmbər] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəl] .

The	**entrance**	**of**	**the**	**men**	**into**	**the**	**central**	**chamber**	**was**	**the**	**signal**	**.**
这	入口	的	这	男人	进入	这	中央	房间	曾是	这	信号	.

男人们进入中央房间就是信号。

[ə; eɪ] ['priːviəsli] [plaːntid] [bɑːm] [ɪk'sploʊdɪd][wɪð; wɪθ] [ɪ'nʌf] ['vaɪələns] [tuː; tə] ['ʃætər] [ðə; ði] [tjʊb] ;

A	previously	planted	bomb	exploded	with	enough	violence	to	shatter	the	tubes	;
一个	之前	已种植	炸弹	爆炸了	和	足够的	暴力	到	破碎	这	管子	;

事先安放的炸弹爆炸，威力之大足以震碎管道；

['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [kən'vɜːrtər] [ruːm] [wɪð; wɪθ] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] ['faɪər][ænd; ənd][hɑːrd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] .

filling	the	converter	room	with	greenish	yellow	fire	and	hard	radiations	.
填充	这	转换器	房间	和	绿绿色	黄色的	火	和	难的	辐射	.

转换器房间内充满了黄绿色的火焰和强烈的辐射。

[ə; eɪ] [smoʊk] [bɑːm] [prə'vaɪdɪd]['ekstrə] ['skriːnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] ['hɜːrid] [daʊn] [ə; eɪ][saɪd]

A	smoke	bomb	provided	extra	screening	and	the	group	hurried	down	a	side
一个	抽烟	炸弹	假如	额外的	筛选	和	这	团体	慌忙	向下	一个	边

['tʌn(ə)l] ['ʌndər] ['kʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪ] ['mænt(ə)l] .

tunnel	under	cover	of	the	gray	mantle	.
隧道	在下面	覆盖	的	这	灰色的	地幔	.

一枚烟雾弹起到了额外的掩护作用，一行人在灰色的掩护下迅速钻进一条侧隧道。

['rɑːdʒər] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][kən'fjuːʒ(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['klæŋər; 'klæŋgər][ʌv; əv][æn; ən]

Roger	heard	the	sounds	of	confusion	accompanied	by	the	clangor	of	an
罗杰	听到	这	声音	的	困惑	伴随	经过	这	铿锵	的	一个

[ə'lɑːrm] [bel] ,

alarm	bell	,
警报	钟	,

罗杰听到一阵混乱的声音，伴随着刺耳的警铃声。

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hɑːrd][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [luːs] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði][plænt] .

announcing	that	hard	radiations	were	loose	somewhere	in	the	plant	.
宣布	那	难的	辐射	是	松动的	某处	在	这	植物	.

宣布工厂某处泄漏了高能辐射物质。

[hiː; hi] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [læb] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gæs] [gʌn] [ɪk'sploʊdɪd][ɪn][hɪz; ɪz]

He	stepped	to	the	door	of	the	lab	,	and	a	gas	gun	exploded	in	his
他	步	到	这	门	的	这	实验室	,	和	一个	气体	枪	爆炸了	在	他的

[feɪs] .

face	.
脸	.

他走到实验室门口，一枚瓦斯枪在他面前爆炸了。

[hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] , [ʌn'tɪl][hiː; hi][ə'woʊk] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ][fæst] ['muːvɪŋ] [dʒet] .

He	knew	nothing	more	,	until	he	awoke	aboard	a	fast	moving	jet	.
他	知道	没有什么	更多的	,	直到	他	醒来	船上	一个	快速地	移动	喷射	.

他对此一无所知，直到醒来时发现自己身处一架高速飞行的喷气式飞机上。

[ðə; ði] [kən'vərtəˌplen] [wɪŋd] [θruː] [ðə; ði]['ɑːrktɪk] ['twaɪlaɪt] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [tuː] ['aʊərz] ,

The	convertiplane	winged	through	the	Arctic	twilight	for	nearly	two	hours	,
这	可转换飞机	有翅膀的	通过	这	北极	暮	为了	几乎	二	小时	,

这架敞篷飞机在北极的暮色中飞行了近两个小时，

[ænd; ənd]['faɪnəli] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [flæt] [stretʃ] [ʌv; əv] [snoʊ] ['kʌvərd] ['tʌndrə] ,

and	finally	came	down	on	a	flat	stretch	of	snow	covered	tundra	,
和	最后	来了	向下	在	一个	平坦的	拉紧	的	雪	涵盖	苔原	,

最后降落在一片平坦的、被雪覆盖的苔原上。

[nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk]['oʊʃ(ə)n] .

near	the	shore	of	the	Arctic	Ocean	.
靠近	这	支撑	的	这	北极	海洋	.

靠近北冰洋沿岸。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [θriː] [doʊm] [hʌt] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [loʊ] [klɪf] .

A	group	of	three	dome	huts	stood	at	the	base	of	a	low	cliff	.
一个	团体	的	三	穹顶	小屋	站立	在	这	根据	的	一个	低的	悬崖	.

在一处低矮的悬崖底部，矗立着三座圆顶小屋。

['ʌðərwaɪz] , [ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]['saɪlənt] , [dɑːrk] [ˌdesə'leɪʃn] .

Otherwise	**,**	**the**	**scene**	**was**	**one**	**of**	**silent**	**,**	**dark**	**desolation**	**.**
否则	,	这	场景	曾是	一	的	沉默的	,	黑暗的	荒凉	.

否则，眼前便是一片寂静、黑暗的荒凉景象。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men]['hændɪd]['rɑːdʒər][ə; eɪ][per][ʌv; əv]['ɪnsəleɪtɪd] , [ɪ'lektrɪkli] ['hiːtɪd] ['kʌvərɔːlz] .

One	**of**	**the**	**men**	**handed**	**Roger**	**a**	**pair**	**of**	**insulated**	**,**	**electrically**	**heated**	**coveralls**	**.**
一	的	这	男人	递交	罗杰	一个	一对	的	绝缘的	,	电气	加热	连体工作服	.

其中一人递给罗杰一套隔热电加热连体服。

['rɑːdʒər][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrgjumənt] .

Roger	**put**	**them**	**on**	**without**	**argument**	**.**
罗杰	放	他们	在	没有	争论	.

罗杰二话没说就把它们戴上了。

[nekst] , [ðə; ði][mæn] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [hætʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['pɪst(ə)l] .

Next	**,**	**the**	**man**	**motioned**	**toward**	**the**	**hatch**	**with**	**a**	**machine**	**pistol**	**.**
下一个	,	这	男人	示意	朝向	这	孵化	和	一个	机器	手枪	.

接着，那人举起一把冲锋枪，朝舱门做了个手势。

" [get]['muːvɪn] - , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	**Get**	**movin**	**'**	**,**	**"**	**he**	**snapped**	**.**
"	得到	移动	-	,	"	他	啪啪	.

“快点！”他厉声说道。

" [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] .

"	**Make**	**it**	**quick**	**.**
"	制作	它	快的	.

快点。

[ænd; ənd][dəunt][traɪ][tuː; tə][rʌn][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

And	**don't**	**try**	**to**	**run**	**for**	**it**	**.**
和	不	尝试	到	跑步	为了	它	.

别想着逃跑。

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [get][fɑːr] .

You	**wouldn't**	**get**	**far**	**.**
你	不会	得到	远的	.

你走不远的。

" ['rɑːdʒər] [drɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['kwaɪətli] .

"	**Roger**	**dropped**	**through**	**the**	**hatch**	**and**	**waited**	**quietly**	**.**
"	罗杰	掉落	通过	这	孵化	和	等待	悄悄	.

罗杰从舱口跳了下来，静静地等待着。

[wen] [hɪz; ɪz]['kæptərz]['faɪnəli] [drɑːpt] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] ,

When	**his**	**captors**	**finally**	**dropped**	**through**	**the**	**hatch**	**,**
什么时候	他的	俘虏者	最后	掉落	通过	这	孵化	,

当他的俘虏们最终从舱口跳下来时，

[ðeɪ] [stiəd] [hɪm; ɪm] [nʌn] [tuː] ['dʒentli] [tɔːrd] [ðə; ði]['mɪd(ə)l] [hʌt] .

they	**steered**	**him**	**none**	**too**	**gently**	**toward**	**the**	**middle**	**hut**	**.**
他们	转向	他	没有任何	也	轻轻地	朝向	这	中间	小屋	.

他们毫不客气地把他引向中间的小屋。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [æz; əz][hiː; hi] ['entərd] , [θriː] [men][sæt] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz][ə'raʊnd][ə; eɪ][smɔːl] ['teɪbl] .

On	**his**	**right**	**as**	**he**	**entered**	**,**	**three**	**men**	**sat**	**playing**	**cards**	**around**	**a**	**small**	**table**	**.**
在	他的	正确的	作为	他	进入	,	三	男人	卫星	玩耍	牌	大约	一个	小的	桌子	.

他进门时，右边坐着三个男人，围坐在一张小桌子旁打牌。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][left] ,

To	**his**	**left**	**,**
到	他的	左边	,

在他左边，

[ə; eɪ][mæn] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [kɑːt] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['mægəziːn] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maɪnɪŋ]['læntərn] .

a	man	lay	on	a	cot	reading	a	magazine	by	the	light	of	a	mining	lantern	.
一个	男人	躺	在	一个	婴儿床	阅读	一个	杂志	经过	这	光	的	一个	矿业	灯笼	.

一名男子躺在简易床上，借着矿灯的光亮阅读杂志。

['rɑːdʒər][wʌz; wəz] [ʃʌvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][meɪn] [ruːm] , [θruː] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .

Roger	was	shoved	across	the	main	room	,	through	a	passageway	and	into	a	room	on	the	right	.
罗杰	曾是	推搡	穿过	这	主要的	房间	,	通过	一个	通道	和	进入	一个	房间	在	这	正确的	.

罗杰被推搡着穿过主房间，经过一条通道，进入了右侧的一个房间。

[ðə; ði]['met(ə)l] [dɔːr] [klæŋd] [ʃʌt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

The	metal	door	clanged	shut	behind	him	,
这	金属	门	叮当作响	关闭	在后面	他	,

他身后的金属门哐当一声关上了。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊlt] [ʃɑːt] [hoʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪ'nælətɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] [geɪt] .

and	the	bolt	shot	home	with	the	finality	of	a	prison	gate	.
和	这	螺栓	射击	家	和	这	最终性	的	一个	监狱	门	.

螺栓像监狱大门一样，无情地射入洞中。

" [wel] , [aɪ] [siː] [aɪ][hæv; həv] ['kʌmpəni] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [gluːm] .

"	Well	,	I	see	I	have	company	,	"	a	voice	came	out	of	the	gloom	.
"	出色地	,	我	看	我	有	公司	,	"	一个	嗓音	来了	出去	的	这	愁云	.

“看来我不孤单了。”一个声音从昏暗中传来。

[æz; əz]['rɑːdʒɚz] [aɪz] [gruː] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪmnəs] ,

As	Roger's	eyes	grew	accustomed	to	the	dimness	,
作为	罗杰的	眼睛	生长	习惯	到	这	昏暗	,

随着罗杰的眼睛逐渐适应了昏暗的光线，

[hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][oʊld][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɑːt] .

he	saw	an	old	man	sitting	on	the	edge	of	a	narrow	cot	.
他	锯	一个	老的	男人	坐着	在	这	边缘	的	一个	狭窄的	婴儿床	.

他看到一位老人坐在狭窄的床沿上。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" ['rɑːdʒər] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldərd] [vɔɪs] .

"	Roger	asked	in	a	bewildered	voice	.
"	罗杰	问	在	一个	困惑	嗓音	.

“罗杰困惑地问道。”

" [ænd; ənd][dʒʌst] [wɒts] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ?

"	And	just	what's	been	going	on	?
"	和	只是	是什么	到过	去	在	?

“到底发生了什么事？”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][biː; bi] ['kɪdnæpt] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [gɑːd][fər'seɪkən][spɑːt] ? "

Why	should	I	be	kidnapped	and	brought	to	this	God	forsaken	spot	?	"
为什么	应该	我	是	被绑架	和	带来	到	这	上帝	被遗弃的	点	?	"

我为什么要被绑架并带到这个鸟不拉屎的地方?

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kemɪst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , " [ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪ'plaɪd] .

"	You	must	be	the	chemist	they	were	talking	about	,	"	the	old	man	replied	.
"	你	必须	是	这	化学家	他们	是	说	关于	,	"	这	老的	男人	回复	.

“你一定是他们说的那个化学家吧，”老人回答道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['kemɪsts] [æt; ət] [ðə; ði] ['nuːtrɑːn]
" I heard them say something about one of the chief chemists at the neutron
" 我 听到 他们 说 某物 关于 一 的 这 首席 化学家 在 这 中子
[paɪl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
pile project .
桩 项目 .

"我听到他们谈论中子堆项目的一位首席化学家。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ˌælɪg'zændər] ['noʊlən] .
As for me , my name is Dr . Alexander Nolan .
作为 为了 我 , 我的 姓名 是 博士 . 亚历山大 诺兰 .

至于我，我的名字是亚历山大·诺兰博士。

[aɪ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] [ɪn] [maɪ] [pleɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] [tuː; tə] [raɪt] [ʌp] [sʌm; səm] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]
I came up here in my plane about a month ago to write up some historical
我 来了 向上 这里 在 我的 飞机 关于 一个 月 前 到 写 向上 一些 历史
['riːsɜːrtʃ] [aɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [pæst] [faɪv] ['jɪrz] .
research I've been doing during the past five years .
研究 我已经 到过 正在做 期间 这 过去的 五 年 .

大约一个月前，我乘飞机来到这里，整理我过去五年一直在进行的一些历史研究资料。

[ɪn'sted] , [jʊr; jər] ['kɪdˌnæpɚz] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [tʊk] ['oʊvər] .
Instead , your kidnappers came in and took over .
反而 , 你的 绑架者 来了 在 和 采取 超过 .

然而，绑匪进来接管了局面。

[bʌt; bət] [hɪr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ræmblɪŋ] [ɑːn] [ə'baʊt] [maɪ'self] [æz; əz] ['juːʒuəl] .
But here I am rambling on about myself as usual .
但 这里 我 是 漫无边际 在 关于 我 作为 通常 .

但我又像往常一样开始絮絮叨叨地谈论我自己了。

[wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] , [jʌŋ] ['feloʊ] ? "
What's your name , young fellow ? "
是什么 你的 姓名 , 年轻的 同伴 ? "

小伙子，你叫什么名字?

" [aɪm] ['rɑːdʒər] ['lɔrɪn] , " ['rɑːdʒər] [rɪ'plaɪd] .
" I'm Roger Lorin , " Roger replied .
" 我是 罗杰 洛林 , " 罗杰 回复 .

"我是罗杰·洛林，"罗杰回答道。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['kemɪst] [ɔːl] [raɪt] .
" I'm a chemist all right .
" 我是 一个 化学家 全部 正确的 .

"我的确是一名化学家。"

[aɪ] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət] ['ɑːrktɪk] ['sɪti] [ɑːn] [ðə; ði] ['nuːtrɑːn] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
I was working at Arctic City on the neutron project ,
我 曾是 在职的 在 北极 城市 在 这 中子 项目 ,

我当时在北极城参与中子项目，

[bʌt; bət] [aɪ] [stɪl] [kɑːnt] ['fɪgjər] [aʊt] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɪdnæpt] .
but I still can't figure out why I should be kidnapped .
但 我 仍然 不能 数字 出去 为什么 我 应该 是 被绑架 .

但我仍然想不明白我为什么会被绑架。

[ðeɪ] ['kudnt] [get] ['eni] ['rænsəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [hæv; həv] ['eni] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]
They couldn't get any ransom , and I don't have any information that would be
他们 不能 得到 任何 赎金 , 和 我 不 有 任何 信息 那 会 是
['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
useful to them .
有用 到 他们 .

他们没能得到任何赎金，而我也没有任何对他们有用的信息。

[aɪ][dʒʌst][dəunt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
I just don't see it . "
我 只是 不 看 它 . "

我真看不出来。

" ['rɑːdʒər] ['lɔrɪn] , [eɪ] , " [ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [mjuːzd] .
" Roger Lorin , eh , " the historian mused .
" 罗杰 洛林 , 嗯 , " 这 历史学家 沉思 .

“罗杰·洛林，嗯，”历史学家沉思道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kɪdnæpt] .
" I think I see why you were kidnapped .
" 我 思考 我 看 为什么 你 是 被绑架 .

“我想我明白你为什么会被绑架了。”

[jʊə(r)] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌn'juːʒuəl] .
You're more important than you think you are , which is unusual .
你是 更多的 重要的 比 你 思考 你 是 , 哪个 是 异常 .

你比你想象的更重要，这很不寻常。

[moʊst][men] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər] .
Most men think that they are more important than they really are .
最多 男人 思考 那 他们 是 更多的 重要的 比 他们 真的 是 .

大多数男人都高估了自己的重要性。

[aɪ] [sə'poʊz] [juːv] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði][ɔɪl] [wel] [ðæt] [wʌz; wəz] [bloʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]
I suppose you've heard about the oil well that was blown up in the Gulf of
我 认为 你已经 听到 关于 这 油 出色地 那 曾是 吹 向上 在 这 海湾 的
['meksɪkoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [kɪld] [daʊn] [ɪn][ˌvenə'zweɪlə] .
Mexico and the man who was shot and killed down in Venezuela .
墨西哥 和 这 男人 WHO 曾是 射击 和 被杀 向下 在 委内瑞拉 .

我想你一定听说过墨西哥湾的油井爆炸事件，以及委内瑞拉发生的枪击身亡事件。

[naʊ] , [ɪf] [sʌm; səm] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ded] ,
Now , if some North American Citizen were to be found dead ,
现在 , 如果 一些 北 美国人 公民 是 到 是 成立 死的 ,

如果某个北美公民被发现死亡，

['pɑːsəbli] ['tɔːrtʃərd] [fɔːr; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt][ðə; ði]['nuːtrɑːn] [paɪl] ,
possibly tortured for information about the neutron pile ,
可能 受折磨 为了 信息 关于 这 中子 桩 ,

可能遭受酷刑逼供，以获取有关中子堆的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][spɑːrk] [ðæt] [sets] [ɔːf][ðə; ði] ['paʊdər] [keg] [ðæts] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp]
it might be just the spark that sets off the powder keg that's been building up
它 可能 是 只是 这 火花 那 套 离开 这 粉末 桶 那就是 到过 建筑 向上
['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst][ten] ['jɪrz] . "
during the past ten years . "
期间 这 过去的 十 年 . "

这或许只是引爆过去十年间积聚的火药桶的火星。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [duː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
" But why should South America do anything like that ?
" 但 为什么 应该 南 美国 做 任何事物 喜欢 那 ?

“但是南美洲为什么要这样做呢？”

" ['rɑːdʒər] [æskt] ['nɜːrvəsli] .
" Roger asked nervously .
" 罗杰 问 紧张地 .

罗杰紧张地问道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][geɪn][baɪ] [sʌtʃ] ['ækʃnz] .
" They have nothing to gain by such actions .
" 他们 有 没有什么 到 获得 经过 这样的 行动 .

他们这样做没有任何好处。

[wi:v] [ʃerd] [ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][paɪl] [di'veləpmənts] [sɪns] [ðə; ði]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][wɜ:r; wər]
We've shared the information on pile developments since the projects were
我们已经 共享 这 信息 在 桩 发展 自从 这 项目 是
['stɑ:rtɪd] . "
started . "
开始 . "

自项目启动以来，我们一直在分享桩基施工方面的信息。

" [oʊ] , [bʌt; bət] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ɪz][nɑ:t][ðə; ði] ['paʊər] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['bɪznəs] , " ['noʊlən] [sed] ['dʒentli] .
" Oh , but South America is not the power behind this business , " Nolan said gently .
" 哦 , 但 南 美国 是 不是 这 力量 在后面 这 商业 , " 诺兰 说 轻轻地 .

“哦，但南美洲并不是这项业务背后的力量，”诺兰温和地说。

" [aɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [si:mz] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tu:; tə] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
" I'll admit that the evidence seems to point to South America ,
" 患病的 承认 那 这 证据 似乎 到 观点 到 南 美国 ,

“我承认，证据似乎指向南美洲，”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ri:z(ə)nz][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ə'nʌðər] ['paʊər] [ɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] . "
but I have reasons to believe that another power is behind this . "
但 我 有 原因 到 相信 那 其他 力量 是 在后面 这 . "

但我有理由相信，这背后还有另一股势力在操控。

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? " [æskt] ['rɑ:dʒər] .
" But which one could it be ? " asked Roger .
" 但 哪个 一 可以 它 是 ? " 问 罗杰 .

“但会是谁呢？”罗杰问道。

" [ˌɪndə'keʃənz] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] , " [rɪ'plaɪd] ['noʊlən] .
" Indications point to the League of Islam , " replied Nolan .
" 症状 观点 到 这 联盟 的 伊斯兰教 , " 回复 诺兰 .

诺兰回答说：“种种迹象表明是伊斯兰联盟所为。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['klevər] ,
" They are clever ,
" 他们 是 聪明的 ,

他们很聪明，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən][get][sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðer; ðər]
but a student of political history can get some insight into their
但 一个 学生 的 政治的 历史 能 得到 一些 洞察力 进入 他们的
[plænz] [ɪf] [hi:; hi] [lʊks] ['kerfəli] [ɪ'nʌf] .
plans if he looks carefully enough .
计划 如果 他 看起来 小心 足够的 .

但是，如果政治史专业的学生足够仔细地研究，就能对他们的计划有所了解。

[ɪf] [jʊə(r)] ['ɪntrəstɪd] , [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] ['bækgraʊnd] . "
If you're interested , I can give you some background . "
如果 你是 感兴趣的 , 我 能 给 你 一些 背景 . "

如果你感兴趣，我可以给你介绍一些背景信息。

" [goʊ] [ə'hed] , " ['rɑ:dʒər] [sed] .
" Go ahead , " Roger said .
" 去 前方 , " 罗杰 说 .

“请便，”罗杰说。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wɒts] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] . "

"	I'd	like	to	find	out	what's	behind	this	.	"
"	ID	喜欢	到	寻找	出去	是什么	在后面	这	.	"

“我想弄清楚这背后究竟发生了什么。”

" [wel] , " [ðə; ði][hɪ'stɔ:riən][bɪ'gæn] .

"	Well	,	"	the	historian	began	.
"	出色地	,	"	这	历史学家	开始	.

“嗯，”历史学家开口说道。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['stɔ:ri] [goʊz] [bæk] - ['jɪrz] .

"	I	guess	that	you	could	say	that	this	story	goes	back	4000	years	.
"	我	猜测	那	你	可以	说	那	这	故事	去	后退	-	年	.

我想可以说这个故事可以追溯到4000年前。

[ðə; ði]['heɪtrɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][dʒu:z][ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz][goʊz] [bæk] [ðæt] [fɑ:r] ,

The	hatred	between	the	Jews	and	the	Arabs	goes	back	that	far	,
这	仇恨	之间	这	犹太人	和	这	阿拉伯人	去	后退	那	远的	,

犹太人和阿拉伯人之间的仇恨可以追溯到那么久远。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [pleɪz] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

and	it	plays	an	important	part	in	the	present	situation	.
和	它	演出	一个	重要的	部分	在	这	展示	情况	.

它在当前形势中发挥着重要作用。

['æktʃuəli] [ðə; ði] [si:dz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['trʌb(ə)l] [wɜ:r; wər][pla:ntid] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Actually	the	seeds	of	the	present	trouble	were	planted	more	than	a	hundred
实际上	这	种子	的	这	展示	麻烦	是	已种植	更多的	比	一个	百

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

事实上，当前问题的种子早在一百多年前就已埋下。

[wen] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [helpt] [ðə; ði][dʒu:z][set] [ʌp][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] [ɑ:n][lænd] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz]

when	the	United	States	helped	the	Jews	set	up	a	republic	on	land	that	the	Arabs
什么时候	这	团结的	各州	帮助	这	犹太人	放	向上	一个	共和国	在	土地	那	这	阿拉伯人

[kən'sɪdərd] [ðerz] .

considered	theirs	.
经过考虑的	他们的	.

当美国帮助犹太人在阿拉伯人认为是他们自己的土地上建立共和国时。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] , ['meni] ['ærəbz][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm]

When	the	republic	of	Israel	was	established	,	many	Arabs	were	driven	from
什么时候	这	共和国	的	以色列	曾是	已确立的	,	许多	阿拉伯人	是	驱动	从

[ðer; ðər]['hoʊmz] .

their	homes	.
他们的	房屋	.

以色列共和国成立时，许多阿拉伯人被迫离开家园。

['ædɪd] [tu:; tə] [ðɪs] , [ə'merɪkən] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][eɪd][tu:; tə] ['ɪzrɪəl] ['dɪdnt] [help]['aʊər; ɑ:r] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ]

Added	to	this	,	American	economic	aid	to	Israel	didn't	help	our	relations	with
额外	到	这	,	美国人	经济的	援助	到	以色列	没有	帮助	我们的	关系	和

[ðə; ði]['ærəb][wɜ:rld] .

the	Arab	world	.
这	阿拉伯	世界	.

此外，美国对以色列的经济援助也无助于改善我们与阿拉伯世界的关系。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

[ðə; ði] ['fɪftɪz] [ænd; ənd] ['sɪkstiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['sentʃəri] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [ʌn'rest]

the	fifties	and	sixties	of	the	last	century	were	a	time	of	unrest
这	五十年代	和	六十年代	的	这	最后的	世纪	是	一个	时间	的	动荡

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [iːst] .

throughout	the	Middle	East	.
自始至终	这	中间	东方	.

上世纪五六十年代，整个中东地区动荡不安。

" [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wɔːr] [bɪ'twiːn] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ærəb] [steɪts] ['læstɪd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

"	A	short	war	between	Israel	and	the	Arab	States	lasted	from	1946	to	1949	.
"	一个	短的	战争	之间	以色列	和	这	阿拉伯	各州	持续	从	-	到	-	.

"以色列与阿拉伯国家之间的一场短暂战争从1946年持续到1949年。

[ðə; ði] ['ærəbz] [lɔːst] [aʊt] , [bʌt; bət] ['bɔːrdər] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrd] [ˌɪntər'mɪtəntli] [ʌn'tɪl] - .

The	Arabs	lost	out	,	but	border	incidents	occurred	intermittently	until	1969	.
这	阿拉伯人	丢失的	出去	,	但	边界	事件	发生	间歇性地	直到	-	.

阿拉伯人最终失败了，但边境冲突一直断断续续地持续到 1969 年。

['æftər] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðə; ði] [tuː] [wiːk] ['keɪɑːs] ,

After	the	United	States	and	Russia	were	involved	in	the	Two	Week	Chaos	,
后	这	团结的	各州	和	俄罗斯	是	涉及	在	这	二	星期	混乱	,

在美国和俄罗斯卷入"两周混乱"事件之后，

[ðə; ði] ['ærəb] [liːg] [muːvd] [ə'genst] ['ɪzrɪəl] .

the	Arab	League	moved	against	Israel	.
这	阿拉伯	联盟	已搬	反对	以色列	.

阿拉伯联盟对以色列采取了行动。

[ðə; ði] ['ærəbz] [hæd; həd] [groʊn] [ɪn] [streŋθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['twenti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]

The	Arabs	had	grown	in	strength	during	the	preceding	twenty	years	and	were
这	阿拉伯人	有	生长	在	力量	期间	这	前	二十	年	和	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [dʒuːz] [aʊt] [ʌv; əv] ['pæləstaɪn] [ɔːr] [pʊt] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðer; ðər] [kən'troʊl] .

able	to	push	the	Jews	out	of	Palestine	or	put	them	under	their	control	.
有能力的	到	推	这	犹太人	出去	的	巴勒斯坦	或者	放	他们	在下面	他们的	控制	.

在前二十年里，阿拉伯人的实力不断增强，他们能够将犹太人赶出巴勒斯坦，或者将他们置于自己的控制之下。

" ['ʌndər] [əg'riːmənts] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [neiʃəns] ,

"	Under	agreements	made	in	the	United	Nations	,
"	在下面	协议	制成	在	这	团结的	国家	,

"根据联合国达成的各项协议，

[ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [sent] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃəneri] [fɔːrs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hoʊli] [lænd] .

the	United	States	sent	an	expeditionary	force	to	the	Holy	Land	.
这	团结的	各州	发送	一个	探险家	力量	到	这	圣	土地	.

美国向圣地派遣了一支远征军。

[ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'bɑːk(ə)l] .

The	whole	affair	was	a	debacle	.
这	所有的	事务	曾是	一个	崩溃	.

整件事简直是一场灾难。

[ə'merɪkə] [hæd; həd] [bɪn] ['wiːkənd] [baɪ] [ðə; ði] ['ætəm] ['bɑːmɪŋ] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['sɪtiz]

America	had	been	weakened	by	the	atom	bombing	of	many	of	her	cities
美国	有	到过	减弱	经过	这	原子	轰炸	的	许多	的	她	城市

[ænd; ənd] ['mɪlətəri] [is'tæbliʃmənts] .

and	military	establishments	.
和	军队	机构	.

美国许多城市和军事设施遭到原子弹轰炸，国力大减。

['rʌʃə] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] .

Russia	was	also	out	of	the	running	.
俄罗斯	曾是	还	出去	的	这	跑步	.

俄罗斯也出局了。

['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['mɑ:'lɛnkɑ:f][ɪn] - ,

After	the	death	of	Malenkov	in	1968	,
后	这	死亡	的	马林科夫	在	-	,

1968年马林科夫去世后，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] ['lidər] [hæd; həd][traɪd][tu:; tə] [brɪŋ] ['ju:niən][baɪ] ['sta:tiŋ] [ə; eɪ][wɔ:r] .

one	of	the	party	leaders	had	tried	to	bring	union	by	starting	a	war	.
一	的	这	派对	领导人	有	尝试	到	带来	联盟	经过	开始	一个	战争	.

党内一位领导人曾试图通过发动战争来实现统一。

['æftər] [ə'merɪkən] [rɪˌtæli'eɪʃn] [wɪð; wɪθ]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ætəm] [bɑ:mz] ,

After	American	retaliation	with	hydrogen	and	atom	bombs	,
后	美国人	报复	和	氢	和	原子	炸弹	,

在美国以氢弹和原子弹进行报复之后，

[ðə; ði] ['groʊɪŋ] [rɪ'zentmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['pi:p(ə)l] [ə'genst] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['sɪstəm]

the	growing	resentment	of	the	Russian	people	against	an	undesirable	system
这	生长	怨恨	的	这	俄语	人们	反对	一个	不理想的	系统

[ɪk'sploʊdɪd]['ɪntu:]['oʊpən][rɪ'voʊlt] .

exploded	into	open	revolt	.
爆炸了	进入	打开	反叛	.

俄罗斯人民对不受欢迎的制度日益增长的不满最终爆发为公开的起义。

[ðə; ði]['soʊviet]['ju:niən] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪs'ɔ:rgənaɪzd] ['kreɪzi] - [kwɪlt] ['pætərn] [ʌv; əv] [smɔ:l] , ['kɑ:nstəntli]

The	Soviet	Union	became	a	disorganized	crazy	-	quilt	pattern	of	small	,	constantly
这	苏联	联盟	成为	一个	混乱	疯狂的	-	被子	图案	的	小的	,	不断地

['wɔ:rɪŋ] [steɪts] .

warring	states	.
战争	各州	.

苏联变成了一个由众多小国组成的混乱不堪、战乱不断的拼凑而成的体系。

" [ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ə'tɑ:mɪk][wɔ:r] , [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [kə'læps]

"	On	top	of	the	destruction	of	atomic	war	,	came	the	great	economic	collapse
"	在	顶部	的	这	破坏	的	原子	战争	,	来了	这	伟大的	经济的	坍塌

[ʌv; əv] - .

of	1970	.
的	-	.

“在原子战争的破坏之后，1970 年又发生了巨大的经济崩溃。”

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['ælaɪz] [fel] [ə'pɑ:rt] ,

The	financial	structure	of	the	United	States	and	her	allies	fell	apart	,
这	金融的	结构	的	这	团结的	各州	和	她	盟国	跌倒	除	,

美国及其盟国的金融结构崩溃了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [neiʃəns] [went] [daʊn] ['ɪntu:] [ə'blɪviən] .

and	with	it	the	United	Nations	went	down	into	oblivion	.
和	和	它	这	团结的	国家	去	向下	进入	遗忘	.

随着联合国走向消亡，它也随之走向了灭亡。

[ðə; ði] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb] [li:g] [kʊd; kəd] [naʊ] [du:] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] [wɪ'ðaʊt]

The	states	of	the	Arab	League	could	now	do	much	as	they	pleased	without
这	各州	的	这	阿拉伯	联盟	可以	现在	做	很多	作为	他们	高兴	没有

[ˌaʊt'saɪd] [ˌɪntər'fɪrəns] .

outside	interference	.
外部	干涉	.

阿拉伯联盟成员国现在可以随心所欲地行事，而不受外部干涉。

" [ðə; ði] [tuː] [wiːk] ['keɪɑːs][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [kə'læps] [ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd][ðə; ði] ['westərn] ['paʊɝz]
" The Two Week Chaos and the great collapse incapacitated the western powers
" 这 二 星期 混乱 和 这 伟大的 坍塌 丧失能力 这 西 权力
[fɔːr; fər] ['nɪrli] ['θɜːrti] ['jɪrz] .
for nearly thirty years .
为了 几乎 三十 年 .

"两周混乱和大崩溃使西方列强瘫痪了近三十年。"

[ðə; ði]['ærəb] [steɪts] ['prɔspəd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][ɪn] - .
The Arab States prospered and formed the League of Islam in 1990 .
这 阿拉伯 各州 繁荣昌盛 和 形成 这 联盟 的 伊斯兰教 在 - .

阿拉伯国家繁荣发展，并于 1990 年成立了伊斯兰联盟。

[ðə; ði] [liːg] ['kʌvərd] [ðə; ði] ['iːstərn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv]
The League covered the eastern end of the Mediterranean and the coast of
这 联盟 涵盖 这 东 结尾 的 这 地中海 和 这 海岸 的
[nɔːrθ] ['æfrɪkə] .
North Africa .
北 非洲 .

该联盟的疆域涵盖地中海东部和北非沿岸。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] , [saʊθ] [ə'merɪkə][hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk] [ænd; ənd]
During this period , South America had formed the South American Republic and
期间 这 时期 , 南 美国 有 形成 这 南 美国人 共和国 和
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ][wɜːrld] ['paʊər] .
became a world power .
成为 一个 世界 力量 .

在此期间，南美洲建立了南美共和国，并成为世界强国。

" [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['juːniən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fɔːrmd] [ɪn] - ,
" The North American Union , which was formed in 1997 ,
" 这 北 美国人 联盟 , 哪个 曾是 形成 在 - ,

"北美联盟成立于1997年，

[wɪʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [wer] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæd; həd][left] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
wished to take up where the United States had left off in the development of
希望 到 拿 向上 在哪里 这 团结的 各州 有 左边 离开 在 这 发展 的
[ə'reɪbiən][ɔɪl] .
Arabian oil .
阿拉伯 油 .

希望接过美国未竟的阿拉伯石油开发事业。

[ðə; ði]['ærəbz] , [huː] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [fiːldz] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][help][frʌm; frəm] [saʊθ]
The Arabs , who had developed the fields themselves with help from South
这 阿拉伯人 , WHO 有 发达 这 字段 他们自己 和 帮助 从 南
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

阿拉伯人在南美洲的帮助下开发了这些田地。

[hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .
had no desire for North American intervention .
有 不 欲望 为了 北 美国人 干涉 .

不希望北美进行干预。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm] [liːs] [saɪnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['fɪftɪz] ,
The Americans , who had a long term lease signed in the late fifties ,
这 美国人 , WHO 有 一个 长的 学期 租 签名 在 这 晚的 五十年代 ,

美国人在五十年代末签订了一份长期租约，

[wɜːr; wər][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][soʊ] ['iːzəli] , [ænd; ənd][hɑːrd] ['fiːlɪŋ] [dɪ'veləpt] .

were	not	willing	to	give	up	so	easily	,	and	hard	feeling	developed	.
是	不是	愿意的	到	给	向上	所以	容易地	,	和	难的	感觉	发达	.

双方都不愿轻易放弃，彼此心存芥蒂。

[ðə; ði] [sʊ'ez] ['ɪnsɪdənt][ʌv; əv]['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ə'merɪkən][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]

The	Suez	incident	of	thirty	years	ago	and	the	American	control	of	the
这	苏伊士运河	事件	的	三十	年	前	和	这	美国人	控制	的	这

[muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['sætəlaɪt] ['steɪʃənz] ['dɪdnt] [help] ['mætərz] ['eni] .

moon	and	the	satellite	stations	didn't	help	matters	any	.
月亮	和	这	卫星	车站	没有	帮助	事情	任何	.

三十年前的苏伊士运河事件以及美国对月球和卫星站的控制，都无助于问题的解决。

" [wen] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][fɜːrst] ['sætəlaɪt] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] - [ænd; ənd]['lændɪd][ðə; ði]

"	When	the	Americans	finished	the	first	satellite	station	in	1984	and	landed	the
"	什么时候	这	美国人	完成的	这	第一的	卫星	车站	在	-	和	登陆	这

[fɜːrst] ['rɑːkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [muːn] [ɪn] - ,

first	rocket	on	the	moon	in	1991	,
第一的	火箭	在	这	月亮	在	-	,

“1984年美国人建成第一个卫星站，1991年美国人将第一枚火箭送上月球时，

[ðə; ði]['ærəbz] [bɪ'keɪm] [ˌæprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊn] [ðer; ðər] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]

the	Arabs	became	apprehensive	and	made	known	their	wish	to	build	a
这	阿拉伯人	成为	忧虑	和	制成	已知	他们的	希望	到	建造	一个

['speɪsˌpɔːrt][ɪn][ðə; ði][sə'heərər] ['dezərt] .

spaceport	in	the	Sahara	Desert	.
太空港	在	这	撒哈拉沙漠	沙漠	.

阿拉伯人开始感到担忧，并公开表示希望在撒哈拉沙漠建造一个航天发射场。

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['juːniən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ɑːn] ['rɑːkɪt] ['bɪldɪŋ] [fə'sɪlətiz] ,

The	North	American	Union	,	which	had	a	monopoly	on	rocket	building	facilities	,
这	北	美国人	联盟	,	哪个	有	一个	垄断	在	火箭	建筑	设施	,

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

refused	to	allow	it	,
拒绝	到	允许	它	,

垄断火箭制造设施的北美联盟拒绝允许这样做。

[aʊt][ʌv; əv] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] .

out	of	fear	of	the	growing	strength	of	the	Arabs	.
出去	的	害怕	的	这	生长	力量	的	这	阿拉伯人	.

出于对阿拉伯人日益增长的实力的恐惧。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [mis'teik] .

I	think	that	that	was	a	serious	mistake	.
我	思考	那	那	曾是	一个	严肃的	错误	.

我认为那是一个严重的错误。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sætlˌaɪts] ['pæsɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ,

The	sight	of	the	satellites	passing	overhead	,
这	视线	的	这	卫星	通过	开销	,

卫星从头顶飞过的景象，

[plʌs] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'frendli] ['paʊər] ['dʌznt] [help][tuː; tə]

plus	the	knowledge	that	they	belong	to	an	unfriendly	power	doesn't	help	to
加	这	知识	那	他们	属于	到	一个	不友好	力量	不	帮助	到

[kri'eɪt] [gʊd] [wɪl] .

create	good	will	.
创造	好的	将要	.

此外，他们知道自己属于一个不友好国家，这不利于建立善意。

[ðə; ði][fækt][ðæt][ðə; ði][muːn][hæz; həz][æn; ən][ˌɪndɪ'pendənt]['gʌvərnmənt][meɪks][ˌaɪ 'tiː][wɜːrs] .

The	fact	that	the	moon	has	an	independent	government	makes	it	worse	.
这	事实	那	这	月亮	有	一个	独立的	政府	制作	它	更糟	.

月球拥有独立政府这一事实让情况变得更糟。

[ðə; ði]['lidər][ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm][noʊ][ðæt][ðə; ði]['luːnər]['gʌvərnmənt]['wʊdnt][ə'laʊ]

The	leaders	of	Islam	know	that	the	Lunar	government	wouldn't	allow
这	领导人	的	伊斯兰教	知道	那	这	月球	政府	不会	允许

['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪn][speɪs] .

nationalism	in	space	.
民族主义	在	空间	.

伊斯兰教领袖们知道，月球政府不会允许太空中的民族主义。

[aɪ][ges][juː; jʊ][noʊ][haʊ][ðə; ði]['luːnər]['sɪtəznz][fiːl][ə'baʊt][ðə; ði][nɔːrθ][ə'merɪkən][mə'nɑːpəli][ɑːn]

I	guess	you	know	how	the	Lunar	citizens	feel	about	the	North	American	monopoly	on
我	猜测	你	知道	如何	这	月球	公民	感觉	关于	这	北	美国人	垄断	在

[speɪs]['træv(ə)l] . "

space	travel	.	"
空间	旅行	.	"

我想你应该知道月球居民对北美垄断太空旅行的看法吧。

" [ðeɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , " ['rɑːdʒər][sed] .

"	They	don't	like	it	,	"	Roger	said	.
"	他们	不	喜欢	它	,	"	罗杰	说	.

“他们不喜欢这样，”罗杰说。

" [ðeɪ][fiːl][ðæt][ðeɪ][kʊd; kəd][biː; bi][mɔːr][ˌɪndɪ'pendənt][ɪf][ðeɪ][wɜːr; wər][rɪ'siːvɪŋ][sə'plaɪz]

"	They	feel	that	they	could	be	more	independent	if	they	were	receiving	supplies
"	他们	感觉	那	他们	可以	是	更多的	独立的	如果	他们	是	接收	补给品

[frʌm; frəm][mɔːr][ðæn; ðən][wʌn][sɔːrs] .

from	more	than	one	source	.
从	更多的	比	一	来源	.

“他们觉得，如果能从多个来源获得物资，他们就能更加独立自主。”

['luːnər]['gʌvərnmənt][ɪz]['nʌθɪŋ][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɔːrm] ,

Lunar	government	is	nothing	more	than	a	form	,
月球	政府	是	没有什么	更多的	比	一个	形式	,

月球政府只不过是一种形式而已。

[set][ʌp][baɪ][ðə; ði][nɔːrθ][ə'merɪkən]['juːniən][tuː; tə][kiːp][ʌp][ə'pɪrənsəz] .

set	up	by	the	North	American	Union	to	keep	up	appearances	.
放	向上	经过	这	北	美国人	联盟	到	保持	向上	外貌	.

由北美联盟设立，旨在维持表面功夫。

[ðə; ði][muːn]['ɪznt][self][sə'fɪʃ(ə)nt][ɪ'nʌf][tuː; tə][meɪk][ɪts][ˌɪndɪ'pendəns][mɔːr][ðæn; ðən][ə; eɪ][fɔːrm]

The	moon	isn't	self	sufficient	enough	to	make	its	independence	more	than	a	form
这	月亮	不是	自己	充足的	足够的	到	制作	它是	独立	更多的	比	一个	形式

.

:
.

月球的自给自足能力不足以使其独立性仅仅停留在形式上。

[ɪf][ðə; ði]['luːnər]['kɑːləniz][kʊd; kəd][treɪd][wɪð; wɪθ][mɔːr][ðæn; ðən][wʌn]['neɪʃ(ə)n] ,

If	the	Lunar	colonies	could	trade	with	more	than	one	nation	,
如果	这	月球	殖民地	可以	贸易	和	更多的	比	一	国家	,

如果月球殖民地能够与多个国家进行贸易，

[ðeɪ][kʊd; kəd][meɪn'teɪn][ðer; ðər][ˌɪndɪ'pendəns][baɪ][ðə; ði]['muːnz]['nætʃ(ə)rəl][dɪ'fensɪv][pə'zɪʃ(ə)n] ;

they	could	maintain	their	independence	by	the	moon's	natural	defensive	position	;
他们	可以	维持	他们的	独立	经过	这	月亮的	自然的	防守	位置	;

它们可以利用月球的天然防御位置来维持独立性；

[ænd; ənd][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['sætəlaɪt] ['steɪʃənz] [wʊd] [help][tu:; tə] [i:z] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['tenʃənz] .

and	**control**	**of**	**the**	**satellite**	**stations**	**would**	**help**	**to**	**ease**	**international**	**tensions**	**.**
和	控制	的	这	卫星	车站	会	帮助	到	舒适	国际的	紧张局势	.

控制卫星站将有助于缓解国际紧张局势。

[ðeəz; ðəz][nɑ:t] [mʌtʃ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdɪk'teɪtərʃɪp] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rmd] [ðer; ðər] ,

There's	**not**	**much**	**chance**	**of**	**a**	**dictatorship**	**being**	**formed**	**there**	**,**
有	不是	很多	机会	的	一个	专政	存在	形成	那里	,

那里不太可能出现独裁政权。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['kɔlənɪsts] [ɑ:r; ər] [tu:] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðer; ðər]

because	**the**	**colonists**	**are**	**too**	**individualistic**	**and**	**are**	**interested**	**in**	**their**
因为	这	殖民者	是	也	个人主义	和	是	感兴趣的	在	他们的

['gʌvərnmənt] .

government	**.**
政府	.

因为殖民者过于个人主义，而且更关心他们的政府。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:][laɪk][bəuθ][saɪdz][ɑ:r; ər][æt; ət] [fɔ:lt] [ɪn] [ðɪs] [mes] . "

It	**looks**	**to**	**me**	**like**	**both**	**sides**	**are**	**at**	**fault**	**in**	**this**	**mess**	**.**	**"**
它	看起来	到	我	喜欢	两个都	侧面	是	在	过错	在	这	混乱	.	"

在我看来，双方在这场混乱中都有责任。

" [ðæts] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][keɪs] , " [ðə; ði][hɪ'stɔ:riən] ['kɑ:mɛntəd] .

"	**That's**	**usually**	**the**	**case**	**,**	**"**	**the**	**historian**	**commented**	**.**
"	那就是	通常	这	案件	,	"	这	历史学家	评论	.

"通常情况确实如此，"这位历史学家评论道。

" [ðə; ði]['ærəbz] [ɑ:nt] [fri:] [ʌv; əv] [bleɪm] ['i:ðər] .

"	**The**	**Arabs**	**aren't**	**free**	**of**	**blame**	**either**	**.**
"	这	阿拉伯人	不是	自由的	的	责备	任何一个	.

"阿拉伯人也并非完全无辜。"

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['tæktɪks][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd][wə:nt, weənt][ɪg'zæktli]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][wɪn]

Some	**of**	**their**	**tactics**	**in**	**the**	**Holy**	**Land**	**weren't**	**exactly**	**calculated**	**to**	**win**
一些	的	他们的	策略	在	这	圣	土地	不是	确切地	计算	到	赢

[ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

the	**good**	**will**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**
这	好的	将要	的	这	团结的	各州	,

他们在圣地采取的一些策略，并非旨在赢得美国的善意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rædər] ['vaɪələnt][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]

and	**they**	**have**	**been**	**rather**	**violent**	**in**	**some**	**of**	**their**	**dealings**	**with**	**our**
和	他们	有	到过	相当	暴力	在	一些	的	他们的	交易	和	我们的

['sɪtəznz] .

citizens	**.**
公民	.

他们在对待我们公民的一些事情上相当暴力。

" [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wen] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['kæptərz]['oʊpənd][ðə; ði] [dɔ:r]

"	**The**	**conversation**	**was**	**interrupted**	**when**	**one**	**of**	**their**	**captors**	**opened**	**the**	**door**
"	这	对话	曾是	中断	什么时候	一	的	他们的	俘虏者	打开	这	门

[ə; eɪ] [fju:] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd][slɪd] [tu:] [kænz][ʌv; əv] [fu:d] ['kɑ:ns(ə)ntreɪt] [θru:] [ðə; ði] [kræk] .

a	**few**	**inches**	**and**	**slid**	**two**	**cans**	**of**	**food**	**concentrate**	**through**	**the**	**crack**	**.**
一个	很少	英寸	和	滑行	二	罐头	的	食物	集中	通过	这	裂缝	.

"谈话被打断了，其中一个绑匪把门打开了几英寸，从门缝里塞进了两罐浓缩食品。"

" [aɪ] [si:] ['dɪnər] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

"	**I**	**see**	**dinner**	**has**	**arrived**	**,**
"	我	看	晚餐	有	到达的	,

我看到晚餐已经送到了，

" ['noʊlən] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [kən'teɪnərz]

"	Nolan	said	as	he	stepped	over	to	the	door	and	picked	up	the	containers
"	诺兰	说	作为	他	步	超过	到	这	门	和	挑选	向上	这	容器

.

:

.

诺兰说着，走到门口，拿起了那些容器。

[hiː; hi]['hændɪd][wʌn][tuː; tə]['rɑːdʒər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][tɑːps] .

He	handed	one	to	Roger	,	and	the	two	men	removed	the	tops	.
他	递交	一	到	罗杰	,	和	这	二	男人	已移除	这	最高额	.

他递给罗杰一个，两人取下了盖子。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ][kɔɪl][ɪn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv] [iːtʃ] [kən'teɪnər] ['hiːtɪd] [ðə; ði]['kɑːntents] ,

In	a	few	minutes	a	coil	in	the	sides	of	each	container	heated	the	contents	,
在	一个	很少	分钟	一个	线圈	在	这	侧面	的	每个	容器	加热	这	内容	,

几分钟后，每个容器侧面的线圈就加热了里面的东西。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prizənəz] [eɪt] [ə; eɪ][wɔːrm] [ɪf] [ˌʌnɪn'spaɪərɪŋ] [miːl] .

and	the	prisoners	ate	a	warm	if	uninspiring	meal	.
和	这	囚犯	吃	一个	温暖的	如果	平淡无奇	一顿饭	.

囚犯们吃了一顿热乎乎但没什么吸引力的饭菜。

['plæstɪk] [spuːnz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kænz] [sɜːrvd] [æz; əz][juː'tensɪlz] .

Plastic	spoons	fastened	to	the	sides	of	the	cans	served	as	utensils	.
塑料	勺子	系紧	到	这	侧面	的	这	罐头	服务	作为	餐具	.

固定在罐身侧面的塑料勺子用作餐具。

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [fuːd] ,

After	they	had	finished	the	food	,
后	他们	有	完成的	这	食物	,

他们吃完饭后，

[ðə; ði] [tuː] ['prizənəz] [sæt][ænd; ənd] [dɪ'skʌst] ['veriəs] ['tɑːpɪks][ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	two	prisoners	sat	and	discussed	various	topics	until	late	in	the	evening	,
这	二	囚犯	卫星	和	讨论	各种各样的	主题	直到	晚的	在	这	晚上	,

两名囚犯坐在一起，讨论各种话题，直到深夜。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [tɜːrnd] [ɪn] .

when	they	finally	turned	in	.
什么时候	他们	最后	转向	在	.

他们终于睡下了。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [drɑːpt] [tuː; tə]['sɪksti] [dɪ'griːz] [bɪ'loʊ] ['zɪroʊ] .

Outside	,	the	temperature	dropped	to	sixty	degrees	below	zero	.
外部	,	这	温度	掉落	到	六十	学位	以下	零	.

室外温度降至零下六十度。

[ðə; ði][stɑːrz] ['spɑːkld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brɪliəns] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌremɪ'nɪs(ə)nt][ʌv; əv]['aʊtər] [speɪs] .

The	stars	sparkled	with	a	brilliance	that	was	reminiscent	of	outer	space	.
这	明星	闪闪发光	和	一个	辉煌	那	曾是	令人怀念的	的	外	空间	.

繁星闪烁，璀璨夺目，宛如置身于浩瀚的宇宙之中。

[wʌns][ðə; ði]['frɔːsti] ['stɪlnəs] [wʌz; wəz]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] [waɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɛts] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Once	the	frosty	stillness	was	broken	by	the	whine	of	the	jets	of	a
一次	这	霜冻	寂静	曾是	破碎的	经过	这	抱怨	的	这	喷气式飞机	的	一个

['kɑːrgoʊ] [pleɪn] ,

cargo	plane	,
货物	飞机	,

一阵货机喷气发动机的轰鸣声打破了冰冷的寂静。

['hɔ:lɪŋ] [ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv] [ɔ:r] ['glaɪdərz][frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnz][ɑ:n][æn; ən]['aɪlənd]['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] .

hauling	**a**	**train**	**of**	**ore**	**gliders**	**from**	**the**	**mines**	**on**	**an**	**island**	**farther**	**north**	**.**
运输	一个	火车	的	矿石	滑翔机	从	这	矿井	在	一个	岛	更远	北	.

从更北边岛屿的矿场拖运一列矿石滑翔机。

[ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['sentər] [hʌt][ə; eɪ] [gɑ:rd] [sæt] ,

In	**the**	**front**	**room**	**of**	**the**	**center**	**hut**	**a**	**guard**	**sat**	**,**
在	这	正面	房间	的	这	中心	小屋	一个	警卫	卫星	,

中央小屋的前厅里坐着一名守卫，

['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['telɪvɪʒ(ə)n] [skri:nz] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]

watching	**a**	**number**	**of**	**television**	**screens**	**which**	**showed**	**the**	**area**	**around**	**the**	**camp**
观看	一个	数字	的	电视	屏幕	哪个	显示	这	区域	大约	这	营

[beɪðd] [ɪn] ['ɪnfrə] [red] [laɪt] .

bathed	**in**	**infra**	**red**	**light**	**.**
洗澡	在	基础设施红色的		光	.

观看多个电视屏幕，屏幕上显示营地周围地区沐浴在红外线中。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] [leɪ] [ðə; ði] [kən'vərtə,plen] , [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ,

In	**front**	**of**	**the**	**hut**	**lay**	**the**	**convertiplane**	**,**	**a**	**shining**	**,**
在	正面	的	这	小屋	躺	这	可转换飞机	,	一个	灼灼	,

小屋前停着一架敞篷飞机，闪闪发光。

['blu:ɪʃ] ['sɪlvər][dɑ:rt][wɪð; wɪθ][ɪts]['ni:d(ə)l] [noʊz][ænd; ənd] [swept] [bæk] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] .

bluish	**silver**	**dart**	**with**	**its**	**needle**	**nose**	**and**	**swept**	**back**	**wings**	**and**	**tail**	**.**
蓝蓝色	银	镖	和	它是	针	鼻子	和	扫荡	后退	翅膀	和	尾巴	.

蓝银色的飞镖，有着针状的鼻子和向后弯曲的翅膀和尾巴。

[nɪr] [ðə; ði] [klɪfs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌt] ,

Near	**the**	**cliffs**	**back**	**of**	**the**	**huts**	**,**
靠近	这	悬崖	后退	的	这	小屋	,

在小屋后面的悬崖附近，

['noʊlənz] [smɔ:l] [tu:] ['sitər] [leɪ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['tʃæn(ə)l] [wɪŋz] ['foʊldɪd]['ɪntu:][ðə; ði]['fju:səlɑ:ʒ] .

Nolan's	**small**	**two**	**seater**	**lay**	**with**	**its**	**channel**	**wings**	**folded**	**into**	**the**	**fuselage**	**.**
诺兰的	小的	二	座位	躺	和	它是	渠道	翅膀	折叠	进入	这	机身	.

诺兰的小型双座飞机侧卧着，机翼折叠到机身内。

[æt; ət][sɪks] , ['rɑ:dʒər][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] ['rʌfli] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rdz] .

At	**six**	**,**	**Roger**	**was**	**awakened**	**roughly**	**by**	**one**	**of**	**the**	**guards**	**.**
在	六	,	罗杰	曾是	觉醒	大致	经过	一	的	这	守卫	.

六点钟，罗杰被一名守卫粗暴地叫醒。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv]['kɑ:ns(ə)ntreɪts] [wɪtʃ] [hi:; hi] [eɪt] ['kwɪkli] ,

He	**was**	**given**	**a**	**can**	**of**	**concentrates**	**which**	**he**	**ate**	**quickly**	**,**
他	曾是	给定	一个	能	的	浓缩物	哪个	他	吃	迅速地	,

他拿到一罐浓缩食品，很快就吃完了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [streiŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] [mə'ʃi:n] ['pɪst(ə)l][held][baɪ][wʌn][ʌv; əv]

his	**eyes**	**straying**	**now**	**and**	**then**	**to**	**the**	**big**	**machine**	**pistol**	**held**	**by**	**one**	**of**
他的	眼睛	迷途	现在	和	然后	到	这	大的	机器	手枪	握住	经过	一	的

[hɪz; ɪz]['kæptərz] .

his	**captors**	**.**
他的	俘虏者	.

他的目光不时地飘向其中一个俘虏手中拿着的大口径冲锋枪。

['æftər]['rɑ:dʒər][hæd; həd] ['i:tn] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] [stræpt]

After	**Roger**	**had**	**eaten**	**,**	**he**	**was**	**ordered**	**out**	**to**	**the**	**plane**	**and**	**strapped**
后	罗杰	有	吃	,	他	曾是	订购	出去	到	这	飞机	和	绑带

['ɪntu:][ə; eɪ] [si:t] ,

into	**a**	**seat**	**,**
进入	一个	座位	,

罗杰吃完饭后，被命令上飞机并系好安全带坐在座位上。

[æn; ən] [ɑːrmd] [gɑːrd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

an	armed	guard	beside	him	.
一个	武装	警卫	旁	他	.

他旁边站着一名持枪警卫。

[wɪð; wɪθ] ['skriːmɪŋ] ['dʒɛts] ['bloʊɪŋ] [er] ['oʊvər] [ɪts] ['tʃæn(ə)l] [wɪŋz] , [ðə; ði] [kən'vərtəˌplen] ['lɪftɪd]

With	screaming	jets	blowing	air	over	its	channel	wings	,	the	convertiplane	lifted
和	尖叫	喷气式飞机	吹	空气	超过	它是	渠道	翅膀	,	这	可转换飞机	抬起

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ,

from	the	snow	and	,
从	这	雪	和	,

伴随着喷气发动机的轰鸣声，气流吹过机翼，这架敞篷飞机从雪地中腾空而起，

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [striːkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dɑːrk] [skaɪ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪts] [meɪn]

a	few	minutes	later	,	streaked	into	the	dark	sky	under	the	power	of	its	main
一个	很少	分钟	之后	,	条纹	进入	这	黑暗的	天空	在下面	这	力量	的	它是	主要的

['dʒɛts] .

jets	.
喷气式飞机	.

几分钟后，它借助主喷气发动机的动力，划破夜空。

[θriː] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɑːrd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] ['aʊtskɜːrts]

Three	hours	later	they	descended	to	the	yard	of	a	large	house	on	the	outskirts
三	小时	之后	他们	下降	到	这	院子	的	一个	大的	房子	在	这	郊区

[ʌv; əv] ['denvər] .

of	Denver	.
的	丹佛	.

三个小时后，他们来到丹佛郊区一栋大房子的院子里。

[ðə; ði] ['skætərd] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [leɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [waɪt] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt]

The	scattered	buildings	of	the	city	lay	on	a	blinding	white	blanket	of	snow	that
这	疏散	建筑物	的	这	城市	躺	在	一个	失明	白色的	毯子	的	雪	那

['spɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] [sʌn] [laɪk] ['mɪnɪt] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] .

sparkled	in	the	winter	sun	like	minute	jewels	.
闪闪发光	在	这	冬天	太阳	喜欢	分钟	珠宝	.

城市中零星散落的建筑物覆盖在一片耀眼的白色雪毯上，在冬日的阳光下闪闪发光，宛如一颗颗微小的宝石。

['rɑːdʒər] [wʌz; wəz] ['hɜːrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [suːn] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Roger	was	hurried	into	the	house	and	soon	stood	in	the	middle	of	a
罗杰	曾是	慌忙	进入	这	房子	和	很快	站立	在	这	中间	的	一个

['speɪʃəs] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

spacious	living	room	,
宽敞	活的	房间	,

罗杰被匆匆带进屋里，很快就站在宽敞的客厅中央。

[hɪz; ɪz] [hændz] [held] ['fɜːrmli] [baɪ] [stiːl] ['hændkʌfs] .

his	hands	held	firmly	by	steel	handcuffs	.
他的	双手	握住	牢牢	经过	钢	手铐	.

他的双手被钢制手铐牢牢铐住。

[hiː; hi] [feɪst] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['swɔːrði] [skɪn] [ænd; ənd] [dɑːrk] [her] , [ə; eɪ] ['tɪpɪk(ə)l] ['lætn] [taɪp] .

He	faced	a	man	with	swarthy	skin	and	dark	hair	,	a	typical	Latin	type	.
他	面对	一个	男人	和	黝黑的	皮肤	和	黑暗的	头发	,	一个	典型的	拉丁	类型	.

他面对的是一个皮肤黝黑、头发乌黑的男人，典型的拉丁裔类型。

" [seɪ'njɔːr] ['lɔrɪn] , " [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [sed] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tɔːrd] [æn; ən] ['iːzi] [tʃer] .

"	Señor	Lorin	,	"	the	South	American	said	and	motioned	toward	an	easy	chair	.
"	先生	洛林	,	"	这	南	美国人	说	和	示意	朝向	一个	简单的	椅子	.

"洛林先生，"这位南美人说道，并示意他走向一张扶手椅。

" [pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .
" **Please** **be** **seated** **.**
" 请 是 坐着 .

请坐。

[pər'hæps][juː; jʊ][ɑːr; ər]['taɪərd]['æftər][jʊr; jər][trɪp] . "
Perhaps **you** **are** **tired** **after** **your** **trip** **.** **"**
也许 你 是 疲劳的 后 你的 旅行 . "

也许你旅途劳顿了。

" [ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ɔːl] [raɪt] , " ['rɑːdʒər][rɪ'plaɪd]['koʊldli] , " [ðoʊ] [aɪ][dəunt][laɪk] ['trævlɪŋ]
" **The** **trip** **was** **all** **right** **,** **"** **Roger** **replied** **coldly** **,** **"** **though** **I** **don't** **like** **traveling**
" 这 旅行 曾是 全部 正确的 , " 罗杰 回复 冷冷地 , " 尽管 我 不 喜欢 旅行
[ə'genst] [maɪ] [wɪl] .
against **my** **will** **.**
反对 我的 将要 .

“这次旅行还不错，”罗杰冷冷地回答说，“虽然我不喜欢违背自己意愿的旅行。”

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz][ɑːr; ər] ['peɪɪŋ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][dʒɑːb] .
I **trust** **that** **the** **Arabs** **are** **paying** **you** **well** **for** **this** **little** **job** **.**
我 相信 那 这 阿拉伯人 是 付费 你 出色地 为了 这 小的 工作 .

我相信阿拉伯人会给你这份小工作丰厚的报酬。

" [ə; eɪ]['moʊmənteri] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [krɔːst] [ðə; ði]['mænz] ['hænsəm] [fitʃər] ,
" **A** **momentary** **look** **of** **surprise** **crossed** **the** **man's** **handsome** **features** **,**
" 一个 瞬间 看 的 惊喜 交叉 这 男人的 英俊的 特征 ,

男子英俊的脸上闪过一丝惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][æn; ən]['æfəb(ə)l] [vɔɪs] [tɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .
but **he** **smiled** **quickly** **and** **said** **in** **an** **affable** **voice** **tinged** **with** **surprise** **.**
但 他 微笑 迅速地 和 说 在 一个 和蔼可亲 嗓音 带点色调 和 惊喜 .

但他很快露出笑容，用带着一丝惊讶的友好语气说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第三方(The 3rd Party)
第2/2页

" ['ærəbz] ?
" Arabs ?
" 阿拉伯人 ?

阿拉伯人?

[wʌt] [duː] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ?
What do they have to do with this ?
什么 做 他们 有 到 做 和 这 ?

这跟他们有什么关系?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eni]['ærəbz] .
I do not know any Arabs .
我 做 不是 知道 任何 阿拉伯人 .

我不认识任何阿拉伯人。

[juː; jʊ][duː][ˌem 'iː][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɜːrk][fɔːr; fər]['eni] ['ʌðər] ['kʌntri]
You do me an injustice to think that I would work for any other country
你 做 我 一个 不公正 到 思考 那 我 会 工作 为了 任何 其他 国家
[ðæn; ðən][maɪ][oʊn] .
than my own .
比 我的 自己的 .

你这样认为我会为除自己国家以外的任何国家工作，是对我的不公。

" ['hoʊpɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wʊd] ['dʒʌstɪfaɪ][hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] , ['rɑːdʒər][rɪ'plaɪd] .
" Hoping that the results would justify his confidence , Roger replied .
" 希望 那 这 结果 会 证明合法 他的 信心 , 罗杰 回复 .

"希望结果能够证明他的信心是正确的，"罗杰回答道。

" [kwɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [blʌf] .
" Quit trying to bluff .
" 辞职 尝试 到 虚张声势 .

别再虚张声势了。

[saʊθ] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə]['kɪdnæp][ˌem 'iː] .
South Americans have no reason to kidnap me .
南 美国人 有 不 原因 到 绑架 我 .

南美人没有理由绑架我。

[ðeid] [hæv; həv] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə] [luːz] [baɪ] [sʌtʃ] ['ækʃnz] .
They'd have absolutely nothing to gain and plenty to lose by such actions .
他们会 有 绝对地 没有什么 到 获得 和 很多 到 失去 经过 这样的 行动 .

他们这样做绝对没有任何好处，反而会损失惨重。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt][wɔːr][wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ðeid] [luːz] [ɪn][ðə; ði][end]
Even if they could fight a long drawn out war with us , they'd lose in the end
甚至 如果 他们 可以 斗争 一个 长的 绘制 出去 战争 和 我们 , 他们会 失去 在 这 结尾
.
:
.

即使他们能和我们打一场旷日持久的战争，最终他们也会失败。

[waɪ] [moʊst][ʌv; əv][jʊr; jər] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['ɛndʒə'nɪrz] [rɪ'si:v] [ðer; ðər]['grædʒuət; 'grædʒu,eɪt]

Why	most	of	your	scientists	and	engineers	receive	their	graduate
为什么	最多	的	你的	科学家	和	工程师	收到	他们的	毕业

['sku:lɪŋ] [ʌp] [hɪr] .

schooling	up	here	.
学校教育	向上	这里	.

为什么你们的大多数科学家和工程师都在这里接受研究生教育。

[aɪ] [met] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['kʌntri:mɪn] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [sku:l] [deɪz] . "

I	met	quite	a	few	of	your	countrymen	during	my	school	days	.	"
我	遇见	相当	一个	很少	的	你的	同胞们	期间	我的	学校	天	.	"

我在学生时代就认识了不少你们的同胞。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][æn; ən] [ə'stu:t] [mæn] , " [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [smaɪld] .

"	You	are	an	astute	man	,	"	the	South	American	smiled	.
"	你	是	一个	精明	男人	,	"	这	南	美国人	微笑	.

“你真是个精明的人，”这位南美人笑着说。

" [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æktʃuəli] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [li:g] [ʌv; əv]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m] .

"	Yes	,	I	am	actually	working	for	the	League	of	Islam	.
"	是的	,	我	是	实际上	在职的	为了	这	联盟	的	伊斯兰教	.

“是的，我确实在为伊斯兰联盟工作。”

" [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:]['blændli] [wɪ'ðaʊt] [ə'pærənt] ['kɑ:nʃəns] [ɔ:r] [rɪ'mɔ:rs] .

"	He	admitted	it	blandly	without	apparent	conscience	or	remorse	.
"	他	承认	它	平淡地	没有	明显	良心	或者	悔恨	.

“他平静地承认了这件事，没有表现出明显的良心不安或悔意。”

" [aɪ][kɑ:nt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][əd'maɪər][ə; eɪ][mæn] ['hu:d] [sel] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

"	I	can't	say	that	I	admire	a	man	who'd	sell	his	country	,
"	我	不能	说	那	我	钦佩	一个	男人	谁会	卖	他的	国家	,

“我不能说我欣赏一个出卖自己国家的人。”

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] ['westərn] ['hemɪsfɪr] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] .

and	not	only	that	but	the	whole	western	hemisphere	down	the	river	.
和	不是	仅有的	那	但	这	所有的	西	半球	向下	这	河	.

不仅如此，整个西半球也沿河而下。

[dɪd] [ðeɪ] [peɪ] [ju:; jʊ] ['θɜ:rti] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['sɪlvər] ?

Did	they	pay	you	thirty	pieces	of	silver	?
做过	他们	支付	你	三十	件	的	银	?

他们付给你三十块银币了吗?

" ['rɑ:dʒər] [æskt] ['skɔ:rnfəli] .

"	Roger	asked	scornfully	.
"	罗杰	问	轻蔑地	.

罗杰轻蔑地问道。

" [ðə; ði] [steɪks] [ɑ:r; ər] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [ðə; ði] ['treɪtər] [rɪ'plaɪd] ,

"	The	stakes	are	much	higher	than	that	,	"	the	traitor	replied	,
"	这	赌注	是	很多	更高	比	那	,	"	这	叛徒	回复	,

“事关重大，”叛徒回答道。

[wɪ'ðaʊt] [ə'pærəntli] ['bi:ɪŋ] [ə'fektɪd] [baɪ]['rɑ:dʒɚz][skɔ:rn] .

without	apparently	being	affected	by	Roger's	scorn	.
没有	显然	存在	做作的	经过	罗杰的	轻蔑	.

似乎并未受到罗杰的轻蔑影响。

" [æn; ən]['empaɪər] [ə'weits] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][boʊld] ,

"	An	empire	awaits	those	who	are	bold	,
"	一个	帝国	等待	那些	WHO	是	大胆的	,

“帝国正等待着那些勇于冒险的人。”

['greɪtər] ['paʊər] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ruːlər] [hæz; həz] ['iːv(ə)n] [noʊn] [bɪ'fɔːr] . "

greater	power	and	riches	than	any	ruler	has	even	known	before	.	"
更大的	力量	和	财富	比	任何	统治者	有	甚至	已知	前	.	"

比以往任何统治者都拥有更大的权力和财富。

" [aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] . "

"	I	thought	that	we	had	left	that	behind	with	the	twentieth	century	.	"
"	我	想法	那	我们	有	左边	那	在后面	和	这	第二十	世纪	.	"

“我以为我们已经把那段历史随着二十世纪抛在了脑后。”

" [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [fɔːr; fər] ['paʊər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , " [ðə; ði] ['treɪtər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

"	The	desire	for	power	is	always	with	us	,	"	the	traitor	,	whose	name	was
"	这	欲望	为了	力量	是	总是	和	我们	,	"	这	叛徒	,	谁	姓名	曾是

['mænjuel] ['hwɑːrez] , [sed] .

Manuel	Juarez	,	said	.
曼努埃尔	华雷斯	,	说	.

“我们心中始终怀有对权力的渴望，”叛徒曼努埃尔·华雷斯说道。

" [ɪf] [aɪ] [duː] [nɑːt] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] .

"	If	I	do	not	get	it	,	someone	else	will	.
"	如果	我	做	不是	得到	它	,	某人	别的	将要	.

“如果我得不到，别人也会得到。”

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ['nevər] ['ɛndz] . "

The	struggle	never	ends	.	"
这	斗争	绝不	结束	.	"

斗争永无止境。

" ['meɪbi] [ðæts] [truː] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] , " ['rɑːdʒər] [sed] ,

"	Maybe	that's	true	in	some	parts	of	the	world	,	"	Roger	said	,
"	或许	那就是	真的	在	一些	部分	的	这	世界	,	"	罗杰	说	,

“也许在世界某些地方确实如此，”罗杰说。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [dəunt] [duː] [θɪŋz] [ðæt] [wei] [hɪr] . "

"	but	we	don't	do	things	that	way	here	.	"
"	但	我们	不	做	事物	那	方式	这里	.	"

但我们这里不那样做。

" [biː; bi] [ðæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , " ['hwɑːrez] [sed] [wɪð; wɪθ] [faɪ'næləti] .

"	Be	that	as	it	may	,	"	Juarez	said	with	finality	.
"	是	那	作为	它	可能	,	"	华雷斯	说	和	最终性	.

“即便如此，”胡亚雷斯斩钉截铁地说。

" [wiː; wi] [wəʊnt] [spiːk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	We	won't	speak	of	it	again	.
"	我们	惯于	说话	的	它	再次	.

“我们以后不再谈及此事。”

" [ə'brʌptli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [tʃer] [tɔːrd] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɔːl] [ænd; ənd] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ɑːn]

"	Abruptly	he	turned	his	chair	toward	a	blank	wall	and	pressed	a	button	on
"	突然	他	转向	他的	椅子	朝向	一个	空白的	墙	和	按下	一个	按钮	在

[ðə; ði] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃer] .

the	arm	of	the	chair	.
这	手臂	的	这	椅子	.

他突然将椅子转向一面空白的墙壁，然后按下椅子扶手上的一个按钮。

[ðə; ði] [hoʊl] [wɔːl] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['sterioʊ] ['kʌlər] ,

The	whole	wall	lit	up	with	stereo	color	,
这	所有的	墙	点燃	向上	和	立体声	颜色	,

整面墙都亮起了立体彩色灯光，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] .

and	the	room	resounded	with	the	hum	of	a	crowd	of	people	.
和	这	房间	回荡着	和	这	哼	的	一个	人群	的	人们	.

房间里回荡着人群的嗡嗡声。

" ['skiːɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [spɔːrt] , " ['hwɑːrez] ['kɑːmɛntəd] .

"	Skiing	is	an	interesting	sport	,	"	Juarez	commented	.
"	滑雪	是	一个	有趣的	运动	,	"	华雷斯	评论	.

“滑雪是一项有趣的运动，”胡亚雷斯评论道。

" [aɪ][ɪn'dʒɔɪ] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['skiːər] [pər'fɔːrm][ɪn] [ðiːz] ['tɔːnəmənts] .

"	I	enjoy	watching	the	skill	with	which	the	skiers	perform	in	these	tournaments	.
"	我	享受	观看	这	技能	和	哪个	这	滑雪者	履行	在	这些	锦标赛	.

“我很喜欢观看滑雪运动员在这些比赛中展现出的精湛技艺。”

" ['rɑːdʒər][ænd; ənd]['hwɑːrez] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l][fɔːrm][ænd; ənd] ['muːvmənt]

"	Roger	and	Juarez	watched	a	symphony	of	graceful	form	and	movement
"	罗杰	和	华雷斯	观看	一个	交响乐	的	优美	形式	和	移动

[ə'genst] [ə; eɪ]['bækdrɑːp][ʌv; əv] [snoʊ] ,

against	a	backdrop	of	snow	,
反对	一个	背景	的	雪	,

罗杰和胡亚雷斯欣赏了一场在雪景映衬下，由优美的身姿和动作交织而成的交响乐。

[bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd] [tɔːl] [paɪnz] .

blue	sky	,	and	tall	pines	.
蓝色的	天空	,	和	高的	松树	.

蓝天，高耸的松树。

[bəuθ] [men] [sæt][ɪn] [tʃerz] [ðæt] ['məʊldɪd] [ˌɔːtə'mætɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

Both	men	sat	in	chairs	that	moulded	automatically	to	the	shape	of	the	body	.
两个都	男人	卫星	在	椅子	那	模制	自动地	到	这	形状	的	这	身体	.

两人都坐在能够自动贴合人体形状的椅子上。

['reɪdiənt] [hiːt] [beɪðd] [ðem; ðəm][ɪn] [wɔːrmθ] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði]

Radiant	heat	bathed	them	in	warmth	that	was	a	pleasant	contrast	to	the
辐射状	热	洗澡	他们	在	温暖	那	曾是	一个	令人愉快的	对比	到	这

['wɪntri] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['telɪvɪʒ(ə)n] [wɔːl] .

wintry	scene	in	the	television	wall	.
冬季	场景	在	这	电视	墙	.

辐射热浪让他们感到温暖，这与电视墙上的冬日景象形成了令人愉悦的对比。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði][skiː] ['tʊrnəmənt] [soʊ] ['klɪrli] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]

The	instrument	which	showed	them	the	ski	tournament	so	clearly	represented	a
这	乐器	哪个	显示	他们	这	滑雪	比赛	所以	清楚地	代表	一个

[fɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] [æn; ən][ɪn'taɪər] ['ɪndəstri] ['eɪti] ['jɪrz] ['ɜːrliər] .

force	that	had	killed	an	entire	industry	eighty	years	earlier	.
力量	那	有	被杀	一个	全部的	行业	八十	年	早些时候	.

向他们清晰展示滑雪比赛的仪器，代表着八十年前摧毁整个行业的某种力量。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kə'læps] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌlər]['steriəʊ]['telɪvɪʒ(ə)n]

The	economic	collapse	and	the	development	of	good	color	stereo	television
这	经济的	坍塌	和	这	发展	的	好的	颜色	立体声	电视

[hæd; həd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvi] ['ɪndəstri] .

had	resulted	in	the	complete	destruction	of	the	movie	industry	.
有	结果	在	这	完全的	破坏	的	这	电影	行业	.

经济崩溃和彩色立体电视的发展导致电影业彻底衰落。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] [pʊr] [ˌentər'teɪnmənt] [ɑːn][ðə; ði] [er] ,

Although	there	was	still	much	poor	entertainment	on	the	air	,
虽然	那里	曾是	仍然	很多	贫穷的	娱乐	在	这	空气	,

尽管当时电视上仍然有很多低劣的娱乐节目，

['eni]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][faɪnd] [ˌentər'teɪnmənt] [tuː; tə][suːt][hɪz; ɪz] [teɪst] ,

any	person	could	usually	find	entertainment	to	suit	his	taste	,
任何	人	可以	通常	寻找	娱乐	到	套装	他的	品尝	,

任何人通常都能找到符合自己口味的娱乐方式。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [əd'ventʃər] ['stɔːriz] [ɔːr] ['ʃeɪkspɪr] ,

whether	it	was	for	adventure	stories	or	Shakespeare	,
无论	它	曾是	为了	冒险	故事	或者	莎士比亚	,

无论是冒险故事还是莎士比亚的作品，

[fɔːr; fər]['pɑːpjələr]['mjuːzɪk][ɔːr][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzəz] .

for	popular	music	or	the	works	of	the	great	composers	.
为了	受欢迎的	音乐	或者	这	作品	的	这	伟大的	作曲家	.

无论是流行音乐还是伟大作曲家的作品。

['rɑːdʒər][wʌz; wəz][held][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

Roger	was	held	in	the	house	for	about	a	week	and	a	half	.
罗杰	曾是	握住	在	这	房子	为了	关于	一个	星期	和	一个	一半	.

罗杰被关在房子里大约一个半星期。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][held][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

Although	he	did	not	know	why	he	was	held	for	such	a	long	time	,
虽然	他	做过	不是	知道	为什么	他	曾是	握住	为了	这样的	一个	长的	时间	,

虽然他不知道自己为什么被关押了这么长时间，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ʌn'siːsɪŋ] ['vɪdʒɪləns] .

he	knew	that	he	was	being	watched	with	unceasing	vigilance	.
他	知道	那	他	曾是	存在	观看	和	不断	警觉	.

他知道自己正被严密监视着。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	had	no	chance	to	escape	.
他	有	不	机会	到	逃脱	.

他根本没有逃脱的机会。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ɪn'fɔːrst] [ˌɪnæk'tɪvəti][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Then	suddenly	the	enforced	inactivity	was	over	.
然后	突然	这	强制执行	不活动	曾是	超过	.

然后，强制停工突然结束了。

['hwɑːrez][ænd; ənd] [tuː] [gɑːrdz] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

Juarez	and	two	guards	entered	his	room	.
华雷斯	和	二	守卫	进入	他的	房间	.

胡亚雷斯和两名警卫进入了他的房间。

[ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] ['aʊtdɔːr] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɑːrmd] .

All	three	were	dressed	in	outdoor	clothing	and	were	armed	.
全部	三	是	穿着	在	户外的	衣服	和	是	武装	.

三人均身着户外服装，并携带武器。

" [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ['piːsfəli] , " ['hwɑːrez] [wɔːrnd] .

"	You	will	come	with	us	peacefully	,	"	Juarez	warned	.
"	你	将要	来	和	我们	和平地	,	"	华雷斯	警告	.

"你们要和平地跟我们走，"胡亚雷斯警告说。

" [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] ['eniθɪŋ] ['fuːlɪʃ] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

"	If	you	try	anything	foolish	,	we	will	not	hesitate	to	kill	you	.
"	如果	你	尝试	任何事物	愚蠢	,	我们	将要	不是	犹豫	到	杀	你	.

"如果你胆敢做出任何愚蠢的事情，我们将毫不犹豫地杀了你。"

[wiː; wi][hæv; həv] ['ʌðər] [plænz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət][jʊr; jər] [deθ] [hɪr] [wʊd] [sɜːrv] ['aʊər; ɑːr]

We	have	other	plans	for	you	,	but	your	death	here	would	serve	our
我们	有	其他	计划	为了	你	,	但	你的	死亡	这里	会	服务	我们的

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

我们对你另有安排，但你死在这里正合我们意。

" ['rɑːdʒər] [went] .

"	Roger	went	.
"	罗杰	去	.

罗杰走了。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [tuː; tə]['entər] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃæn(ə)l] [wɪŋd] [pleɪn] .

They	left	the	house	and	prepared	to	enter	a	small	channel	winged	plane	.
他们	左边	这	房子	和	准备	到	进入	一个	小的	渠道	有翅膀的	飞机	.

他们离开房子，准备登上小型海峡飞机。

[ðə; ði][krɑːft][hæd; həd][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] [ʃeɪpt] ['bɑːdi] ['flæŋkt] [baɪ] [tuː] [pɑːn'tuːn] - [laɪk] ['sɪlɪndəz] .

The	craft	had	a	tear	shaped	body	flanked	by	two	pontoon	-	like	cylinders	.
这	工艺	有	一个	撕	形状	身体	侧翼	经过	二	浮桥	-	喜欢	气缸	.

该飞行器呈泪滴状，两侧各有一个类似浮筒的圆柱体。

[iːtʃ] ['sɪlɪndər] [kən'teɪnd] [tuː] [smɔːl] [dʒet] ['endʒɪnz] ,

Each	cylinder	contained	two	small	jet	engines	,
每个	圆柱	包含	二	小的	喷射	发动机	,

每个气缸内都装有两台小型喷气发动机，

[wʌn] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv] [er] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bloʊɪŋ] [ə; eɪ] [striːm] ['bækwərd]

one	blowing	a	stream	of	air	forward	and	the	other	blowing	a	stream	backward
一	吹	一个	溪流	的	空气	向前	和	这	其他	吹	一个	溪流	落后

[ə'krɔːs] [wɪŋ] - [laɪk] [pleɪts] .

across	wing	-	like	plates	.
穿过	翼	-	喜欢	盘子	.

一个向前吹出一股气流，另一个向后吹出一股气流，气流流过翼状板。

[ðə; ði][ˌsuːpər'sɑːnɪk][blæsts] [geɪv] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɪ'nʌf] [lɪft][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪn] [kʊd; kəd]['hʌvər] ,

The	supersonic	blasts	gave	the	wings	enough	lift	so	that	the	plane	could	hover	,
这	超音速	爆炸	给予	这	翅膀	足够的	举起	所以	那	这	飞机	可以	徘徊	,

超音速气流产生的升力使机翼能够产生足够的升力，从而使飞机能够悬停。

[raɪz] ['vɜːrtɪkli] , [ɔːr] [muːv] ['fɔːrwərd][ɔːr] ['bækwərd] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [iːz] .

rise	vertically	,	or	move	forward	or	backward	with	equal	ease	.
上升	垂直方向	,	或者	移动	向前	或者	落后	和	平等的	舒适	.

可以轻松地垂直上升，或向前或向后移动。

[sʌtʃ] [pleɪnz] [kʊd; kəd] [ə'teɪn] [ə; eɪ] [spiːd] [ʌv; əv] - [maɪlz] [pər] ['aʊər] .

Such	planes	could	attain	a	speed	of	450	miles	per	hour	.
这样的	飞机	可以	达到	一个	速度	的	-	英里	每	小时	.

这样的飞机最高时速可达 450 英里。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [smɔːl] [pə'troʊl] [pleɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['sloʊli] [θruː]

At	this	time	,	a	small	patrol	plane	of	the	same	type	was	flying	slowly	through
在	这	时间	,	一个	小的	巡逻	飞机	的	这	相同的	类型	曾是	飞行	缓慢地	通过

[ðə; ði] ['eriə] .

the	area	.
这	区域	.

当时，一架同类型的小型巡逻机正在该区域缓慢飞行。

[bəuθ][ʌv; əv][ɪts]['ɔkjuːpənts][wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [bɔːrd] ,

Both	of	its	occupants	were	thoroughly	bored	,
两个都	的	它是	居住者	是	彻底	无聊的	,

车里的两个人都感到非常无聊。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tu:; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [θru:] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [laɪt] ['æmpli,faiiŋ]

and	one	of	them	began	to	look	around	through	a	pair	of	light	amplifying
和	一	的	他们	开始	到	看	大约	通过	一个	一对	的	光	放大

[bɪ'nɑ:kjələrz] .

binoculars	.
双筒望远镜	.

其中一人开始透过一副增光双筒望远镜环顾四周。

[hi:; hi] ['spɑ:tɪd] [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] [si:n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [bɪ'loʊ] .

He	spotted	the	abduction	scene	taking	place	below	.
他	斑	这	绑架	场景	采取	地方	以下	.

他发现了下面正在发生的绑架现场。

['evri] ['di:teɪl] , [ɪn'klu:dɪŋ] ['rɑ:dʒɚz] ['hændkʌfs] , [wʌz; wəz]['krɪst(ə)l] [klɪr] .

Every	detail	,	including	Roger's	handcuffs	,	was	crystal	clear	.
每一个	细节	,	包括	罗杰的	手铐	,	曾是	水晶	清除	.

每一个细节，包括罗杰的手铐，都清晰可见。

[ðə; ði][pə'troʊlmən] , [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑ:səti] [ə'raʊzd] , [swɪtʃt] [tu:; tə][ˌʌltrə'vaɪələt][ˌsensə'tɪvəti] ,

The	patrolman	,	his	curiosity	aroused	,	switched	to	ultraviolet	sensitivity	,
这	巡警	,	他的	好奇心	被唤醒	,	切换	到	紫外线	敏感性	,

巡警的好奇心被勾起，切换到了紫外线感应模式。

[bʌt; bət] [sɔ:] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊd] ['nʌmbərz] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv][ɔ:l] [pə'li:s]

but	saw	none	of	the	code	numbers	that	appeared	on	the	bodies	of	all	police
但	锯	没有任何	的	这	代码	数字	那	出现	在	这	身体	的	全部	警察

[pleɪnz] .

planes	.
飞机	.

但是，我没有看到任何出现在所有警用飞机机身上的代码编号。

['hændkʌfs] [ænd; ənd][noʊ] [pə'li:s] ['mɑ:kiŋz] [ment] [ə; eɪ] [tʃek] [rɪ'pɔ:rt][tu:; tə] [pə'li:s] ['hedkwɔ:rtərz] .

Handcuffs	and	no	police	markings	meant	a	check	report	to	police	headquarters	.
手铐	和	不	警察	标记	意思是	一个	查看	报告	到	警察	总部	.

手铐和没有警察标识意味着需要向警察总部提交检查报告。

" [pə'troʊl] - , " [ðə; ði] [pə'li:smən] [rɪ'pɔ:rtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['reɪdioʊ] .

"	Patrol	67	,	"	the	policeman	reported	into	the	radio	.
"	巡逻	-	,	"	这	警察	据报道	进入	这	收音机	.

“67号巡逻队，”警察对着无线电报告道。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ['bi:ɪŋ] [held] [ɪn] [zoʊn] - .

"	There's	a	prisoner	being	held	in	Zone	18	.
"	有	一个	囚犯	存在	握住	在	区	-	.

“18 区关押着一名囚犯。”

[ðə; ði] [pleɪn] [hæz; həz][noʊ] [pə'li:s] ['mɑ:kiŋz] .

The	plane	has	no	police	markings	.
这	飞机	有	不	警察	标记	.

飞机上没有警用标志。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɪz][ə'baʊt][faɪv] [fi:t] , [ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] [tɔ:l] , [hæz; həz] [laɪt] [her] , [ə; eɪ]['ræðər][lɑ:rdʒ]

The	prisoner	is	about	five	feet	,	eleven	inches	tall	,	has	light	hair	,	a	rather	large
这	囚犯	是	关于	五	脚	,	十一	英寸	高的	,	有	光	头发	,	一个	相当	大的

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

这名囚犯身高约五英尺十一英寸，头发颜色较浅，鼻子比较大。

[ænd; ənd][ɪz] ['werɪŋ] [ə; eɪ] [gri:n] ['dʒækɪt]['oʊvər] [greɪ] ['kʌvərɔ:lz] .

and	is	wearing	a	green	jacket	over	gray	coveralls	.
和	是	穿着	一个	绿色的	夹克	超过	灰色的	连体工作服	.

他身穿绿色外套，内搭灰色连体工作服。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] [ɪz] [dɑːrk] , [ʃɔːrt] , [ænd; ənd] ['stɑːki] . "

One	of	the	other	men	is	dark	,	short	,	and	stocky	.	"
一	的	这	其他	男人	是	黑暗的	,	短的	,	和	矮壮	.	"

另一个男人肤色黝黑，身材矮壮。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] ['rɑːdʒər] ['lɔrɪn] , " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	That	sounds	like	Roger	Lorin	,	"	came	the	reply	.
"	那	声音	喜欢	罗杰	洛林	,	"	来了	这	回复	.

“听起来像是罗杰·洛林说的，”对方回答道。

" [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] ['ɑːrktɪk] ['sɪti] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ə'goʊ] .

"	He	disappeared	from	Arctic	City	about	a	week	ago	.
"	他	消失	从	北极	城市	关于	一个	星期	前	.

“他大约一周前从北极城失踪了。”

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] [aʊt] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

There's	a	bulletin	out	on	him	.
有	一个	公告	出去	在	他	.

有关于他的通缉令发布了。

[kiːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [wɑːtʃ] [ɑːn] [ðæt] [pleɪn] .

Keep	a	long	distance	watch	on	that	plane	.
保持	一个	长的	距离	手表	在	那	飞机	.

密切关注那架飞机。

" [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [ɔːf] , [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [huː] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [loʊ] ,

"	About	an	hour	after	they	had	taken	off	,	the	fugitives	,	who	were	flying	low	,
"	关于	一个	小时	后	他们	有	已采取	离开	,	这	逃犯	,	WHO	是	飞行	低的	,

“大约一个小时后，这些低空飞行的逃犯……”

['dɪsə'pɪrd] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [lɔːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] ['pleɪnz] ['reɪdɑːr] .

disappeared	in	the	mountains	and	were	lost	to	the	police	plane's	radar	.
消失	在	这	山脉	和	是	丢失的	到	这	警察	飞机的	雷达	.

他们消失在山区，警用飞机的雷达也探测不到他们。

[ðə; ði] [sʌn] [set] , [ænd; ənd] [naɪt] ['setld] [ɪts] [koʊld] [hænd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

The	sun	set	,	and	night	settled	its	cold	hand	over	the	mountains	.
这	太阳	放	,	和	夜晚	定居	它是	寒冷的	手	超过	这	山脉	.

太阳落山了，夜幕降临，寒冷的手笼罩着群山。

[ðə; ði] [stɑːrz] ['glitəd] [laɪk] ['aɪsi] ['daiəmənds] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] [blæk] ['fɜːrməmənt] .

The	stars	glittered	like	icy	diamonds	in	the	almost	black	firmament	.
这	明星	闪闪发光	喜欢	冰冷的	钻石	在	这	几乎	黑色的	苍穹	.

在近乎漆黑的夜空中，繁星闪烁，宛如冰冷的钻石。

[ðə; ði] [muːn] [beɪðd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn] [koʊld] ['sɪlvəri] [laɪt] .

The	moon	bathed	the	world	in	cold	silvery	light	.
这	月亮	洗澡	这	世界	在	寒冷的	银色	光	.

月光洒下冰冷的银光，笼罩着大地。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [roʊz] [laɪk] [wɔːlz] [ə'genst] [ðə; ði] [koʊld] , [dɑːrk] [skaɪ] .

The	mountains	rose	like	walls	against	the	cold	,	dark	sky	.
这	山脉	玫瑰	喜欢	墙壁	反对	这	寒冷的	,	黑暗的	天空	.

群山像墙壁一样耸立在寒冷黑暗的天空下。

[ðə; ði] [pleɪn] [klaɪmd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kænjən] [ænd; ənd] [fluː] [ˌsaʊθ'west] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	plane	climbed	out	of	a	canyon	and	flew	southwest	along	the	side	of	a
这	飞机	攀登	出去	的	一个	峡谷	和	飞翔	西南	沿着	这	边	的	一个

[haɪ] [piːk] .

high	peak	.
高的	顶峰	.

飞机爬升出峡谷，沿着一座高耸山峰的侧面向西南方向飞行。

[æt; ət] ['triːtɑːp] ['lev(ə)l] , [ðeɪ] [fluː] [θruː] [ə; eɪ] [haɪ] [pæs] , [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] ['væli] [wer]

At	treetop	level	,	they	flew	through	a	high	pass	,	and	entered	a	valley	where
在	树梢	等级	,	他们	飞翔	通过	一个	高的	经过	,	和	进入	一个	谷	在哪里

[ə; eɪ] [smɔːl] ,

a	small	,
一个	小的	,

在树梢高度，他们飞过一道高山隘口，进入一个山谷，那里有一条小路，

[aɪs] - ['kʌvərd] [leɪk] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði][koʊld] ['muːnlaɪt] .

ice	-	covered	lake	gleamed	in	the	cold	moonlight	.
冰	-	涵盖	湖	闪闪发光	在	这	寒冷的	月光	.

冰封的湖面在寒冷的月光下闪闪发光。

[ðə; ði] [pleɪn] ['lændɪd][ɑːn][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [aɪs] .

The	plane	landed	on	the	glittering	ice	.
这	飞机	登陆	在	这	闪闪发光	冰	.

飞机降落在闪闪发光的冰面上。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [paɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [stʊd] [ə; eɪ] ['steɪtli] ['hʌntɪŋ] [lɑːdʒ] .

Among	the	pines	on	the	west	side	of	the	lake	,	stood	a	stately	hunting	lodge	.
之中	这	松树	在	这	西方	边	的	这	湖	,	站立	一个	庄严	打猎	小屋	.

在湖西岸的松树林中，矗立着一座气派的狩猎小屋。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wʌz; wəz] [feɪst] [wɪð; wɪθ][lɔːgz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['rʌstɪk] [lʊk] ,

The	outside	was	faced	with	logs	to	give	it	a	rustic	look	,
这	外部	曾是	面对	和	日志	到	给	它	一个	乡村	看	,

建筑外墙采用原木装饰，营造出一种质朴的外观。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [wʌz; wəz] [lʌg'ʒʊriəsli] ['fɜːrnɪʃt] .

but	the	interior	was	luxuriously	furnished	.
但	这	内部的	曾是	奢华地	提供	.

但内部装饰却十分豪华。

[tuː] [men][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [pʊʃt] [ðə; ði] [pleɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hæŋər] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔːr] ,

Two	men	from	the	lodge	pushed	the	plane	into	a	hangar	on	the	lake	shore	,
二	男人	从	这	小屋	推动	这	飞机	进入	一个	机库	在	这	湖	支撑	,

旅馆里的两名男子将飞机推进了湖岸边的一个机库里。

[waɪl] ['rɑːdʒər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæptərz] [klaɪmd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd] ['entərd]

while	Roger	and	his	captors	climbed	a	short	flight	of	stairs	and	entered
尽管	罗杰	和	他的	俘虏者	攀登	一个	短的	航班	的	楼梯	和	进入

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

the	building	.
这	建筑	.

罗杰和他的绑匪爬上一小段楼梯，进入了建筑物。

" [naʊ] [wiː; wi] [weɪt] , " ['hwɑːrez] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Now	we	wait	,	"	Juarez	said	disgustedly	.
"	现在	我们	等待	,	"	华雷斯	说	厌恶地	.

“现在我们只能等了。”胡亚雷斯厌恶地说。

" [aɪ][hoʊp] [ðæt] ['goʊmɛz][gets] [hɪr] [suːn] ,

"	I	hope	that	Gomez	gets	here	soon	,
"	我	希望	那	戈麦斯	获得	这里	很快	,

我希望戈麦斯能尽快过来。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðɪs] ['bɪznəs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ænd; ənd][get][aʊt][ʌv; əv] [hɪr] .

so	that	we	can	get	this	business	over	with	and	get	out	of	here	.
所以	那	我们	能	得到	这	商业	超过	和	和	得到	出去	的	这里	.

这样我们就可以尽快结束这件事，离开这里。

[aɪ]['kænɑːt][biː; bi] [ʃʊr] ,
I cannot be sure ,
我 不能 是 当然 ,

我无法确定。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌjuː 'es]['æftər][wiː; wi] [tʊk] [ɔːf] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
but I thought I saw someone following us after we took off this morning .
但 我 想法 我 锯 某人 下列的 我们 后 我们 采取 离开 这 早晨 .

但我今天早上起飞后，好像看到有人跟着我们。

" [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [get][hɪz; ɪz] [wɪʃ] .
" But he didn't get his wish .
" 但 他 没有 得到 他的 希望 .

但他并没有如愿以偿。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [θriː] [deɪz] , [ðə; ði][men] [pæst] [ðə; ði][taɪm][ɪn] ['veriəs] [weɪz] .
For the next three days , the men passed the time in various ways .
为了 这 下一个 三 天 , 这 男人 通过了 这 时间 在 各种各样的 方式 .

接下来的三天里，男人们以各种方式消磨时间。

[sʌm; səm] [went] ['fɪʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði][aɪs][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] , ['ʌðər] [wɑːtʃt] ['telɪvɪʒ(ə)n] ,
Some went fishing through the ice on the lake , others watched television ,
一些 去 钓鱼 通过 这 冰 在 这 湖 , 其他的 观看 电视 ,

有些人去湖面上冰钓，有些人则在看电视。

[stɪl] ['ʌðər] [pleɪd] [kɑːrdz][ɔːr] [puːl] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [ruːm] .
still others played cards or pool in the game room .
仍然 其他的 玩 牌 或者 水池 在 这 游戏 房间 .

还有一些人在游戏室里玩牌或打台球。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [pə'liːs] [wɜːr; wər][nɑːt]['aɪd(ə)l] .
During this time the police were not idle .
期间 这 时间 这 警察 是 不是 闲置的 .

在此期间，警方并未闲着。

[ðeɪ] [steɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] ['denvər] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
They staked out the house in Denver and waited .
他们 已抵押 出去 这 房子 在 丹佛 和 等待 .

他们在丹佛的那栋房子外埋伏，等待时机。

[ðer; ðər] ['peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [wen] , [ɑːn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ,
Their patience was rewarded when , on the second night ,
他们的 耐心 曾是 奖励 什么时候 , 在 这 第二 夜晚 ,

他们的耐心得到了回报，在第二个晚上，

[ə; eɪ] [smɔːl] [pleɪn] [keɪm] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][skaɪ][ænd; ənd] ['hɔvəd] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændɪŋ]
a small plane came down out of the dark sky and hovered over the landing
一个 小的 飞机 来了 向下 出去 的 这 黑暗的 天空 和 悬停 超过 这 降落
['eriə] .
area .
区域 .

一架小型飞机从漆黑的天空中降落，盘旋在着陆区上空。

[ə; eɪ][mæn] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
A man dropped to the ground and headed toward the house ,
一个 男人 掉落 到 这 地面 和 标题 朝向 这 房子 ,

一名男子俯身趴在地上，朝房子走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪn] [roʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ] [bluː] [fleɪm] ['dænsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz]

and	the	plane	rose	into	the	night	with	blue	flame	dancing	from	the	ends
和	这	飞机	玫瑰	进入	这	夜晚	和	蓝色的	火焰	跳舞	从	这	结束

[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪŋ] ['sɪlɪndəz] ,

of	the	wing	cylinders	,
的	这	翼	气缸	,

飞机冲入夜空，机翼气缸末端燃起蓝色火焰。

[ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

and	headed	back	toward	the	mountains	.
和	标题	后退	朝向	这	山脉	.

然后返回山区。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pə'liːs] [pleɪn] [haɪ] [ə'bʌv] [treɪst] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfrə]

A	large	police	plane	high	above	traced	the	flight	of	the	small	ship	with	infra
一个	大的	警察	飞机	高的	多于	追踪	这	航班	的	这	小的	船	和	基础设施

[red] [dɪ'tektəz] [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [ðə; ði] ['haɪdaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

red	detectors	and	spotted	the	hideout	of	the	fugitives	.
红色的	探测器	和	斑	这	藏身处	的	这	逃犯	.

一架大型警用飞机在高空用红外探测器追踪这艘小型船只的飞行轨迹，并发现了逃犯的藏身之处。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [naɪt] [mi'gel] ['goʊmɛz] [ə'raɪvd] .

On	the	third	night	Miguel	Gomez	arrived	.
在	这	第三	夜晚	米格尔	戈麦斯	到达的	.

第三晚，米格尔·戈麦斯抵达。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['stræpɪŋ] [mæn][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [laɪt] [kəm'plektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saʊθ]

He	was	a	big	,	strapping	man	unusually	light	complected	for	a	South
他	曾是	一个	大的	,	捆绑	男人	异常地	光	复杂的	为了	一个	南

[ə'merɪkən] .

American	.
美国人	.

他身材高大魁梧，肤色却异常白皙，这对于南美人来说实属罕见。

[hɪz; ɪz] [g'riːtɪŋz] [wɜːr; wər] [laʊd] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] .

His	greetings	were	loud	and	boisterous	.
他的	问候	是	大声	和	喧闹的	.

他的问候声响亮而热烈。

" [wel] , ['hwɑːrez] , " [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] , " [aɪ] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['prɪz(ə)nər][ɪn] [gʊd]

"	Well	,	Juarez	,	"	he	said	loudly	,	"	I	see	that	you	have	our	prisoner	in	good
"	出色地	,	华雷斯	,	"	他	说	高声	,	"	我	看	那	你	有	我们的	囚犯	在	好的

[kən'dɪʃ(ə)n] .

condition	.
状况	.

"胡亚雷斯，"他大声说道，"看来你们把我们的囚犯看得安然无恙。"

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] .

But	we	can	do	nothing	for	awhile	.
但	我们	能	做	没有什么	为了	一会儿	.

但我们暂时什么也做不了。

[ə; eɪ] [nuː] [plæn][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] .

A	new	plan	has	been	developed	.
一个	新的	计划	有	到过	发达	.

一项新计划已经制定完成。

[ɪn][wʌn] [wiːk] ,

In	one	week	,
在	一	星期	,

一周内，

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ['kæriɪŋ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] [wɪl] [teɪk] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði]

a	rocket	carrying	high	officials	from	our	Republic	will	take	off	from	the
一个	火箭	携带	高的	官员	从	我们的	共和国	将要	拿	离开	从	这

[ʃɪ'kɑːgoʊ] ['speɪsˌpɔːrt] .

Chicago	spaceport	.
芝加哥	太空港	.

一枚载有我国高级官员的火箭将从芝加哥航天发射场发射升空。

[ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [goʊ][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði]['luːnər][ə'tɑːmɪk] [lə'bɔrətəriz] .

These	officials	go	to	inspect	the	Lunar	atomic	laboratories	.
这些	官员	去	到	检查	这	月球	原子	实验室	.

这些官员前往视察月球原子实验室。

[ðæt] ['rɑːkɪt] [wɪl] [kræʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'mɛrɪkənz] [wɪl] [biː; bi] [bleɪmd] .

That	rocket	will	crash	,	and	the	North	Americans	will	be	blamed	.
那	火箭	将要	碰撞	,	和	这	北	美国人	将要	是	被指责	.

那枚火箭会坠毁，而北美人将被指责。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['neglɪdʒəns] [wɪð; wɪθ] [hɪnts] [ʌv; əv] ['sæbətɑːʒ] .

There	will	be	evidence	of	general	negligence	with	hints	of	sabotage	.
那里	将要	是	证据	的	一般的	疏忽	和	提示	的	破坏	.

将会有证据表明存在普遍的疏忽，并有蓄意破坏的迹象。

[soʊ] !

So	!
所以	!

所以!

[ðə; ði] [fʌn] [wɪl] [bɪ'gɪn] .

the	fun	will	begin	.
这	乐趣	将要	开始	.

好戏就要开始了。

[ɪf] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk] , [wiː; wi] [wɪl] [juːz]['aʊər; ɑːr] [frend] , ['lɔrɪn] , [hɪr] [tuː; tə][tɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

If	that	does	not	work	,	we	will	use	our	friend	,	Lorin	,	here	to	top	it	off	.
如果	那	做	不是	工作	,	我们	将要	使用	我们的	朋友	,	洛林	,	这里	到	顶部	它	离开	.

如果这招不管用，我们就请我们的朋友洛林来锦上添花。

" [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] ['lisnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] ['nuːzkæst] [brˈfɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .

"	That	night	they	listened	to	a	late	newscast	before	going	to	bed	.
"	那	夜晚	他们	听着	到	一个	晚的	新闻播报	前	去	到	床	.

“那天晚上，他们在睡觉前收听了深夜新闻广播。”

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [tens] .

The	situation	was	tense	.
这	情况	曾是	紧张	.

局势十分紧张。

[ðə; ði] [p'rezɪdənts] - ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [poʊ'spoʊnd] [ʌn'tɪl]['æftər][ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	presidents	'	meeting	had	been	postponed	until	after	the	inspection	of	the
这	总统们	-	会议	有	到过	推迟	直到	后	这	检查	的	这

[muːn] [lə'bɔrətəriz] [baɪ][ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

moon	laboratories	by	the	South	American	officials	.
月亮	实验室	经过	这	南	美国人	官员	.

总统会议被推迟到南美官员视察月球实验室之后举行。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌmoʊbələ'zeɪʃn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['taitniŋ] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn]

There	was	talk	of	a	general	mobilization	and	a	tightening	of	discipline
那里	曾是	讲话	的	一个	一般的	动员	和	一个	收紧	的	纪律

[æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['steɪʃənz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['meksɪkən]['bɔːrdər][ænd; ənd][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] .

at	the	military	stations	along	the	Mexican	border	and	the	gulf	coast	.
在	这	军队	车站	沿着	这	墨西哥	边界	和	这	海湾	海岸	.

有消息称，墨西哥边境和墨西哥湾沿岸的军事基地将进行全面动员，并加强纪律。

[faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ðə; ði]['poʊlər] ['weðər] ['steɪʃ(ə)n] [wiːld] ['saɪləntli] [θruː] [speɪs] .

Five	hundred	miles	above	the	Earth	,	the	polar	weather	station	wheeled	silently	through	.
五	百	英里	多于	这	地球	,	这	极性	天气	车站	带轮子的	默默	通过	.

space .
空间 .

在地球上空500英里处，极地气象站静静地在太空中穿梭。

[ə; eɪ] [sfɪr] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

A	sphere	two	hundred	feet	in	diameter	,
一个	领域	二	百	脚	在	直径	,

直径两百英尺的球体，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɜːrdɪd][baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [dek] [ðæt] [wʌz; wəz][hoʊm][tuː; tə]['fɔːrti] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

it	was	girded	by	a	ring	deck	that	was	home	to	forty	men	and	women	.
它	曾是	加固	经过	一个	戒指	甲板	那	曾是	家	到	四十	男人	和	女性	.

它由一个环形平台围起来，平台上住着四十名男女。

[ðə; ði][bɪg][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ruːm] [wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] ['steɪʃənz] [ɪg'zɪstəns] .

The	big	observation	room	was	the	real	reason	for	the	space	station's	existence	.
这	大的	观察	房间	曾是	这	真实的	原因	为了	这	空间	车站的	存在	.

大型观测室才是空间站存在的真正原因。

[hɪr] , [ðə; ði] ['weðərmæn] [kept] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['ɝːθs] ['ætməsfɪr] .

Here	,	the	weathermen	kept	watch	over	the	movements	of	Earth's	atmosphere	.
这里	,	这	气象员	保留	手表	超过	这	移动	的	地球的	气氛	.

在这里，气象员们密切监测着地球大气层的运动。

[ðə; ði] ['flʌfi] [waɪt] [klaʊdz] [ðæt] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðer; ðər] [skriːnz] [toʊld][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [mæs] [er] ['muːvmənts] [ðæt] [ment] ['stɔːrmi] [ɔːr] [klɪr] ['weðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'loʊ] .

The	fluffy	white	clouds	that	appeared	on	their	screens	told	a	tale	of	mass	air	movements	that	meant	stormy	or	clear	weather	for	the	Earth	below	.
这	蓬松的	白色的	云	那	出现	在	他们的	屏幕	讲述	一个	故事	的	大量的	空气	移动	那	意思是	暴风雨	或者	清除	天气	为了	这	地球	以下	.

屏幕上出现的蓬松白云预示着大规模气流运动，预示着下方地球将迎来暴风雨或晴朗天气。

[æn; ən]['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪŋ] [waɪt] [mæs] [ʌv; əv] [klaʊd] ['oʊvər]['kænədə][toʊld][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] [frʌnt] ['muːvɪŋ] ['saʊθwərd] [tuː; tə] [kə'laɪd] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [er] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][ænd; ənd] [ʌn'liːʃ] [ə; eɪ] ['blɪzərd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌmɪd'west] .

An	almost	blinding	white	mass	of	cloud	over	Canada	told	of	a	cold	front	moving	southward	to	collide	with	warm	air	from	the	Gulf	of	Mexico	and	unleash	a	blizzard	over	the	plains	of	the	Midwest	.
一个	几乎	失明	白色的	大量的	的	云	超过	加拿大	讲述	的	一个	寒冷的	正面	移动	向南	到	碰撞	和	温暖的	空气	从	这	海湾	的	墨西哥	和	发挥	一个	暴风雪	超过	这	平原	的	这	中西部	.

加拿大上空一片几乎遮天蔽日的白色云团预示着一股冷锋正在南下，与来自墨西哥湾的暖空气相遇，并将给中西部平原带来暴风雪。

['tʌmblɪŋ] [klaʊdz] [hɪd][ə; eɪ][stɔːrm] [ðæt] [wɪpt] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ət'læntɪk]['ɪntuː][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['fjʊri][ʌv; əv] [waɪt] ['wɔːtər] .

Tumbling	clouds	hid	a	storm	that	whipped	the	North	Atlantic	into	a	raging	fury	of	white	water	.
翻滚	云	隐藏	一个	风暴	那	鞭打	这	北	大西洋	进入	一个	愤怒	愤怒	的	白色的	水	.

翻滚的云层掩盖着一场风暴，这场风暴将北大西洋搅成了一片汹涌澎湃的白色巨浪。

[klɪr] ['eriəz] [ʃoʊd] [wer] [snoʊ] ['spɑːrkt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪntər] [sʌn] [ɔːr] [wer] [sɔːft] ['trɑːpɪk(ə)l]

Clear	areas	showed	where	snow	sparked	under	the	winter	sun	or	where	soft	tropical
清除	区域	显示	在哪里	雪	引发	在下面	这	冬天	太阳	或者	在哪里	柔软的	热带

['briːzɪz] ['rʌfld] [ðə; ði] [frɑːnd] [ʌv; əv] [pɑːm] [triːz] .

breezes	ruffled	the	fronds	of	palm	trees	.
微风	褶皱的	这	叶状体	的	棕榈	树木	.

清晰可见的区域可以看到冬日阳光下积雪闪烁的景象，或是柔和的热带微风吹拂棕榈树叶的景象。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['pæmpəs,'pæmpəz][ʌv; əv][ˌɑːrdʒən'tiːnə][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [saɪd]

The	station	was	passing	over	the	Pampas	of	Argentina	on	the	day	side
这	车站	曾是	通过	超过	这	潘帕斯草原	的	阿根廷	在	这	天	边

[ʌv; əv] [ɜːrθ] [wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] .

of	Earth	when	the	incident	occurred	.
的	地球	什么时候	这	事件	发生	.

事发时，该空间站正飞越地球向阳面的阿根廷潘帕斯草原。

['mɪriəm] ['ændruːz] , [ɑːn]['duːti][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [sæt] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

Miriam	Andrews	,	on	duty	at	the	time	,	sat	watching	the	progress	of	a	small
米里亚姆	安德鲁斯	,	在	责任	在	这	时间	,	卫星	观看	这	进步	的	一个	小的

[reɪn] [skwɔːl] .

rain	squall	.
雨	暴风雨	.

当时值班的米里亚姆·安德鲁斯坐在那里，观察着一场小暴雨的进展。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [krɔːst] [hɜːr; hər] ['ræðər] [pleɪn] [fitʃər] ,

Suddenly	a	look	of	surprise	crossed	her	rather	plain	features	,
突然	一个	看	的	惊喜	交叉	她	相当	清楚的	特征	,

突然，她那张原本平淡无奇的脸上闪过一丝惊讶的神色。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ðə; ði]['æmplɪfaɪər][geɪn] - [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['æmpli,faiiŋ] ['telɪskoʊp] [tuː; tə]

and	she	turned	the	amplifier	gain	-	knob	of	the	light	amplifying	telescope	to
和	她	转向	这	放大器	获得	-	旋钮	的	这	光	放大	望远镜	到

['haɪər] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

higher	magnification	.
更高	放大	.

她将光学放大望远镜的放大器增益旋钮调到更高的放大倍率。

[ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['sprɔːlɪŋ] ['erpɔːrt] [ɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] , [bɑːks] - [laɪk]

On	the	screen	appeared	a	sprawling	airport	on	which	lay	scores	of	large	,	box	-	like
在	这	屏幕	出现	一个	蔓延	飞机场	在	哪个	躺	得分	的	大的	,	盒子	-	喜欢

['trænspɔːrt] [pleɪnz] .

transport	planes	.
运输	飞机	.

屏幕上出现了一个庞大的机场，上面停放着数十架大型的、箱状的运输机。

['ɪntuː][ðə; ði][hjuːdʒ] , ['tʃæn(ə)l] [wɪŋd] [krɑːft] [floʊd] [laɪnz][ʌv; əv]['roʊbɑːt] [kən'troʊld] ['ɑːrmərd]

Into	the	huge	,	channel	winged	craft	flowed	lines	of	robot	controlled	armored
进入	这	巨大的	,	渠道	有翅膀的	工艺	流动	线条	的	机器人	受控	装甲

['viːək(ə)lz] .

vehicles	.
车辆	.

巨大的航道里驶入了成排的机翼飞行器和机器人控制的装甲车辆。

['mɪriəm] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [maɪnd][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ə'ferz] ,

Miriam	,	who	had	a	keen	mind	and	an	interest	in	international	affairs	,
米里亚姆	,	WHO	有	一个	敏锐的	头脑	和	一个	兴趣	在	国际的	事务	,

米里亚姆头脑敏锐，对国际事务很感兴趣，

['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] .

recognized	the	dangerous	possibilities	of	these	preparations	.
认可	这	危险的	可能性	的	这些	准备工作	.

认识到这些准备工作可能存在的危险性。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][də'rektər] .

She	did	not	hesitate	to	call	the	station	director	.
她	做过	不是	犹豫	到	称呼	这	车站	导演	.

她毫不犹豫地给电台台长打了电话。

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wʌz; wəz] ['sʌmənd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] ['bʌzɪŋ]

That	individual	was	summoned	from	a	deep	sleep	by	the	imperative	buzzing
那	个人	曾是	被召唤	从	一个	深的	睡觉	经过	这	至关重要的	嗡嗡声

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪntərkɑːm] .

of	the	intercom	.
的	这	对讲机	.

对讲机急促的嗡嗡声将那个人从睡梦中唤醒。

[hiː; hi] [swɪtʃt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɑːn] , [sɔː] ['mɪriəmz] [ɪk'saɪtɪd] [feɪs] ,

He	switched	the	instrument	on	,	saw	Miriam's	excited	face	,
他	切换	这	乐器	在	,	锯	米里亚姆的	兴奋的	脸	,

他打开乐器，看到了米里亚姆兴奋的表情。

[ænd; ənd] [keɪm] ['fʊli] [ə'weɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

and	came	fully	awake	with	a	feeling	of	alarm	.
和	来了	完全	醒	和	一个	感觉	的	警报	.

突然惊醒，感到一阵恐慌。

[ɪk'saɪtmənt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['steɪʃ(ə)n] [ˌpɜːrsə'nel] [wʌz; wəz][æpt][tuː; tə] [miːn] ['dedli] ['deɪndʒər] .

Excitement	on	the	part	of	station	personnel	was	apt	to	mean	deadly	danger	.
激动	在	这	部分	的	车站	人员	曾是	易于	到	意思是	致命	危险	.

车站工作人员的兴奋情绪往往意味着致命的危险。

[hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði][ɪk'saɪtɪd][gɜːrl] .

He	interrupted	the	excited	girl	.
他	中断	这	兴奋的	女孩	.

他打断了兴奋的女孩。

" [rɪ'piːt] [ðæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sloʊ] [daʊn] .

"	Repeat	that	again	and	slow	down	.
"	重复	那	再次	和	慢的	向下	.

"再重复一遍，然后慢点说。"

" ['mɪriəm] [rɪ'piːtɪd] [hɜːr; hər]['stɔːri] .

"	Miriam	repeated	her	story	.
"	米里亚姆	重复	她	故事	.

米里亚姆又重复了一遍她的故事。

" [aɪl] [send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wen] [wiː; wi][get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [taɪt]

"	I'll	send	a	message	when	we	get	close	enough	to	Chicago	to	use	a	tight
"	患病的	发送	一个	信息	什么时候	我们	得到	关闭	足够的	到	芝加哥	到	使用	一个	紧的

[biːm] ,

beam	,
光束	,

"等我们足够接近芝加哥，可以使用近距离光束时，我会发个信息。"

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['spredɪŋ] [ðæt] [nuːz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['westərn] ['hemɪsfɪr] .

"	There's	no	use	spreading	that	news	all	over	the	western	hemisphere	.
"	有	不	使用	传播	那	消息	全部	超过	这	西	半球	.

"把这个消息传遍整个西半球是没用的。"

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [ruːm] [tuː; tə] [gɪv]

"	With	that	he	broke	the	connection	and	called	the	radio	room	to	give
"	和	那	他	打破	这	联系	和	称为	这	收音机	房间	到	给

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

instructions	about	the	message	.
指示	关于	这	信息	.

“说完，他便切断了通讯，并打电话给无线电室，指示如何传达信息。”

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [swept] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌn'trʌbld] [baɪ] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['fjʊri] [bɪ'loʊ] .

The	station	swept	around	the	Earth	untroubled	by	the	gathering	fury	below	.
这	车站	扫荡	大约	这	地球	平静无波	经过	这	采集	愤怒	以下	.

空间站环绕地球运行，丝毫不受下方不断积聚的怒火的影响。

[ə; eɪ] ['rɑːkɪt] , [ə; eɪ] ['slendər] , [bluː] [stiːl] , [wɪŋd] [koʊn] ,

A	rocket	,	a	slender	,	blue	steel	,	winged	cone	,
一个	火箭	,	一个	苗条	,	蓝色的	钢	,	有翅膀的	锥体	,

一枚火箭，一个细长的、蓝色的、带翼的圆锥形物体，

['blæstɪd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [briːf] [bʌt; bət] ['brɪliənt] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ɪts]

blasted	away	from	the	station	with	a	brief	but	brilliant	display	of	its
炸毁	离开	从	这	车站	和	一个	简短的	但	杰出的	展示	的	它是

[ə'tɑːmɪk] ['dʒɛts] .

atomic	jets	.
原子	喷气式飞机	.

它以短暂而精彩的原子喷射喷射，从空间站疾驰而去。

[ðə; ði] ['wɑːtʃɪz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðərmæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['deɪtə] , ['ænəlaɪz]

The	watches	changed	,	and	the	weathermen	continued	to	receive	data	,	analyze
这	手表	已更改	,	和	这	气象员	持续	到	收到	数据	,	分析

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

手表换了，气象员们继续接收数据并进行分析。

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊ'ɔːrdɪneɪtɪŋ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] [ɑːn] [ɜːrθ] .

and	send	it	to	the	coordinating	centers	on	Earth	.
和	发送	它	到	这	协调	中心	在	地球	.

并将其发送到地球上的协调中心。

[ɔːl'ðoʊ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɑːn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt]

Although	most	of	the	men	on	the	station	heard	the	news	with	the	detachment
虽然	最多	的	这	男人	在	这	车站	听到	这	消息	和	这	分离

[ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [meɪn] ['ɪntrəst] [laɪz] [ɪn] [speɪs] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [muːn] ,

of	those	whose	main	interest	lies	in	space	and	on	the	moon	,
的	那些	谁	主要的	兴趣	谎言	在	空间	和	在	这	月亮	,

尽管空间站上的大多数人对这个消息都表现得漠不关心，因为他们的主要兴趣在于太空和月球；

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [kɑːm] .

the	North	American	government	was	not	so	calm	.
这	北	美国人	政府	曾是	不是	所以	冷静的	.

北美政府则没那么平静。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [bɪg] [fɔr'meɪʃənz] [ʌv; əv] [bɑːks] - [laɪk] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [wɜːr; wər]

It	was	not	long	before	big	formations	of	box	-	like	transports	were
它	曾是	不是	长的	前	大的	阵型	的	盒子	-	喜欢	运输	是

['hedɪd] ['saʊθwərd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['loʊdz] [ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] ['ɑːrmərd] [ɪ'kwɪpmənt] ,

headed	southward	with	heavy	loads	of	flying	armored	equipment	,
标题	向南	和	重的	负载	的	飞行	装甲	设备	,

不久之后，大批箱形运输机满载着飞行装甲装备向南驶去。

[tekniʃənz] , [ænd; ənd] [truːps] .

technicians	,	and	troops	.
技术人员	,	和	军队	.

技术人员和部队。

[flaits] [ʌv; əv][dɑːrt][laɪk] [intə'septəz] [pə'troʊld] [ðə; ði][gʌlf] ['eriə] , ['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] [bluː] [skaɪz][æt; ət]

Flights	of	dart	like	interceptors	patrolled	the	gulf	area	,	ranging	the	blue	skies	at
航班	的	镖	喜欢	拦截者	巡逻	这	海湾	区域	,	范围	这	蓝色的	天空	在

[ˌsuːpər'sɑːnɪk] [spiːdz] .

supersonic	speeds	.
超音速	速度	.

一队队飞镖状的拦截机在海湾地区巡逻，以超音速掠过蔚蓝的天空。

[ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][slɪm][ˌænti'erkræft; ˌæntaɪ'erkræft] ['mɪsaɪlz] [stʊd] [laɪk] ['kændlz] [ɪn]

On	the	ground	,	rows	of	slim	antiaircraft	missiles	stood	like	candles	in
在	这	地面	,	行	的	苗条的	防空	导弹	站立	喜欢	蜡烛	在

[ə; eɪ] ['bɜːrθdeɪ] [keɪk] .

a	birthday	cake	.
一个	生日	蛋糕	.

地面上，一排排细长的防空导弹像生日蛋糕上的蜡烛一样排列着。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['flɪkər] [ɑːn][ə; eɪ]['reɪdɑːr] [skriːn] ,

At	the	first	flicker	on	a	radar	screen	,
在	这	第一的	闪烁	在	一个	雷达	屏幕	,

雷达屏幕上第一次闪现的瞬间，

[ðeɪ] [wʊd] [skriːm] ['skaɪwərd][tuː; tə][ˌɪntər'sept]['haɪdrədʒən][ænd; ənd]['ætəm] [ɑːrmd] ['mɪsaɪlz] [æt; ət]

they	would	scream	skyward	to	intercept	hydrogen	and	atom	armed	missiles	at
他们	会	尖叫	向天空	到	截距	氢	和	原子	武装	导弹	在

[ðə; ði]['bɔːrdərlaɪn][ʌv; əv] [speɪs] .

the	borderline	of	space	.
这	边缘	的	空间	.

它们会向天空发出尖啸，拦截太空边缘的氢弹和原子弹。

[bəuθ] ['paʊɝz] [meɪd] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv] [ˌnɑːnə'greʃn] ,

Both	powers	made	good	resolutions	of	nonaggression	,
两个都	权力	制成	好的	决议	的	非侵略性	,

两国都达成了互不侵犯的良好决议。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skeptɪk(ə)l] [aɪ] .

but	the	rest	of	the	world	watched	the	preparations	with	a	skeptical	eye	.
但	这	休息	的	这	世界	观看	这	准备工作	和	一个	怀疑论者	眼睛	.

但世界其他国家都以怀疑的眼光看待这些准备工作。

[ðə; ði] ['wɛpənz] [ðæt] [kʊd; kəd] [ʌn'liːʃ] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv]['nuːkliər] ['wɔːrfer] [æt; ət][ðə; ði] [flɪk] [ʌv; əv]

The	weapons	that	could	unleash	the	horrors	of	nuclear	warfare	at	the	flick	of
这	武器	那	可以	发挥	这	恐怖	的	核	战争	在	这	轻弹	的

[ə; eɪ] [swɪtʃ] [stʊd] [ɪn] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'reɪ] [ɑːn][bəuθ][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][gʌlf] .

a	switch	stood	in	frightening	array	on	both	sides	of	the	gulf	.
一个	转变	站立	在	令人恐惧	大批	在	两个都	侧面	的	这	海湾	.

只需轻轻一按开关，就能引发核战争恐怖的武器，以令人胆寒的姿态排列在海湾两岸。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [pə'liːs] [prɪ'perd] [tuː; tə][kloʊz][ɪn][ɑːn][ðə; ði]['maʊnt(ə)n]['kæbɪn] .

Meanwhile	,	the	police	prepared	to	close	in	on	the	mountain	cabin	.
同时	,	这	警察	准备	到	关闭	在	在	这	山	舱	.

与此同时，警方准备包围这座山间小屋。

[ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][gæs] [bɑːmz] , [mə'ʃiːn] ['pɪstlz] [ænd; ənd] [rɪkɔɪləs] ['raɪfəlz] ,

Equipped	with	gas	bombs	,	machine	pistols	and	recoiless	rifles	,
配备	和	气体	炸弹	,	机器	手枪	和	无后坐力	步枪	,

配备了毒气弹、冲锋枪和无后坐力炮，

[ðeɪ] [keɪm] ['strʌglɪŋ] [θru:] [ə; eɪ] [snoʊ] [klɔgd] [pæs] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz]

they	came	struggling	through	a	snow	clogged	pass	and	down	the	mountain	sides
他们	来了	挣扎	通过	一个	雪	堵塞	经过	和	向下	这	山	侧面

[frʌm; frəm] ['hʌvər] [pleɪnz] .

from	hovering	planes	.
从	悬停	飞机	.

他们艰难地穿过积雪堵塞的山口，从盘旋的飞机上沿着山坡下来。

[ˌʌn'si:n] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] , [ðeɪ] [krept] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [tɔ:rd] [ðə; ði] [haʊs] .

Unseen	in	the	darkness	,	they	crept	through	the	woods	toward	the	house	.
看不见	在	这	黑暗	,	他们	悄悄地爬	通过	这	树林	朝向	这	房子	.

他们隐没在黑暗中，悄悄穿过树林，向房子走去。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ʃɑ:t] [krækt] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] ['saɪtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['snaɪpərˌskoʊp] .

A	rifle	shot	cracked	as	a	guard	sighted	them	with	his	sniperscope	.
一个	步枪	射击	裂纹	作为	一个	警卫	目击者	他们	和	他的	狙击镜	.

一名卫兵用狙击镜瞄准他们时，一声枪响。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'li:smən] [fel] , [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][leg] .

One	of	the	policemen	fell	,	a	bullet	in	his	leg	.
一	的	这	警察	跌倒	,	一个	子弹	在	他的	腿	.

其中一名警察倒下了，腿部中弹。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [gʌn] ['flæʃɪz] [lænst] [θru:] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

The	lights	in	the	house	went	out	,	and	gun	flashes	lanced	through	the	windows	.
这	灯	在	这	房子	去	出去	,	和	枪	闪光灯	刺破	通过	这	视窗	.

屋里的灯灭了，枪火透过窗户照射进来。

['bulits] , ['hʌntɪŋ] [ðer; ðər] [preɪ] [laɪk] ['æŋgri]['wɒsps] , [sna:rld] [θru:] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

Bullets	,	hunting	their	prey	like	angry	wasps	,	snarled	through	the	darkness	.
子弹	,	打猎	他们的	猎物	喜欢	生气的	黄蜂	,	纠缠	通过	这	黑暗	.

子弹如同愤怒的黄蜂般追逐猎物，在黑暗中咆哮。

['rɑ:dʒər][wʌz; wəz] [lɔkt] [ɪn][æn; ən] [ˌʌp'sterz] ['bedru:m; 'bedrʊm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gɑ:rd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [dɔ:r]

Roger	was	locked	in	an	upstairs	bedroom	with	a	guard	before	the	door
罗杰	曾是	已锁定	在	一个	楼上	卧室	和	一个	警卫	前	这	门

.

:

.

罗杰被锁在楼上的卧室里，门口还有一名警卫。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tu:] ['aʊərz] ,

During	the	next	two	hours	,
期间	这	下一个	二	小时	,

接下来的两个小时里，

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [mə'ʃi:n] ['pistlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪər] [splɪt] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n]

the	roar	of	machine	pistols	and	the	crack	of	rifle	fire	split	the	mountain
这	吼	的	机器	手枪	和	这	裂缝	的	步枪	火	分裂	这	山

['stɪlnəs] [ænd; ənd] ['ekəud] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

stillness	and	echoed	from	the	hillsides	.
寂静	和	回声	从	这	山坡	.

机关枪的轰鸣声和步枪的射击声撕裂了山间的寂静，在山坡上回荡。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [pə'li:s] [wɪð'dru:] [tu:; tə] [ˌri:ə'reɪndʒ] [ðer; ðər]['strætədʒi] .

At	the	end	of	that	time	,	the	police	withdrew	to	rearrange	their	strategy	.
在	这	结尾	的	那	时间	,	这	警察	退出	到	重新排列	他们的	战略	.

在那段时间结束时，警方撤退以重新调整策略。

['hwɑːrez][sæt][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [nɪr] [ə; eɪ]['broʊkən]['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [məˈʃiːn] ['pɪst(ə)l]

Juarez	**sat**	**on**	**the**	**floor**	**near**	**a**	**broken**	**window**	**and**	**cleaned**	**his**	**machine**	**pistol**
华雷斯	卫星	在	这	地面	靠近	一个	破碎的	窗户	和	已清洗	他的	机器	手枪

.

:

.

胡亚雷斯坐在破窗附近的地板上，擦拭着他的冲锋枪。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][tuː; tə] [kɪl] ['lɔrɪn] [ænd; ənd][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] ,

"	**I**	**think**	**that**	**it**	**is**	**time**	**to**	**kill**	**Lorin**	**and**	**get**	**out**	**of**	**here**	**,**
"	我	思考	那	它	是	时间	到	杀	洛林	和	得到	出去	的	这里	,

“我觉得是时候杀了洛林然后离开这里了。”

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [freʃ] [klɪp][ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] .

"	**he**	**said**	**,**	**as**	**he**	**placed**	**a**	**fresh**	**clip**	**in**	**the**	**magazine**	**.**
"	他	说	,	作为	他	放置	一个	新鲜的	夹子	在	这	杂志	.

“他一边说着，一边把一个新的弹夹放进弹匣里。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːrv] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gʊd] [ədˈvæntɪdʒ] . "

"	**It**	**will**	**serve**	**us**	**to**	**good**	**advantage**	**.**	**"**
"	它	将要	服务	我们	到	好的	优势	.	"

这将对我们大有裨益。

" [fuːl] !

"	**Fool**	**!**
"	傻子	!

“傻子！

" ['goʊmɛz] [ɪk'skleɪmd] .

"	**Gomez**	**exclaimed**	**.**
"	戈麦斯	惊呼	.

戈麦斯惊呼道。

" [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ded] [mæn][ɑːn]['aʊər; ɑːr][hændz] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [stænd][ə; eɪ]

"	**If**	**they**	**found**	**us**	**with**	**a**	**dead**	**man**	**on**	**our**	**hands**	**,**	**we**	**wouldn't**	**stand**	**a**
"	如果	他们	成立	我们	和	一个	死的	男人	在	我们的	双手	,	我们	不会	站立	一个

[tʃæns] .

chance	**.**
机会	.

“如果他们发现我们手里拿着死人，我们就毫无胜算。”

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðɪs] [pleɪs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ˌjuː 'es] [pɪnd] [ɪn] .

I	**have**	**used**	**this**	**place**	**enough**	**to**	**know**	**that**	**they**	**have**	**us**	**pinned**	**in**	**.**
我	有	用过的	这	地方	足够的	到	知道	那	他们	有	我们	已置顶	在	.

我来过这里很多次了，我知道他们已经把我们牢牢控制住了。

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] ['lɔrɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɑːrgənɪŋ] [pɔɪnt] .

We	**can**	**use**	**Lorin**	**as**	**a**	**bargaining**	**point**	**.**
我们	能	使用	洛林	作为	一个	讨价还价	观点	.

我们可以利用洛林作为谈判筹码。

[wiː; wi] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd][drɑːp][hɪm; ɪm][baɪ] ['pærəʃuːt] .

We	**will**	**arrange**	**to**	**take**	**him**	**with**	**us**	**and**	**drop**	**him**	**by**	**parachute**	**.**
我们	将要	安排	到	拿	他	和	我们	和	降低	他	经过	降落伞	.

我们会安排把他带走，然后用降落伞把他放下去。

[bʌt; bət] — [ðə; ði] ['pærəʃuːt] [wɪl] [nɑːt]['oʊpən] .

But	**—**	**the**	**parachute**	**will**	**not**	**open**	**.**
但	—	这	降落伞	将要	不是	打开	.

但是——降落伞打不开。

[ə; eɪ] [kən'vərtəˌplen] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kɔːld] ,

A	convertiplane	,	which	I	have	called	,
一个	可转换飞机	,	哪个	我	有	称为	,

我称之为敞篷飞机

[wɪl] [miːt] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][stɑːp][ˌjuː 'es]

will	meet	us	above	the	clouds	and	take	us	away	before	they	can	stop	us
将要	见面	我们	多于	这	云	和	拿	我们	离开	前	他们	能	停止	我们

. "
: "
· "

他们会在云端之上与我们相遇，并在他们阻止我们之前带我们离开。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [trʌst] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd] , " ['hwɑːrez] [sed] .

"	They	will	not	trust	our	word	,	"	Juarez	said	.
"	他们	将要	不是	相信	我们的	单词	,	"	华雷斯	说	.

“他们不会相信我们的话，”胡亚雷斯说。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	cannot	get	away	with	it	.	"
"	我们	不能	得到	离开	和	它	.	"

“我们不能就这么算了。”

" [oʊ] , [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] , " ['goʊmɛz] [sed] .

"	Oh	,	but	we	can	,	"	Gomez	said	.
"	哦	,	但	我们	能	,	"	戈麦斯	说	.

“哦，但是我们可以，”戈麦斯说。

" [ðə; ðɪ] [pə'liːs] [noʊ] [ðæt] [lɔrɪnz] [deθ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'gretəbl] [rɪ'zʌlts] .

"	The	police	know	that	Lorin's	death	would	have	regrettable	results	.
"	这	警察	知道	那	洛林的	死亡	会	有	令人遗憾	结果	.

警方知道洛林的死会带来令人遗憾的后果。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['juːniən] [wʊd] [biː; bi]

Even	the	fact	that	he	is	a	citizen	of	the	North	American	Union	would	be
甚至	这	事实	那	他	是	一个	公民	的	这	北	美国人	联盟	会	是

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːrt] ['trʌb(ə)l] ,

enough	to	start	trouble	,
足够的	到	开始	麻烦	,

仅仅是他是北美联盟的公民这一事实就足以引发麻烦。

[let][ə'loʊn][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [kiː] ['riːsɜːrtʃ] [mæn][ɑːn][ðə; ðɪ]['nuːtrɑːn]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

let	alone	his	position	as	a	key	research	man	on	the	neutron	project	.
让	独自的	他的	位置	作为	一个	钥匙	研究	男人	在	这	中子	项目	.

更何况他还是中子计划的关键研究人员。

[ðeɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ə'laɪv] .

They	will	do	anything	to	see	that	he	remains	alive	.
他们	将要	做	任何事物	到	看	那	他	遗迹	活	.

他们会不惜一切代价让他活下去。

[ðə; ðɪ] [skiːm] [wɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'reɪdʒ] [ðə; ðɪ] [nɔːrθ] [ə'mɛrɪkənz] [ænd; ənd] [maɪt] [pər'hæps][ɪn'saɪt]

The	scheme	will	further	enrage	the	North	Americans	and	might	perhaps	incite
这	方案	将要	更远	激怒	这	北	美国人	和	可能	也许	煽动

[ðem; ðəm][tuː; tə][wɔːr] . "

them	to	war	.	"
他们	到	战争	.	"

这项计划将进一步激怒北美人，甚至可能引发战争。

" [aɪ] [siː] , " [rɪ'plaɪd] ['hwɑːrez] .

"	I	see	,	"	replied	Juarez	.
"	我	看	,	"	回复	华雷斯	.

“我明白了，”胡亚雷斯回答道。

" [æn; ən] ['eksələnt] [plæn] .

"	An	excellent	plan	.
"	一个	出色的	计划	.

“一个绝妙的计划。”

[lets] ['kɑ:ntækt][ðə; ði] [pə'li:s] , [ænd; ənd] [si:] [wʌt] ['hæpənz] .

Let's	contact	the	police	,	and	see	what	happens	.
我们来吧	接触	这	警察	,	和	看	什么	发生	.

我们联系警方，看看会发生什么。

" [ˌʌn'si:n] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] , [fɔ:r] [pə'li:smən] [krɔ:ld] [θru:] [ðə; ði] [snoʊ] .

"	Unseen	by	the	guards	around	the	house	,	four	policemen	crawled	through	the	snow	.
"	看不见	经过	这	守卫	大约	这	房子	,	四	警察	爬行	通过	这	雪	.

“在房子周围的守卫没有看到的情况下，四名警察匍匐穿过雪地。”

['werɪŋ] [waɪt] ['ju:nɪfɔ:rmz] ,

Wearing	white	uniforms	,
穿着	白色的	制服	,

身穿白色制服，

[ðeɪ] ['blendɪd] [soʊ] [wel] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bækgraʊnd] [ðæt] ['i:v(ə)n][ðə; ði]['snaɪpərˌskoʊp][men] ['dɪdnt]

they	blended	so	well	with	their	background	that	even	the	sniperscope	men	didn't
他们	混合	所以	出色地	和	他们的	背景	那	甚至	这	狙击镜	男人	没有

[si:] [ðem; ðəm] .

see	them	.
看	他们	.

他们与周围环境融为一体，甚至连狙击手都没发现他们。

[ðer; ðər] [vju:] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][lɑ:rdʒ] [laɪts] [ðæt] [hæd; həd]

Their	view	was	limited	by	the	fact	that	most	of	the	large	lights	that	had
他们的	看法	曾是	有限的	经过	这	事实	那	最多	的	这	大的	灯	那	有

['flʌdɪd] [ðə; ði] ['eriə] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfrə] [red] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['ʃætərd] [baɪ]['gʌnfaɪər] .

flooded	the	area	with	infra	red	radiation	had	been	shattered	by	gunfire	.
被淹	这	区域	和	基础设施	红色的	辐射	有	到过	破碎	经过	炮火	.

由于大部分照亮该区域的大型红外辐射灯都被枪声击碎，他们的视野受到了限制。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [bi:mz] [wɜ:r; wər] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [swi:p] [ðə; ði] [hoʊl] ['eriə] .

Individual	beams	were	insufficient	to	sweep	the	whole	area	.
个人	光束	是	不足的	到	扫	这	所有的	区域	.

单个光束不足以扫描整个区域。

['kæriɪŋ] ['θɜ:rti] - [ʃɑ:t] ['rɑ:kɪt] ['lɔ:n(t)ʃə] [ænd; ənd] ['rɑ:kɪt] ['paʊərd] [gæs] [bɑ:mz] ,

Carrying	thirty	-	shot	rocket	launchers	and	rocket	powered	gas	bombs	,
携带	三十	-	射击	火箭	发射机	和	火箭	动力	气体	炸弹	,

携带三十发火箭发射器和火箭动力气体炸弹，

[ðeɪ] [tʊk] [pə'ziʃənz] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [eɪmd] [ðə; ði]['slendər] ['gʌnz] .

they	took	positions	around	the	house	and	aimed	the	slender	guns	.
他们	采取	职位	大约	这	房子	和	旨在	这	苗条	枪支	.

他们围绕着房子各就各位，举起了细长的枪。

[æt; ət][ə; eɪ]['reɪdioʊ]['sɪgnəl] , [stri:mz] [ʌv; əv] [red] ['faɪər] [ʃɑ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tjʊb] ,

At	a	radio	signal	,	streams	of	red	fire	shot	from	the	tubes	,
在	一个	收音机	信号	,	溪流	的	红色的	火	射击	从	这	管子	,

接收到无线电信号后，管子里射出道道红色火焰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [smɔ:l] ['rɑ:kəts] [tɔ:r] [θru:] ['evri] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	the	small	rockets	tore	through	every	window	in	the	house	.
和	这	小的	火箭	撕裂	通过	每一个	窗户	在	这	房子	.

小型火箭撕裂了房子里的每一扇窗户。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['sætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ] [sliːp] [gæs] .

In	a	few	minutes	,	the	place	was	saturated	with	sleep	gas	.
在	一个	很少	分钟	,	这	地方	曾是	饱和	和	睡觉	气体	.

几分钟之内，整个地方都充满了催眠气体。

[nɑːt][ə; eɪ][mæn] [muːvd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Not	a	man	moved	throughout	the	building	.
不是	一个	男人	已搬	自始至终	这	建筑	.

整栋楼里一个人也没有。

[pə'liːsmən] [ɪn][gæs]['mæsks][kən'vəːdʒd][ɑːn][ðə; ði] [haʊs] .

Policemen	in	gas	masks	converged	on	the	house	.
警察	在	气体	面具	收敛	在	这	房子	.

戴着防毒面具的警察包围了这栋房子。

['rɑːdʒər][ə'woʊk][ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] [ə'bɔːrd] [ə; eɪ] [pə'liːs] [pleɪn] .

Roger	awoke	on	a	stretcher	aboard	a	police	plane	.
罗杰	醒来	在	一个	担架	船上	一个	警察	飞机	.

罗杰醒来时发现自己躺在警用飞机上的担架上。

[ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['sɪtɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['stretʃər] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [deɪzd] [in'kwaiəriz] .

A	police	officer	sitting	beside	the	stretcher	answered	his	dazed	inquiries	.
一个	警察	官	坐着	旁	这	担架	回答	他的	茫然	查询	.

一名坐在担架旁的警察回答了他茫然的询问。

" [jʊə(r)] [ɑːn][ə; eɪ] [pə'liːs] [pleɪn] .

"	You're	on	a	police	plane	.
"	你是	在	一个	警察	飞机	.

"你在一架警用飞机上。"

[wiː; wi] [gæst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [held] , [ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd]

We	gassed	the	place	where	you	were	being	held	,	and	then	moved	in	and
我们	毒气	这	地方	在哪里	你	是	存在	握住	,	和	然后	已搬	在	和

[tʊk] ['oʊvər] .

took	over	.
采取	超过	.

我们向你被关押的地方喷洒了毒气，然后进去接管了那里。

" [hiː; hi] [grɪnd] .

"	He	grinned	.
"	他	咧嘴一笑	.

他咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] [lʊkt] [soʊ] ['piːsf(ə)l] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['stimjuləns] . "

"	You	looked	so	peaceful	that	I	didn't	have	the	heart	to	give	you	stimulants	.	"
"	你	看起来	所以	和平	那	我	没有	有	这	心	到	给	你	兴奋剂	.	"

"你看上去那么安详，我实在不忍心给你服用兴奋剂。"

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [bɪn] ?

"	How	long	has	it	been	?
"	如何	长的	有	它	到过	?

已经过去多久了?

" ['rɑːdʒər] [æskt] ['wɜːrɪdli] .

"	Roger	asked	worriedly	.
"	罗杰	问	担忧地	.

罗杰担忧地问道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][kɔːl][maɪ][waɪf][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

"	I'd	like	to	call	my	wife	as	soon	as	I	can	.
"	ID	喜欢	到	称呼	我的	妻子	作为	很快	作为	我	能	.

我想尽快给妻子打电话。

[ʃiːz] ['prɑːbəbli] ['wɜːrid] [sɪk] [baɪ] [naʊ] . "
She's probably worried sick by now . "
她是 大概 担心 生病的 经过 现在 . "

她现在可能已经担心得要命了。

" [its] [bɪn] [kloʊz] [tuː; tə] [θriː] ['aʊərz] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] .
" It's been close to three hours , " the officer replied .
" 它是 到过 关闭 到 三 小时 , " 这 官 回复 .

“已经快三个小时了，”警官回答道。

" [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [bʌk] [ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['væli] .
" We had to buck a snowstorm when we came out of that valley .
" 我们 有 到 巴克 一个 暴风雪 什么时候 我们 来了 出去 的 那 谷 .

“我们离开山谷时，不得不顶着暴风雪前进。”

[wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,
We knew it was coming ,
我们 知道 它 曾是 未来 ,

我们知道这一天终会到来。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [muːv] [ɪn] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [get] [juː; jʊ] [aʊt]
but we thought that we could move in ahead of it and get you out
但 我们 想法 那 我们 可以 移动 在 前方 的 它 和 得到 你 出去
[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] .
before it struck .
前 它 击 .

但我们认为我们可以抢先一步，在它袭击之前把你救出来。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

很遗憾，

[ðeɪ] ['spɑːtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪg] ['ɪnfrə] [red] [laɪts] [ʌv; əv] [ðerz] [ænd; ənd] [θruː] ['aʊər; ɑːr]
they spotted us with those big infra red lights of theirs and threw our
他们 斑 我们 和 那些 大的 基础设施 红色的 灯 的 他们的 和 扔 我们的
['taɪmɪŋ] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɪltər] .
timing all out of kilter .
定时 全部 出去 的 基尔特 .

他们用那些大型红外线灯发现了我们，彻底打乱了我们的节奏。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] ['denvər] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .
We should be in Denver in less than half an hour .
我们 应该 是 在 丹佛 在 较少的 比 一半 一个 小时 .

我们应该不到半小时就能到达丹佛。

" ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [pleɪn] [set] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv]
" Twenty minutes later the plane set down on the landing stage at the top of
" 二十 分钟 之后 这 飞机 放 向下 在 这 降落 阶段 在 这 顶部 的
[pə'liːs] ['hedkwɔːrtərz] .
police headquarters .
警察 总部 .

二十分钟后，飞机降落在警察总部大楼顶部的停机坪上。

['rɑːdʒər] [wʌz; wəz] [helpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [led] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [wɪnd]
Roger was helped to his feet and led from the plane across the wind
罗杰 曾是 帮助 到 他的 脚 和 引领 从 这 飞机 穿过 这 风
[ænd; ənd] [snoʊ] [læʃ] ['plætfɔːrm] [tuː; tə] [æn; ən] ['elɪveɪtər] .
and snow lashed platform to an elevator .
和 雪 鞭打 平台 到 一个 电梯 .

罗杰被人扶起来，然后被领着从飞机上穿过狂风雪肆虐的平台，来到电梯前。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,

A	few	minutes	later	,
一个	很少	分钟	之后	,

几分钟后，

[hiː; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fedərəl] [pə'liːs] [kə'mɪʃənər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['rɑːki] ['maʊnt(ə)n] ['dɪstrɪkt] .

he	sat	in	the	office	of	the	Federal	Police	Commissioner	for	the	Rocky	Mountain	district	.
他	卫星	在	这	办公室	的	这	联邦	警察	专员	为了	这	洛基	山	区	.

他坐在落基山地区联邦警察局长的办公室里。

['rɑːdʒər] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [desk] ['vjuːfəjn] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊt] [θruː] [ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] ['ɑːrktɪk] ['sɪti] .

Roger	asked	permission	to	use	the	desk	viewphone	and	quickly	put	through	a	call	to	Arctic	City	.
罗杰	问	允许	到	使用	这	桌子	可视手机	和	迅速地	放	通过	一个	称呼	到	北极	城市	.

罗杰请求允许使用办公桌上的可视电话，并迅速拨通了北极城的电话。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['lɪndəz] [feɪs] [ə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [skriːn] .

In	a	few	minutes	,	Linda's	face	appeared	on	the	screen	.
在	一个	很少	分钟	,	琳达的	脸	出现	在	这	屏幕	.

几分钟后，琳达的脸出现在屏幕上。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['rɑːdʒər] [hɜːr; hər] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] .

When	she	saw	Roger	her	face	lit	up	with	joy	.
什么时候	她	锯	罗杰	她	脸	点燃	向上	和	喜悦	.

当她看到罗杰时，脸上绽放出喜悦的笑容。

" ['rɑːdʒər] !

"	Roger	!
"	罗杰	!

收到！

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

她惊呼道。

" [aɪv] [bɪn] [soʊ] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

"	I've	been	so	worried	about	you	.
"	我已经	到过	所以	担心	关于	你	.

我一直很担心你。

[aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [fɔːr; fər] [deɪz] , ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [duː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	haven't	been	able	to	sleep	for	days	,	wondering	what	they	might	do	to	you	.
我	还没有	到过	有能力的	到	睡觉	为了	天	,	好奇	什么	他们	可能	做	到	你	.

"

"

"

我这几天都没睡好觉，一直在想他们会对你做什么。

" [aɪm] [ɔːl] [raɪt] , ['hʌni] , " ['rɑːdʒər] [ˌriːə'ʃuəd] [hɜːr; hər] .

"	I'm	all	right	,	honey	,	"	Roger	reassured	her	.
"	我是	全部	正确的	,	蜂蜜	,	"	罗杰	放心	她	.

“我没事，亲爱的，”罗杰安慰她说。

" [aɪl] [biː; bi] [hoʊm] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪf] [ðə; ði] [pə'liːs] [dəunt] [dɪ'teɪn] [ˌem 'iː] [hɪr] . "

"	I'll	be	home	in	less	than	a	day	if	the	police	don't	detain	me	here	.	"
"	患病的	是	家	在	较少的	比	一个	天	如果	这	警察	不	扣留	我	这里	.	"

“如果警察不把我拘留在这里，我一天之内就能回家。”

" ['betər] [hæv; həv][hɜ:r; hər] [kʌm] [tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ] , " [ðə; ði] [kə'mɪʃənər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	**Better**	**have**	**her**	**come**	**to**	**Chicago**	**,**	**"**	**the**	**commissioner**	**interrupted**	**.**
"	更好的	有	她	来	到	芝加哥	,	"	这	专员	中断	.

“最好让她来芝加哥，”专员打断道。

" [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [get] [ðɪs] [mes] ['streɪtnd] [aʊt] . "

"	**You'll**	**have**	**to**	**stay**	**there**	**until**	**we**	**get**	**this**	**mess**	**straightened**	**out**	**.**	**"**
"	你会	有	到	停留	那里	直到	我们	得到	这	混乱	拉直	出去	.	"

“你得待在那儿，直到我们把这烂摊子收拾好。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

"	**I**	**guess**	**it**	**would**	**be**	**better**	**for**	**you**	**to**	**come**	**to**	**Chicago**	**.**
"	我	猜测	它	会	是	更好的	为了	你	到	来	到	芝加哥	.

“我想你最好还是来芝加哥吧。”

[ðə; ði] [pə'li:s] [seɪ] [ðæt] ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [waɪl] [tu:; tə] [klɪr] [ðɪs] ['bɪznəs] [ʌp] .

The	**police**	**say**	**that**	**it'll**	**take**	**a**	**while**	**to**	**clear**	**this**	**business**	**up**	**.**
这	警察	说	那	它将	拿	一个	尽管	到	清除	这	商业	向上	.

警方表示，要彻底查清此事还需要一段时间。

['meɪbi] [ju:d] ['betər] [teɪk] [ə; eɪ][dʒet] .

Maybe	**you'd**	**better**	**take**	**a**	**jet**	**.**
或许	你会	更好的	拿	一个	喷射	.

或许你最好还是坐飞机。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] . "

It	**would**	**be**	**more**	**comfortable**	**for**	**you**	**.**	**"**
它	会	是	更多的	舒服的	为了	你	.	"

这样你会更舒服些。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['rɑ:kɪt] , " ['lɪndə] [rɪ'plaɪd] [dɪ'tɜ:rmɪndli] .

"	**I'll**	**take**	**the**	**evening**	**rocket**	**,**	**"**	**Linda**	**replied**	**determinedly**	**.**
"	患病的	拿	这	晚上	火箭	,	"	琳达	回复	坚定地	.

“我要晚上那班火箭，”琳达坚定地回答道。

" [oʊ'keɪ] , " ['rɑ:dʒər] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	**OK**	**,**	**"**	**Roger**	**said**	**with**	**a**	**grin**	**.**
"	好的	,	"	罗杰	说	和	一个	咧嘴笑	.

“好的，”罗杰笑着说。

" [aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['i:vnɪŋ] [ðen] . "

"	**I'll**	**see**	**you**	**this**	**evening**	**then**	**.**	**"**
"	患病的	看	你	这	晚上	然后	.	"

“那我今晚见。”

" [jʊr; jər][waɪf] [si:mz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [ri'mɑ:kt] ['draɪli] .

"	**Your**	**wife**	**seems**	**anxious**	**to**	**see**	**you**	**,**	**"**	**the**	**officer**	**remarked**	**drily**	**.**
"	你的	妻子	似乎	焦虑的	到	看	你	,	"	这	官	评论	干巴巴地	.

“你妻子似乎很想见你，”警官冷冷地说道。

" [wel] , [ju:; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌem 'i:][ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] .

"	**Well**	**,**	**you**	**may**	**as**	**well**	**tell**	**me**	**about**	**this**	**business**	**.**
"	出色地	,	你	可能	作为	出色地	告诉	我	关于	这	商业	.

“好吧，你最好跟我说说这家公司的情况。”

[aɪl] [send] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən] [mi:t] [jʊr; jər][waɪf] .

I'll	**send**	**you**	**on**	**the**	**rocket**	**this**	**afternoon**	**so**	**that**	**you**	**can**	**meet**	**your**	**wife**	**.**
患病的	发送	你	在	这	火箭	这	下午	所以	那	你	能	见面	你的	妻子	.

今天下午我会送你坐火箭去见你的妻子。

[wɪə(r)] [nɑ:t] [ʃʊr] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['kɪdnæpɪŋ] .

We're	**not**	**sure**	**just**	**what**	**was**	**behind**	**this**	**kidnapping**	**.**
是	不是	当然	只是	什么	曾是	在后面	这	绑架	.

我们还不确定这起绑架案背后的真正原因。

" ['rɑːdʒər] ['nær,eɪtid] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [tuː] [wiːks] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [pɑːrt] [ðə; ði] ['ærəbz]

"	Roger	narrated	the	events	of	the	past	two	weeks	explaining	the	part	the	Arabs
"	罗杰	旁白	这	活动	的	这	过去的	二	周	解释	这	部分	这	阿拉伯人

[wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['trʌblz] [bɪ'twiːn] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

were	playing	in	the	troubles	between	North	and	South	America	.
是	玩耍	在	这	麻烦	之间	北	和	南	美国	.

罗杰叙述了过去两周发生的事件，解释了阿拉伯人在北美和南美之间的冲突中所扮演的角色。

" [ðə; ði] ['ærəbz] , [eɪ] , " [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [mjuːzd] .

"	The	Arabs	,	eh	,	"	the	officer	mused	.
"	这	阿拉伯人	,	嗯	,	"	这	官	沉思	.

“阿拉伯人啊，”军官沉思道。

" [aɪm] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

"	I'm	sending	the	prisoners	to	Chicago	with	you	.
"	我是	发送	这	囚犯	到	芝加哥	和	你	.

“我会把这些囚犯和你一起送到芝加哥。”

[aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [sə'riːbrəl] [ə'næləsɪs] [rɪt] .

I	don't	think	that	it	will	be	too	hard	to	get	a	cerebral	analysis	writ	.
我	不	思考	那	它	将要	是	也	难的	到	得到	一个	大脑	分析	写	.

我认为获得一份精神分析令状不会太难。

[æt; ət] [liːst] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] . "

At	least	I'm	going	to	recommend	such	action	.	"
在	至少	我是	去	到	推荐	这样的	行动	.	"

至少我会建议采取这样的行动。

" [sə'riːbrəl] [ə'næləsɪs] ?

"	Cerebral	analysis	?
"	大脑	分析	?

“脑部分析？”

" ['rɑːdʒər] [æskt] .

"	Roger	asked	.
"	罗杰	问	.

罗杰问道。

" [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nuː] . "

"	That	must	be	something	new	.	"
"	那	必须	是	某物	新的	.	"

“那一定是新事物。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] .

"	It	is	,	"	replied	the	officer	.
"	它	是	,	"	回复	这	官	.

“是的，”警官回答道。

" [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [soʊ] [nuː] [ðæt] [nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l]

"	This	particular	development	of	the	encephalograph	is	so	new	that	not	many	people
"	这	特别的	发展	的	这	-	是	所以	新的	那	不是	许多	人们

[noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

know	about	it	.
知道	关于	它	.

“脑膜描记仪的这项特殊发展非常新，以至于很多人都不知道它。”

[ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

The	machine	in	Chicago	is	the	only	one	in	existence	.
这	机器	在	芝加哥	是	这	仅有的	一	在	存在	.

芝加哥的这台机器是世上仅存的一台。

[wiː; wi] [juːz] [truːθ] [drʌg] [rɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈliːg(ə)l] [ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːkrət] .

We	use	truth	drug	writs	to	make	it	legal	and	still	keep	it	secret	.
我们	使用	真相	药品	令状	到	制作	它	合法的	和	仍然	保持	它	秘密	.

我们利用吐真剂令使其合法化，同时又能保密。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [ɪgˈzæktli] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [hɔɪl] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [ðiːz] [deɪz] .

It	isn't	exactly	according	to	Hoyle	,	but	we	have	to	be	careful	these	days	.
它	不是	确切地	根据	到	霍伊尔	,	但	我们	有	到	是	小心	这些	天	.

霍伊尔的说法并非完全如此，但如今我们必须谨慎行事。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [æn; ən] [ˈekspɜːrt] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] , [ˈiːv(ə)n] [ðen] ,

It	takes	an	expert	to	read	the	charts	and	,	even	then	,
它	需要	一个	专家	到	读	这	图表	和	,	甚至	然后	,

解读这些图表需要专家，即便如此，

[ˈoʊnli] [ˈveri] [klɪr] [θɔːts] [kæn; kən] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] . "

only	very	clear	thoughts	can	be	picked	up	.	"
仅有的	非常	清除	想法	能	是	挑选	向上	.	"

只有非常清晰的思路才能被捕捉到。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [laɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈsaɪəns] [ˈfɪkʃ(ə)n] , " [ˈrɑːdʒər] [ˈkɑːmɛntəd] .

"	It	sounds	like	something	out	of	science	fiction	,	"	Roger	commented	.
"	它	声音	喜欢	某物	出去	的	科学	小说	,	"	罗杰	评论	.

“听起来像是科幻小说里的情节，”罗杰评论道。

" [soʊ] [dɪd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [naʊ] [teɪk] [fɔːr; fər] [ˈgræntɪd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] .

"	So	did	a	lot	of	things	we	now	take	for	granted	,	"	replied	the	officer	.
"	所以	做过	一个	很多	的	事物	我们	现在	拿	为了	的确	,	"	回复	这	官	.

“现在我们习以为常的很多事情，以前也是如此，”警官回答道。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] ,

Late	that	afternoon	,
晚的	那	下午	,

那天下午晚些时候，

[ˈrɑːdʒər] [sæt] [əˈbɔːrd] [ə; eɪ] [ˈrɑːkɪt] [ðæt] [skriːmd] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈætməsfɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [læst] [leg] [ʌv; əv] [ɪts] [flaɪt] [tuː; tə] [ʃɪˈkɑːgoʊ] .

Roger	sat	aboard	a	rocket	that	screamed	through	the	upper	atmosphere	on	the	last	leg	of	its	flight	to	Chicago	.
罗杰	卫星	船上	一个	火箭	那	尖叫	通过	这	上	气氛	在	这	最后的	腿	的	它是	航班	到	芝加哥	.

罗杰坐在火箭上，火箭在飞往芝加哥的最后一程中呼啸着穿过高层大气。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [θruː] [æn; ən] - [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [lɔːst] [ˈæltɪtuːd] [ænd; ənd] [ˈsəːkld] [ðə; ði] [ˈsɪti] , ,

He	watched	through	an	eyeport	as	the	ship	lost	altitude	and	circled	the	city	,	,
他	观看	通过	一个	-	作为	这	船	丢失的	高度	和	圈起来	这	城市	,	,

他透过观察窗看着飞船降低高度，绕着城市盘旋。

[ˈfaɪnəli] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [rest] [wɪð; wɪθ] [ˈskwiːlɪŋ] [ˈtaɪərz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈkɑːnkriːt] [ˈrʌnweɪ] .

finally	coming	to	rest	with	squealing	tires	on	the	concrete	runway	.
最后	未来	到	休息	和	尖叫	轮胎	在	这	具体的	跑道	.

最终，飞机发出刺耳的轮胎摩擦声，停在了水泥跑道上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɑːks] [wɜːr; wər] [ˈoʊpənd] , [ˈrɑːdʒər] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] [pəˈliːs] [ˈɑːfɪsər] ,

As	soon	as	the	locks	were	opened	,	Roger	,	accompanied	by	a	police	officer	,
作为	很快	作为	这	锁	是	打开	,	罗杰	,	伴随	经过	一个	警察	官	,

锁一打开，罗杰就在一名警官的陪同下，

[left] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [θruː] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] ['tʌn(ə)l] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['tɜːrmɪn(ə)l]
left **the** **ship** **and** **went** **through** **the** **boarding** **tunnel** **into** **the** **bustling** **terminal**
左边 这 船 和 去 通过 这 登机 隧道 进入 这 繁华 终端
['bɪldɪŋ] .
building **.**
建筑 .

离开轮船，穿过登船隧道，进入熙熙攘攘的航站楼。

['rɑːdʒɝz] [aɪz] [səːtʃt] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] ['lɪndə] .
Roger's **eyes** **searched** **the** **crowd** **until** **they** **found** **Linda** **.**
罗杰的 眼睛 搜索 这 人群 直到 他们 成立 琳达 .

罗杰的目光在人群中搜寻，直到找到琳达。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðɝz]
He **hurried** **toward** **her** **,** **and** **in** **a** **few** **minutes** **they** **were** **in** **each** **other's**
他 慌忙 朝向 她 , 和 在 一个 很少 分钟 他们 是 在 每个 其他的
[ɑːrmz] .
arms **.**
武器 .

他急忙走向她，几分钟后，他们就拥抱在了一起。

['æftər] [tuː] [deɪz] [ʌv; əv] ['kwaɪət] [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,
After **two** **days** **of** **quiet** **relaxation** **,**
后 二 天 的 安静的 松弛 ,

经过两天的宁静放松之后，

[ə; eɪ] ['plein'kläjðz] [mæn] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] ['bɪldɪŋ] [wɪtʃ]
a **plainclothes** **man** **took** **them** **to** **the** **tower** **of** **the** **Security** **Building** **which**
一个 便衣 男人 采取 他们 到 这 塔 的 这 安全 建筑 哪个
[haust] [ðə; ði] ['fedərəl] [pə'liːs] .
housed **the** **Federal** **Police** **.**
房屋 这 联邦 警察 .

一名便衣男子将他们带到了联邦警察所在的安全大楼塔楼。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪˌlek'trɑːnɪk] ['wʌndərlænd] , [wɪð; wɪθ] [bæŋks] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] ['laɪnɪŋ]
The **place** **was** **an** **electronic** **wonderland** **,** **with** **banks** **of** **instruments** **lining**
这 地方 曾是 一个 电子的 仙境 , 和 银行 的 仪器 衬垫
[ðə; ði] [wɔːlz] .
the **walls** **.**
这 墙壁 .

这里简直就是电子音乐的天堂，墙边摆满了各种乐器。

['goʊmɛz] [hæd; həd] [bɪn] [drʌgd] [ænd; ənd] [stræpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tʃer] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]
Gomez **had** **been** **drugged** **and** **strapped** **into** **a** **large** **chair** **in** **the** **center** **of**
戈麦斯 有 到过 吸毒 和 绑带 进入 一个 大的 椅子 在 这 中心 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the **room** **.**
这 房间 .

戈麦斯被下了药，并被绑在房间中央的一张大椅子上。

[hɪz; ɪz] [skælp] [wʌz; wəz] [ʃeɪvd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [e'lektrəʊdz] [hæd; həd] [bɪn] [teɪpt] [ɑːn] .
His **scalp** **was** **shaved** **,** **and** **several** **electrodes** **had** **been** **taped** **on** **.**
他的 头皮 曾是 剃光 , 和 一些 电极 有 到过 录像 在 .

他的头皮被剃光了，上面贴着几个电极。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] ['aʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ,
During **the** **next** **hour** **and** **a** **half** **,**
期间 这 下一个 小时 和 一个 一半 ,

接下来的一个半小时里，

[ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] ['broʊkən] ['oʊnli] [baɪ] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [klɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	silence	was	broken	only	by	the	occasional	click	of	a	switch	and	the
这	沉默	曾是	破碎的	仅有的	经过	这	偶然	点击	的	一个	转变	和	这

[skrætʃ] [ʌv; əv] [penz] [rɪ'kɔ:rdɪŋ] ['deɪtə] .

scratch	of	pens	recording	data	.
划痕	的	钢笔	记录	数据	.

寂静中只有偶尔的开关咔哒声和笔记录数据的沙沙声打破。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [e'lektrəʊdz] [wɜ:r; wər] [rɪ'mu:vd] ,

At	the	end	of	that	time	the	electrodes	were	removed	,
在	这	结尾	的	那	时间	这	电极	是	已移除	,

时间结束后，电极被移除。

[ænd; ənd] ['goʊmɛz] [wʌz; wəz] ['kærid] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə] [sli:p] [ɔ:f] [ðə; ði] [ˌænəs'θi:ʒə] .

and	Gomez	was	carried	from	the	room	to	sleep	off	the	anesthesia	.
和	戈麦斯	曾是	携带	从	这	房间	到	睡觉	离开	这	麻醉	.

戈麦斯被抬出房间去睡觉，以消除麻醉药效。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['prizənəz] [went] [θru:] [ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses] .

One	after	another	,	the	prisoners	went	through	the	same	process	.
一	后	其他	,	这	囚犯	去	通过	这	相同的	过程	.

囚犯们一个接一个地经历了同样的程序。

['grædʒuəli] [ðə; ði] ['deɪtə] ['ædɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'vi:ld] [ðə; ði] [plæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ment] [tu:; tə] [plʌndʒ]

Gradually	the	data	added	up	and	revealed	the	plan	that	was	meant	to	plunge
逐步地	这	数据	额外	向上	和	揭晓	这	计划	那	曾是	意思是	到	暴跌

[tu:] [neiʃəns] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ə'tɑ:mɪk] [wɔ:r] .

two	nations	into	the	horrors	of	atomic	war	.
二	国家	进入	这	恐怖	的	原子	战争	.

随着时间的推移，数据逐渐积累起来，揭示了这项旨在将两个国家拖入原子战争恐怖深渊的计划。

[æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [geɪv] [kwɪk] ['ɔ:rdərz] .

An	officer	gave	quick	orders	.
一个	官	给予	快的	订单	.

一名军官迅速下达了命令。

" [aɪ] [wɑ:nt] [ɔ:l] [aʊt] ['goʊɪŋ] ['speɪsʃɪp] [tʃekt] [fɔ:r; fər] ['sæbətɑ:ʒ] .

"	I	want	all	out	going	spaceships	checked	for	sabotage	.
"	我	想	全部	出去	去	宇宙飞船	已检查	为了	破坏	.

“我要求对所有即将出航的宇宙飞船进行破坏检查。”

[ði:z] [men] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] ['teknɪk(ə)l] ['di:teɪlz] .

These	men	didn't	know	the	technical	details	.
这些	男人	没有	知道	这	技术的	细节	.

这些人并不了解技术细节。

[ðə; ði] [li:st] ['ɑ:bviəs] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:; tə] ['tæmpər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fju:əl] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	least	obvious	thing	to	do	would	be	to	tamper	with	the	fuel	in	such	a
这	至少	明显的	事物	到	做	会	是	到	篡改	和	这	燃料	在	这样的	一个

[wei] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪk'sploʊd] ['vaɪələntli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hi:tɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['moʊtɚz] .

way	that	it	would	explode	violently	when	it	was	heated	in	the	motors	.
方式	那	它	会	爆炸	暴力	什么时候	它	曾是	加热	在	这	电机	.

最不寻常的做法是篡改燃料，使其在发动机中加热时发生剧烈爆炸。

[ðə; ði] ['naɪtrɪk] ['æsɪd] [ju:st] [ɪn] [ðə; ði] ['bu:stər] [steɪdʒ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ri'æktənt] .

The	nitric	acid	used	in	the	booster	stage	would	make	the	best	reactant	.
这	一氧化氮	酸	用过的	在	这	增压器	阶段	会	制作	这	最好的	反应物	.

增压阶段使用的硝酸将是最好的反应物。

[ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [drɑ:p] [ðə; ði] ['bu:stər] .

The	rocket	would	be	too	close	to	the	ground	to	drop	the	booster	.
这	火箭	会	是	也	关闭	到	这	地面	到	降低	这	增压器	.

火箭离地面太近，无法释放助推器。

['betər]	[tʃek]	[ðə; ði]['fju:əl]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	['rɑ:kɪt]	['kæriɪŋ]	[ðoʊz]	[saʊθ]	[ə'merɪkən]	[ə'fɪʃ(ə)lz]	[blæsts]	[ɔ:f]
Better	**check**	**the**	**fuel**	**before**	**the**	**rocket**	**carrying**	**those**	**South**	**American**	**officials**	**blasts**	**off**
更好的	查看	这	燃料	前	这	火箭	携带	那些	南	美国人	官员	爆炸	离开

.

:

.

最好在载着那些南美官员的火箭发射升空前检查一下燃料。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə]['rɑ:dʒər] .

"	**He**	**turned**	**to**	**Roger**	**.**
"	他	转向	到	罗杰	.

他转向罗杰。

" [wʊd] [ju:; jʊ][laɪk][tu:; tə] [si:] [haʊ] [wi:; wi] [steɪk] [aʊt][ə; eɪ] [pleɪs] ? "

"	**Would**	**you**	**like**	**to**	**see**	**how**	**we**	**stake**	**out**	**a**	**place**	**?**	**"**
"	会	你	喜欢	到	看	如何	我们	赌注	出去	一个	地方	?	"

"你想看看我们是怎么选址的吗？"

" [ʃʊr] , " [rɪ'plaɪd] ['rɑ:dʒər] .

"	**Sure**	**,**	**"**	**replied**	**Roger**	**.**
"	当然	,	"	回复	罗杰	.

"当然，"罗杰回答道。

" ['speɪsˌpɔ:rt] [ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['ɪntrəstɪŋ] .

"	**Spaceports**	**are**	**always**	**interesting**	**.**
"	太空港	是	总是	有趣的	.

"太空港总是很有趣。"

" [ðeɪ] [left][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][roʊd][tu:; tə][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [fi:ld] .

"	**They**	**left**	**the**	**building**	**and**	**rode**	**to**	**the**	**rocket**	**field**	**.**
"	他们	左边	这	建筑	和	骑	到	这	火箭	场地	.

他们离开大楼，乘车前往火箭发射场。

[naɪt] [hæd; həd]['fɔ:lən][ænd; ənd][ðə; ði]['speɪsˌpɔ:rt] [leɪ][stɑ:rk][ænd; ənd][koʊld][ɪn][ðə; ði] [bi:mz] [ʌv; əv]

Night	**had**	**fallen**	**and**	**the**	**spaceport**	**lay**	**stark**	**and**	**cold**	**in**	**the**	**beams**	**of**
夜晚	有	倒下	和	这	太空港	躺	斯塔克	和	寒冷的	在	这	光束	的

[lɑ:rdʒ] ['flʌdˌlaɪts] .

large	**floodlights**	**.**
大的	泛光灯	.

夜幕降临，大型探照灯的光束映照着太空港，使其显得冷清而荒凉。

[θri:] ['speɪsʃɪp] [stʊd] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [ðer; ðər] ['blu:ɪʃ] [saɪdz] ['gli:mɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bi:mz] [ʌv; əv]

Three	**spaceships**	**stood**	**on**	**the**	**field**	**,**	**their**	**bluish**	**sides**	**gleaming**	**in**	**the**	**beams**	**of**
三	宇宙飞船	站立	在	这	场地	,	他们的	蓝蓝色	侧面	闪闪发光	在	这	光束	的

[ðə; ði] ['flʌdˌlaɪts] .

the	**floodlights**	**.**
这	泛光灯	.

三艘宇宙飞船矗立在场地上，它们蓝色的船身在泛光灯的照射下闪闪发光。

[tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ə; eɪ][ˌtrænzˌkɑ:ntɪ'nentlˌˌtrænsˌkɑ:ntɪ'nentl] ['rɑ:kɪt] [roʊz]['ɪntu:][ðə; ði] [naɪt] [laɪk][ə; eɪ]

To	**the**	**south**	**,**	**a**	**transcontinental**	**rocket**	**rose**	**into**	**the**	**night**	**like**	**a**
到	这	南	,	一个	跨大陆	火箭	玫瑰	进入	这	夜晚	喜欢	一个

[spɑ:rk][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

spark	**from**	**a**	**chimney**	**.**
火花	从	一个	烟囱	.

南方，一枚横贯大陆的火箭像烟囱里迸出的火花一样升入夜空。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['bɪtər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][æt; ət] [ˌeɪ'ti:n] [bɪ'loʊ] .

The	**air**	**was**	**bitter**	**with**	**the**	**temperature**	**at**	**eighteen**	**below**	**.**
这	空气	曾是	苦的	和	这	温度	在	十八	以下	.

空气异常寒冷，气温低至零下十八度。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , " [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] ['hændɪd] ['rɑːdʒər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪ'nɑːkjələrz] .

"	Take	a	look	,	"	the	police	officer	handed	Roger	a	pair	of	binoculars	.
"	拿	一个	看	,	"	这	警察	官	递交	罗杰	一个	一对	的	双筒望远镜	.

“看看吧，”警官递给罗杰一副望远镜。

['rɑːdʒər] [pleɪst] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['sentər]

Roger	placed	the	instrument	to	his	eyes	,	and	the	side	of	the	center
罗杰	放置	这	乐器	到	他的	眼睛	,	和	这	边	的	这	中心

['rɑːkɪt] [liːpt] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

rocket	leaped	toward	him	.
火箭	跳跃	朝向	他	.

罗杰将仪器举到眼前，中央火箭的侧面朝他跃来。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] ['oʊvərɔːlz][ʌv; əv][ə; eɪ]['fjuːəl] [tek'nɪʃ(ə)n] [klaɪm][ðə; ði]['gæntri]

He	saw	a	man	in	the	red	overalls	of	a	fuel	technician	climb	the	gantry
他	锯	一个	男人	在	这	红色的	连体工作服	的	一个	燃料	技术员	爬	这	龙门架

[əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði]['sentər] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd] [pʊʃ] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vælv] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]

alongside	the	center	rocket	and	push	something	into	a	valve	on	the	side	of
旁边	这	中心	火箭	和	推	某物	进入	一个	阀门	在	这	边	的

[ðə; ði] ['buːstər] [steɪdʒ] ,

the	booster	stage	,
这	增压器	阶段	,

他看到一个穿着燃料技师红色工作服的男人爬上中央火箭旁边的龙门架，把什么东西推入助推级侧面的一个阀门里。

[nɪr] [ɪts]['dʒʌŋktʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

near	its	juncture	with	the	main	part	of	the	ship	.
靠近	它是	契机	和	这	主要的	部分	的	这	船	.

靠近它与船体主体连接处。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk][ɑːn][ðə; ði]['sentər] ['rɑːkɪt] ?

"	Do	you	see	that	mechanic	on	the	center	rocket	?
"	做	你	看	那	机械	在	这	中心	火箭	?

你看到中央火箭上的那个机械师了吗?

" ['rɑːdʒər] [æskt] .

"	Roger	asked	.
"	罗杰	问	.

罗杰问道。

" [lets] [siː] , " [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðæt] ['rɑːkɪt] .

"	Let's	see	,	"	the	officer	replied	and	looked	toward	that	rocket	.
"	我们来吧	看	,	"	这	官	回复	和	看起来	朝向	那	火箭	.

“让我看看，”军官回答道，然后看向那枚火箭。

" [jes] , [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	Yes	,	I	see	him	now	.
"	是的	,	我	看	他	现在	.

“是的，我现在看到他了。”

[ə; eɪ][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] ['ʃʊdənt] [biː; bi] ['pʊʃɪŋ] ['eniθɪŋ] ['ɪntuː] [ðæt] [vælv] .

A	mechanic	shouldn't	be	pushing	anything	into	that	valve	.
一个	机械	不应该	是	推动	任何事物	进入	那	阀门	.

机械师不应该往那个阀门里塞任何东西。

[ðæt] [pər'tɪkjələr] [vælv] [ɪz] [juːst] [tuː; tə]['dʒetɪs(ə)n]['fjuːəl][ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

That	particular	valve	is	used	to	jettison	fuel	in	an	emergency	.
那	特别的	阀门	是	用过的	到	抛弃	燃料	在	一个	紧急情况	.

那个阀门是用来在紧急情况下抛射燃油的。

[ə; eɪ][blæst][ʌv; əv] [kəm'prest] [er] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [klɪr] ['eniθɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

A	blast	of	compressed	air	will	usually	clear	anything	out	of	it	.
一个	爆炸	的	压缩	空气	将要	通常	清除	任何事物	出去	的	它	.

用压缩空气吹一下通常就能清除里面的东西。

[ɪf] [ðæt] ['dʌznt] [wɜ:rk] , [ðə; ði] [vælv] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ə'pɑ:rt][tu:; tə][bi:; bi] [kli:nd] .

If	that	doesn't	work	,	the	valve	has	to	be	taken	apart	to	be	cleaned	.
如果	那	不	工作	,	这	阀门	有	到	是	已采取	除	到	是	已清洗	.

如果这样不行，就必须把阀门拆开清洗。

[aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hi:; hi] [ʃʌvd] ['ɪntu:] [ðæt] [vælv] .

I'd	like	to	know	just	what	he	shoved	into	that	valve	.
ID	喜欢	到	知道	只是	什么	他	推搡	进入	那	阀门	.

我想知道他到底往那个阀门里塞了什么东西。

" [ðə; ði]['ɑ:fɪsər] [spoʊk] ['bri:fli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] ['reɪdioʊ] .

"	The	officer	spoke	briefly	into	his	pocket	radio	.
"	这	官	辐	简要地	进入	他的	口袋	收音机	.

"警官对着口袋里的无线电简短地说了几句话。"

[fɔ:r] [pə'li:smən] [mu:vd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['entrənsiz] [ðæt] [led]['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] [pɪt] [wer] [ðə; ði]

Four	policemen	moved	toward	the	entrances	that	led	into	the	deep	pit	where	the
四	警察	已搬	朝向	这	入口	那	引领	进入	这	深的	坑	在哪里	这

['rɑ:kɪt] [stʊd] .

rocket	stood	.
火箭	站立	.

四名警察走向通往火箭所在深坑的入口。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [kloʊzd][ðə; ði] [vælv] [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .

The	technician	closed	the	valve	and	climbed	down	the	ladder	.
这	技术员	关闭	这	阀门	和	攀登	向下	这	梯子	.

技术员关闭阀门，然后爬下梯子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [fi:t] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪt] ,

As	soon	as	his	feet	touched	the	concrete	floor	of	the	pit	,
作为	很快	作为	他的	脚	感动	这	具体的	地面	的	这	坑	,

他的双脚刚一触到坑底的水泥地面，

[hi:; hi][wʌz; wəz] [si:zd] [baɪ][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [pə'li:smən] .

he	was	seized	by	the	waiting	policemen	.
他	曾是	查获	经过	这	等待	警察	.

他被等候的警察抓住了。

[ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɑ:t] [krækt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [sægd] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hoʊl]

A	pistol	shot	cracked	,	and	the	prisoner	sagged	to	the	floor	with	a	hole
一个	手枪	射击	裂纹	,	和	这	囚犯	下垂	到	这	地面	和	一个	洞

[ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

in	his	chest	.
在	他的	胸部	.

一声枪响，囚犯胸口中弹，倒在地上。

['ɪnstənt] [kən'fju:ʒ(ə)n] ['reɪnd] [ɪn][ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [kən'fju:ʒ(ə)n][ðə; ði] [ə'sæsn] ['sʌmhaʊ]

Instant	confusion	reigned	in	the	pit	,	and	in	that	confusion	the	assassin	somehow
立即的	困惑	统治	在	这	坑	,	和	在	那	困惑	这	刺客	不知何故

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

坑中顿时一片混乱，刺客趁乱逃脱。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ænd; ənd]['rɑ:dʒər] [ə'raɪvd] , [ðeɪ] [faʊnd][ðə; ði] [pə'li:smən] ['tɔ:kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

When	the	officer	and	Roger	arrived	,	they	found	the	policemen	talking	with	a
什么时候	这	官	和	罗杰	到达的	,	他们	成立	这	警察	说	和	一个

['fju:əl] [tek'nɪʃ(ə)n] .

fuel	technician	.
燃料	技术员	.

当警官和罗杰到达时，他们发现警察正在和一名燃油技术员交谈。

[ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [left] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] [tuː; tə] [ðə; ði] [vælv] .

The	technician	left	the	group	and	climbed	the	ladder	to	the	valve	.
这	技术员	左边	这	团体	和	攀登	这	梯子	到	这	阀门	.

技术员离开队伍，爬上梯子来到阀门处。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [in'səːtid] [ə; eɪ] [sprɪŋ] ['ɑːpɝˌeɪtəd] [proʊb] .

He	opened	it	and	inserted	a	spring	operated	probe	.
他	打开	它	和	插入	一个	春天	经营的	探测	.

他打开它，插入了一个弹簧式探针。

" [ðə; ði] [vælvz] [kliːn] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [daʊn] .

"	The	valve's	clean	,	"	he	shouted	down	.
"	这	阀门	干净的	,	"	他	喊叫	向下	.

"阀门干净了！"他朝楼下喊道。

" [aɪl] [teɪk] [ɔːf] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['naɪtrɪk] ['æsɪd] .

"	I'll	take	off	some	of	the	nitric	acid	.
"	患病的	拿	离开	一些	的	这	一氧化氮	酸	.

"我会去除一些硝酸。"

" [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] , [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['lɪkwɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sæmp(ə)l] ['bɑːt(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [belt] .

"	He	did	so	,	collecting	the	liquid	in	a	small	sample	bottle	which	he	carried	on	his	belt	.
"	他	做过	所以	,	收集	这	液体	在	一个	小的	样本	瓶子	哪个	他	携带	在	他的	腰带	.

他照做了，将液体收集到一个别在腰带上的小样品瓶中。

['klaɪmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

Climbing	down	the	ladder	,	he	handed	the	bottle	to	the	officer	in	charge	,
攀登	向下	这	梯子	,	他	递交	这	瓶子	到	这	官	在	收费	,

他爬下梯子，把瓶子递给了负责的警官。

[huː] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['rɑːdʒər] .

who	handed	it	to	Roger	.
WHO	递交	它	到	罗杰	.

谁把它交给了罗杰。

['rɑːdʒər] [ʌnsk'ruːd] [ðə; ði] [kæp] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [snɪft] [ðə; ði] ['kɑːntents] .

Roger	unscrewed	the	cap	and	cautiously	sniffed	the	contents	.
罗杰	拧开	这	帽	和	谨慎地	嗅了嗅	这	内容	.

罗杰拧开瓶盖，小心翼翼地闻了闻里面的东西。

" [aɪ] [kɑːnt] [biː; bi] [ʃʊr] , [bʌt; bət] [ɪf] [its] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

"	I	can't	be	sure	,	but	if	it's	what	I	think	it	is	,
"	我	不能	是	当然	,	但	如果	它是	什么	我	思考	它	是	,

"我不能确定，但如果它像我想的那样，

[juːd] ['betər] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [tæŋks] [dreɪnd] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

you'd	better	not	have	the	tanks	drained	until	morning	.
你会	更好的	不是	有	这	坦克	排水	直到	早晨	.

最好等到明天早上再把水箱里的水排空。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] .

Give	it	a	chance	to	dissolve	.
给	它	一个	机会	到	溶解	.

给它一些时间溶解。

['ʌðərwaɪz] [juːl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [left] [ɪn] [ðə; ði] [tæŋks] .

Otherwise	you'll	have	some	left	in	the	tanks	.
否则	你会	有	一些	左边	在	这	坦克	.

否则油箱里还会剩下一些。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [riˈækt] ['veri] ['ræpɪdli] [æt; ət] [loʊ] ['temprətʃəz] . "

It	doesn't	react	very	rapidly	at	low	temperatures	.	"
它	不	反应	非常	快速	在	低的	温度	.	"

它在低温下反应并不迅速。

" [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

"	Just	what	do	you	think	it	is	?
"	只是	什么	做	你	思考	它	是	?

你觉得它到底是什么?

" [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [æskt] .

"	the	officer	asked	.
"	这	官	问	.

"警官问道。"

" [wel] , " ['rɑːdʒər] [rɪ'plaɪd] ,

"	Well	,	"	Roger	replied	,
"	出色地	,	"	罗杰	回复	,

"嗯,"罗杰回答道。

" [its] ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] [ɔːr'gænɪk] ['kɑːmpaʊnd] [ðæt] [wʊd] [riˈækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['naɪtrɪk] ['æsɪd] [tuː; tə]

"	it's	probably	some	organic	compound	that	would	react	with	the	nitric	acid	to
"	它是	大概	一些	有机的	化合物	那	会	反应	和	这	一氧化氮	酸	到

[fɔːrm] [æn; ən] [ɪkˈsploʊsɪv] ['naɪtreɪt] .

form	an	explosive	nitrate	.
形式	一个	爆炸物	硝酸盐	.

"它很可能是一些有机化合物，会与硝酸反应生成爆炸性硝酸盐。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [æn; ən] [əˈmoʊniəm] ['kɑːmpaʊnd] [ðæt] [wʊd] [riˈækt] [tuː; tə] [fɔːrm]

Of	course	,	it	could	be	an	ammonium	compound	that	would	react	to	form
的	课程	,	它	可以	是	一个	铵	化合物	那	会	反应	到	形式

[əˈmoʊniəm] ['naɪtreɪt] .

ammonium	nitrate	.
铵	硝酸盐	.

当然，它也可能是铵化合物，会发生反应生成硝酸铵。

[ðæt] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [dʒɑːb] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .

That	would	do	the	job	just	as	well	.
那	会	做	这	工作	只是	作为	出色地	.

那样做也完全可以。

" [θriː] [wiːks] ['leɪtər] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] ['traɪəl] [fɔːr; fər] ['espiənɑːʒ] [ænd; ənd]

"	Three	weeks	later	the	agents	were	brought	to	trial	for	espionage	and
"	三	周	之后	这	代理人	是	带来	到	审判	为了	间谍	和

[kənˈspɪrəsi] [tuː; tə] [stɑːrt] [ə; eɪ] [wɔːr] .

conspiracy	to	start	a	war	.
阴谋	到	开始	一个	战争	.

三周后，这些特工因间谍罪和阴谋发动战争罪被送上法庭。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ærəb] [plɑːt] [keɪm] [aʊt] .

The	whole	story	of	the	Arab	plot	came	out	.
这	所有的	故事	的	这	阿拉伯	阴谋	来了	出去	.

阿拉伯阴谋的全貌都曝光了。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [liːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [əˈmerɪkən] ['juːniən] ,

Following	the	lead	of	the	North	American	Union	,
下列的	这	带领	的	这	北	美国人	联盟	,

效仿北美联盟的做法，

[ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] [rɪˈpʌblɪk] ['kærid] [aʊt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ,

the	South	American	Republic	carried	out	an	investigation	of	its	own	,
这	南	美国人	共和国	携带	出去	一个	调查	的	它是	自己的	,

这个南美共和国也展开了自己的调查。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][pɑːrt][ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] ['veriəs] ['ɪnsɪdənts][ɑːn][ðə; ði]

and	discovered	the	part	the	Arabs	had	played	in	various	incidents	on	the
和	发现	这	部分	这	阿拉伯人	有	玩	在	各种各样的	事件	在	这

['sʌðərn] ['kɑːntɪnənt] .

southern	continent	.
南部	大陆	.

并发现了阿拉伯人在南美洲各种事件中所扮演的角色。

['leɪtər] [ðæt] ['sʌmər] ,

Later	that	summer	,
之后	那	夏天	,

那年夏天晚些时候，

[ðə; ði][dʒɪ'brɔːltər] ['kɑːnfərəns] [met][tuː; tə]['set(ə)l]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['westərn] ['paʊɝz]

the	Gibraltar	Conference	met	to	settle	grievances	between	the	western	powers
这	直布罗陀	会议	遇见	到	定居	不满	之间	这	西	权力

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːg] [ʌv; əv]['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] .

and	the	League	of	Islam	.
和	这	联盟	的	伊斯兰教	.

直布罗陀会议召开，旨在解决西方列强与伊斯兰联盟之间的争端。

[kɪŋ] [ɪg'neɪʃəs] [iː][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'stɔːrd] ['spænɪʃ] ['mɑːnərki] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['miːdieɪtər] .

King	Ignatius	II	of	the	restored	Spanish	monarchy	acted	as	a	mediator	.
国王	伊格内修斯	二	的	这	恢复	西班牙语	君主制	行动	作为	一个	调解员	.

复辟的西班牙君主制国王伊格内修斯二世担任了调解人。

[rɪ'lʌktəntli] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'merɪkən] ['juːniən] [ə'griːd] [tuː; tə][let][ðə; ði]['ærəbz] [bɪld] [ə; eɪ] ['speɪsˌpɔːrt] [ɪn]

Reluctantly	the	North	American	Union	agreed	to	let	the	Arabs	build	a	spaceport	in
勉强	这	北	美国人	联盟	同意	到	让	这	阿拉伯人	建造	一个	太空港	在

[ðə; ði][sə'heərər] ,

the	Sahara	,
这	撒哈拉沙漠	,

北美联盟不情愿地同意让阿拉伯人在撒哈拉沙漠建造一个航天发射场。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [treɪd] [də'rektli; daɪ'rektli][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['luːnər] ['kɑːləniz] .

thus	giving	them	a	chance	to	trade	directly	with	the	Lunar	colonies	.
因此	给予	他们	一个	机会	到	贸易	直接地	和	这	月球	殖民地	.

这样一来，他们就有机会直接与月球殖民地进行贸易。

[ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt] , [ðə; ði]['ærəbz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌɪntər'næʃnəlaɪz] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl]['eriə] ,

On	their	part	,	the	Arabs	agreed	to	internationalize	the	Suez	Canal	area	,
在	他们的	部分	,	这	阿拉伯人	同意	到	国际化	这	苏伊士运河	运河	区域	,

阿拉伯方面同意将苏伊士运河地区国际化。

[ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [friː] ['pæsɪdʒ] [ə'krɔːs][ðə; ði] ['ɪsməs] [fɔːr; fər]['ærəb]['træfɪk] [bɪ'twiːn] ['iːdʒɪpt]

on	condition	of	free	passage	across	the	isthmus	for	Arab	traffic	between	Egypt
在	状况	的	自由的	通道	穿过	这	地峡	为了	阿拉伯	交通	之间	埃及

[ænd; ənd]['pæləstaɪn] .

and	Palestine	.
和	巴勒斯坦	.

条件是允许埃及和巴勒斯坦之间的阿拉伯交通自由通过地峡。

[ðə; ði]['ærəbz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]['flætli][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk]

The	Arabs	refused	flatly	to	allow	a	re	-	establishment	of	the	Republic
这	阿拉伯人	拒绝	断然	到	允许	一个	关于	-	建立	的	这	共和国

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] ,

of	Israel	,
的	以色列	,

阿拉伯人断然拒绝允许重建以色列共和国。

[bʌt; bət] [wʊd] [ə'laʊ] [dʒu:z][tu:; tə]['set(ə)l][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd]['ʌndər] ['jɪrli] ['kwoʊtəs] .

but	would	allow	Jews	to	settle	in	the	Holy	Land	under	yearly	quotas	.
但	会	允许	犹太人	到	定居	在	这	圣	土地	在下面	每年	配额	.

但允许犹太人按照年度配额在圣地定居。

[dɪ'spaɪt] [rɪ'lʌktəns] [ænd; ənd] ['bɪtərnəs] , [ə; eɪ]['kɑ:mprəmaɪz][wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ænd; ənd][wɔ:r]

Despite	reluctance	and	bitterness	,	a	compromise	was	reached	,	and	war
尽管	不情愿	和	苦味	,	一个	妥协	曾是	达到	,	和	战争

[wʌz; wəz][ə'və:tid] . . . [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] .

was	averted	.	.	.	for	the	moment	.
曾是	避免了	.	.	.	为了	这	片刻	.

尽管双方心怀不舍和怨恨，但最终还是达成了妥协，战争暂时得以避免。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ['æftər][ðə; ði]['traɪəl]['rɑ:dʒər][ænd; ənd]['lɪndə] [sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ]

About	a	week	after	the	trial	Roger	and	Linda	sat	at	a	table	in	the	large
关于	一个	星期	后	这	审判	罗杰	和	琳达	卫星	在	一个	桌子	在	这	大的

['speɪsˌpɔ:rt] ['restrɑ:nt] .

Spaceport	Restaurant	.
太空港	餐厅	.

审判结束后大约一周，罗杰和琳达坐在大型太空港餐厅的一张桌子旁。

[θru:] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['wɪndoʊ] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rɑ:kɪt] [fi:ld] ,

Through	the	large	window	facing	the	rocket	field	,
通过	这	大的	窗户	面向	这	火箭	场地	,

透过面向火箭发射场的大窗户，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [klaʊdz] ['drɪvn] [baɪ][æn; ən] ['ɜ:rli] [mɑ:rtʃ] [wɪnd] .

they	could	see	clouds	driven	by	an	early	March	wind	.
他们	可以	看	云	驱动	经过	一个	早期的	行进	风	.

他们可以看到三月初的风吹拂着云层。

[ˌɪntər'mɪtənt] ['flɜ:ri:z] [ʌv; əv][reɪn] [splæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] .

Intermittent	flurries	of	rain	splashed	against	the	glass	.
间歇性的	阵雪	的	雨	溅起	反对	这	玻璃	.

雨滴不时飞溅到玻璃上。

['rɑ:dʒər] ['hæpənd] [tu:; tə] [lʊk] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [æn; ən] ['eldərli] [mæn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] ;

Roger	happened	to	look	up	and	see	an	elderly	man	approaching	the	table	;
罗杰	发生	到	看	向上	和	看	一个	老年	男人	接近	这	桌子	;

罗杰抬头时，正好看见一位老人正朝桌子走来；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

his	face	lit	up	with	recognition	.
他的	脸	点燃向上		和	认出	.

他脸上露出了认出的笑容。

" [wel] , [prə'fesər] ['noʊlən] , " [hi:; hi] [sed] , ['ɔ:fərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , " [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] . "

"	Well	,	Professor	Nolan	,	"	he	said	,	offering	his	hand	,	"	I'm	glad	to	see	you	.	"
"	出色地	,	教授	诺兰	,	"	他	说	,	提供	他的	手	,	"	我是	高兴的	到	看	你	.	"

“诺兰教授，”他伸出手说，“很高兴见到您。”

" [aɪm][glæd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ju:; jʊ][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ɔ:l] [raɪt] ,

"	I'm	glad	to	see	that	you	got	out	of	that	trouble	all	right	,
"	我是	高兴的	到	看	那	你	得到	出去	的	那	麻烦	全部	正确的	,

“很高兴看到你顺利摆脱了困境。”

" ['noʊlən] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .

"	Nolan	replied	as	they	shook	hands	.
"	诺兰	回复	作为	他们	摇晃	双手	.

诺兰一边握手一边回答道。

" [ðɪs] [ɪz][maɪ][waɪf] , ['lɪndə] , " ['rɑːdʒər] [sed] .

"	This	is	my	wife	,	Linda	,	"	Roger	said	.
"	这	是	我的	妻子	,	琳达	,	"	罗杰	说	.

“这是我妻子琳达，”罗杰说。

" [wɪə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːrdər] [lʌntʃ] .

"	We're	just	about	to	order	lunch	.
"	是	只是	关于	到	命令	午餐	.

我们正准备点午餐。

[wəʊnt][juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ? "

Won't	you	join	us	?	"
惯于	你	加入	我们	?	"

你愿意加入我们吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] , " [rɪ'plaɪd] ['noʊlən][æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] .

"	It	would	be	a	pleasure	,	"	replied	Nolan	as	he	sat	down	.
"	它	会	是	一个	乐趣	,	"	回复	诺兰	作为	他	卫星	向下	.

“那将是我的荣幸，”诺兰一边坐下一边回答道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

"	I'd	like	to	hear	about	what	happened	to	you	.
"	ID	喜欢	到	听到	关于	什么	发生	到	你	.

我想听听你身上发生了什么事。

" ['rɑːdʒər] [tɔːkt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [pʌntʃt] [ðer; ðər]['ɔːrdər]['ɪntuː][ðə; ði]['roʊbɑːt]['sɜːrvər] ,

"	Roger	talked	as	he	had	punched	their	order	into	the	robot	server	,
"	罗杰	谈话	作为	他	有	拳击	他们的	命令	进入	这	机器人	服务器	,

罗杰一边说着话，一边把他们的订单输入到机器人服务器里。

[ænd; ənd] [θruː] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðæt] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] .

and	through	most	of	the	meal	that	arrived	a	few	moments	later	.
和	通过	最多	的	这	一顿饭	那	到达的	一个	很少	时刻	之后	.

以及随后上桌的大部分餐食。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri]['noʊlən] [æskt] [hɪm; ɪm] ,

When	he	had	finished	his	story	Nolan	asked	him	,
什么时候	他	有	完成的	他的	故事	诺兰	问	他	,

他讲完故事后，诺兰问他：

" [duː][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['ɑːrktɪk] ['sɪti] , [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['oʊvər] ? "

"	Do	you	intend	to	go	back	to	Arctic	City	,	now	that	this	is	over	?	"
"	做	你	打算	到	去	后退	到	北极	城市	,	现在	那	这	是	超过	?	"

“既然这件事结束了，你打算回北极城吗？”

" [noʊ] , " ['rɑːdʒər] ['ænsər] , " [ðə; ði][paɪl][æt; ət]['ɑːrktɪk] ['sɪti] [ɪz] ['nɪrli] [kəm'pliːtɪd] .

"	No	,	"	Roger	answered	,	"	The	pile	at	Arctic	City	is	nearly	completed	.
"	不	,	"	罗杰	回答	,	"	这	桩	在	北极	城市	是	几乎	完全的	.

“不，”罗杰回答说，“北极城的堆场已经接近完工了。”

[maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] [dʌn] ['eniweɪ] .

My	part	of	the	work	is	done	anyway	.
我的	部分	的	这	工作	是	完毕	反正	.

反正我的工作已经完成了。

[aɪv] [bɪn] ['ɔːfərd] [ə; eɪ][dʒɑːb][ɑːn][ðə; ði]['nuːtrɑːn] ['rɑːkɪt] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][æt; ət][ðə; ði]['luːnər]

I've	been	offered	a	job	on	the	neutron	rocket	project	at	the	Lunar
我已经	到过	提供	一个	工作	在	这	中子	火箭	项目	在	这	月球

[ləˈbɔrətəriz] ,

laboratories	,
实验室	,

我获得了月球实验室中子火箭项目的工作机会。

[ænd; ənd] ['lɪndə] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [muːn] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] .

and	Linda	and	I	are	leaving	for	the	moon	in	about	an	hour	.
和	琳达	和	我	是	离开	为了	这	月亮	在	关于	一个	小时	.

琳达和我大约一个小时后就要出发去月球了。

[aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] .

I	enjoyed	working	there	before	.
我	享受	在职的	那里	前	.

我之前在那里工作过，很喜欢。

[ðə; ði] [muːn] ['kɔlənɪsts] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [moʊst] ['ɜːrθˌmæn] [læk] . . . .

The	moon	colonists	seem	to	have	something	that	most	earthmen	lack	.	.	.	.
这	月亮	殖民者	似乎	到	有	某物	那	最多	地球人	缺少	.	.	.	.

月球殖民者似乎拥有大多数地球人所缺乏的东西.....

[aɪ] [ges] [juːd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪrɪŋ] ['spɪrɪt] , [ə; eɪ] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] .

I	guess	you'd	call	it	a	pioneering	spirit	,	a	desire	to	explore	.
我	猜测	你会	称呼	它	一个	开创性的	精神	,	一个	欲望	到	探索	.

我想你可以称之为开拓精神，一种探索的渴望。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [nuː] [aɪ'diːəz] .

They	are	willing	to	accept	new	ideas	.
他们	是	愿意的	到	接受	新的	想法	.

他们乐于接受新思想。

" [bʌt; bət] [ðæts] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [maɪ'self] .

"	But	that's	enough	about	myself	.
"	但	那就是	足够的	关于	我	.

“关于我自己的事就到此为止吧。”

[aɪv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ] [gɑːt] [ə'weɪ] . "

I've	been	wondering	how	you	got	away	.	"
我已经	到过	好奇	如何	你	得到	离开	.	"

我一直在想你是怎么逃脱的。

" ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] , " ['noʊlən] [rɪ'plaɪd] .

"	Simple	enough	,	"	Nolan	replied	.
"	简单的	足够的	,	"	诺兰	回复	.

“很简单，”诺兰回答道。

" [ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [wen]

"	The	men	who	were	left	behind	pulled	out	and	left	me	at	the	camp	when
"	这	男人	WHO	是	左边	在后面	拉	出去	和	左边	我	在	这	营	什么时候

[ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['reskjuː] .

they	heard	about	your	rescue	.
他们	听到	关于	你的	救援	.

“那些留下来的人听说你获救后，就撤退了，把我留在了营地。”

[ðeɪ] ['prɑːbəbli] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] [tuː; tə] .

They	probably	didn't	care	to	kill	me	if	they	didn't	have	to	.
他们	大概	没有	关心	到	杀	我	如果	他们	没有	有	到	.

如果没必要的话，他们可能根本不在乎杀了我。

[ðeɪ] [left] [waɪl] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [went] ['oʊvər] [ðə; ði] [poʊl] ['ɪntuː] ['rʌʃə] .

They	left	while	I	was	asleep	and	probably	went	over	the	pole	into	Russia	.
他们	左边	尽管	我	曾是	睡着了	和	大概	去	超过	这	极	进入	俄罗斯	.

他们趁我睡觉的时候离开了，可能翻越北极进入了俄罗斯。

[ðeɪ] [tʊk] [maɪ] [ʃɪp] , [bʌt; bət] [aɪ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːr; fər] [help] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] .

They	took	my	ship	,	but	I	was	able	to	call	for	help	with	the	radio	.
他们	采取	我的	船	,	但	我	曾是	有能力的	到	称呼	为了	帮助	和	这	收音机	.

他们夺走了我的船，但我可以用无线电呼叫支援。

[wʌt] ['hæpənz] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['dʌznt] ['mætər] ['eniweɪ] .
What happens to them doesn't matter anyway .
什么 发生 到 他们 不 事情 反正 .

他们的命运如何并不重要。

[wi:l] ['prɑ:bəbli] ['nevər] [hɪr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'gen] .
We'll probably never hear of them again .
出色地 大概 绝不 听到 的 他们 再次 .

我们可能再也不会听到他们的消息了。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi][hæv; həv] ['kɑ:ləniz] [ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][p'lænɪts]
" I suppose it won't be long before we have colonies on all the planets
" 我 认为 它 惯于 是 长的 前 我们 有 殖民地 在 全部 这 行星
[wɪð; wɪθ] [ðæt] ['nu:trɑ:n] ['rɑ:kɪt] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] . "
with that neutron rocket you mentioned . "
和 那 中子 火箭 你 提及 . "

"我想用不了多久，我们就能用你提到的那枚中子火箭在所有行星上建立殖民地了。"

" ['itl] [bi:; bi][ə; eɪ] [waɪl] [jet] , " ['rɑ:dʒər] [sed] .
" It'll be a while yet , " Roger said .
" 它将 是 一个 尽管 然而 , " 罗杰 说 .

"还需要一段时间，"罗杰说。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['prɔ:bləms] [ɪn'vɑ:lvd] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nu:trɑ:n]
" There are a lot of problems involved in the development of a neutron
" 那里 是 一个 很多 的 问题 涉及 在 这 发展 的 一个 中子
['rɑ:kɪt] ,
rocket ,
火箭 ,

"中子火箭的研制过程中会遇到很多问题，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ]['fju:əl] ['prɑ:sest] [baɪ] ['pæsɪŋ] ['haɪdrədʒən]
and as long as we have to use a fuel processed by passing hydrogen
和 作为 长的 作为 我们 有 到 使用 一个 燃料 已处理 经过 通过 氢
[θru:] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ɑ:rk][ænd; ənd]['ɪntu:][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [ɔ:r'gænɪk]['kɑ:mpaʊnd][æt; ət] [loʊ]
through an electric arc and into an expensive organic compound at low
通过 一个 电的 弧 和 进入 一个 昂贵的 有机的 化合物 在 低的
['temprətʃəz] ,
temperatures ,
温度 ,

只要我们还需要使用一种通过将氢气通过电弧并在低温下转化为昂贵的有机化合物而制成的燃料，

[speɪs] ['træv(ə)l] [wɪl] [bi:; bi] [tu:] [ɪk'spensɪv] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]
space travel will be too expensive for anything more than the exploration
空间 旅行 将要 是 也 昂贵的 为了 任何事物 更多的 比 这 勘探
[ekspɪ'dɪʃnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [tu:; tə][mɑ:rz][ænd; ənd] ['vi:nəs] .
expeditions that have been sent to Mars and Venus .
探险 那 有 到过 发送 到 火星 和 金星 .

除了已经派往火星和金星的探索远征之外，太空旅行的成本太高，无法用于其他任何用途。

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'naʊnsər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] .
" The voice of the announcer interrupted them .
" 这 嗓音 的 这 播音员 中断 他们 .

"播音员的声音打断了他们。"

" [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['gɔdə:d] [ɪz] ['ləʊdɪŋ] ['pæsndʒə-] [frʌm; frəm] ['tʌn(ə)l] [ɪ'lev(ə)n] .
" The spaceship Goddard is loading passengers from tunnel eleven .
" 这 飞船 戈达德 是 加载中 乘客 从 隧道 十一 .

"戈达德号飞船正在从11号隧道装载乘客。"

[ɔ:l] ['pæsndʒə-] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'bɔ:rd] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] .

All	**passengers**	**must**	**be**	**aboard**	**in**	**twenty**	**minutes**	**.**
全部	乘客	必须	是	船上	在	二十	分钟	.

所有乘客必须在二十分钟内登机。

" ['rɑ:dʒər][ænd; ənd] ['lɪndə] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

"	**Roger**	**and**	**Linda**	**rose**	**from**	**the**	**table**	**.**
"	罗杰	和	琳达	玫瑰	从	这	桌子	.

罗杰和琳达从桌边站了起来。

" [ðæts] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] , " ['rɑ:dʒər] [sed] .

"	**That's**	**our**	**ship**	**,**	**"**	**Roger**	**said**	**.**
"	那就是	我们的	船	,	"	罗杰	说	.

"那是我们的船，"罗杰说。

" [wi:d] ['betər] [get] [ə'bɔ:rd] .

"	**We'd**	**better**	**get**	**aboard**	**.**
"	我们会	更好的	得到	船上	.

我们最好赶紧上船。

[ˌgʊd'baɪ] , [prə'fesər] ['noʊlən] .

Goodbye	**,**	**Professor**	**Nolan**	**.**
再见	,	教授	诺兰	.

再见了，诺兰教授。

[aɪ][hoʊp][wi:; wi] [mi:t] [ə'gen] . "

I	**hope**	**we**	**meet**	**again**	**.**	**"**
我	希望	我们	见面	再次	.	"

我希望我们能再次相遇。

" [ˌgʊd'baɪ] , [jʌŋ] ['feloʊ] , [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .

"	**Goodbye**	**,**	**young**	**fellow**	**,**	**and**	**good**	**luck**	**.**
"	再见	,	年轻的	同伴	,	和	好的	运气	.

"再见了，年轻人，祝你好运。"

" ['noʊlən] [gript] ['rɑ:dʒɚz][hænd] .

"	**Nolan**	**gripped**	**Roger's**	**hand**	**.**
"	诺兰	紧握	罗杰的	手	.

诺兰紧紧握住罗杰的手。

['θɜ:rti] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] [prə'fesər] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]

Thirty	**minutes**	**later**	**the**	**professor**	**stood**	**at**	**the**	**window**	**and**	**watched**	**the**
三十	分钟	之后	这	教授	站立	在	这	窗户	和	观看	这

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔ:r; fər][blæst][ɔ:f] .

preparations	**for**	**blast**	**off**	**.**
准备工作	为了	爆炸	离开	.

三十分钟后，教授站在窗边，观看发射前的准备工作。

[ðə; ði][teɪl] ['gæntri] [kreɪn] [mu:vd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑ:kɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪrən] [bleəd] [fɔ:rθ]

The	**tail**	**gantry**	**crane**	**moved**	**away**	**from**	**the**	**rocket**	**,**	**and**	**a**	**siren**	**blared**	**forth**
这	尾巴	龙门架	起重机	已搬	离开	从	这	火箭	,	和	一个	警笛	刺耳地	前进

[ɪts] ['wɔ:rnɪŋ] .

its	**warning**	**.**
它是	警告	.

尾部龙门吊从火箭旁移开，警报声响起。

[ðə; ði] ['bu:stər] ['moʊtɚz][wɜ:r; wər]['stɑ:rtɪd] ,

The	**booster**	**motors**	**were**	**started**	**,**
这	增压器	电机	是	开始	,

助推电机启动了，

['splæʃɪŋ] [griːn] [fleɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [rɔːr] .

splashing	green	flame	into	the	pit	and	shaking	the	ground	with	their	roar	.
溅起水花	绿色的	火焰	进入	这	坑	和	摇晃	这	地面	和	他们的	吼	.

它们的咆哮声震得大地颤抖，并向坑中溅起绿色的火焰。

[ðə; ði] [tɔːl] [ʃɪp] [roʊz] ['sloʊli] [æt; ət][fɜːrst] ,

The	tall	ship	rose	slowly	at	first	,
这	高的	船	玫瑰	缓慢地	在	第一的	,

高大的帆船起初缓缓升起，

[ænd; ənd] [ðen] [mɔːr] ['ræpɪdli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [griːn] [fleɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	then	more	rapidly	as	it	climbed	a	column	of	green	flame	into	the
和	然后	更多的	快速	作为	它	攀登	一个	柱子	的	绿色的	火焰	进入	这

['klɪrɪŋ] [skaɪ] .

clearing	sky	.
清理	天空	.

然后速度越来越快，它化作一道绿色的火焰柱，直冲云霄。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

It	grew	small	and	disappeared	.
它	生长	小的	和	消失	.

它渐渐变小，最后消失了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði] ['ʃɪps] [ə'tɑːmɪk] [draɪv] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [laɪk][ə; eɪ]['taɪni] [nuː] [sʌn] [ðæt]

A	few	minutes	later	the	ship's	atomic	drive	came	to	life	like	a	tiny	new	sun	that
一个	很少	分钟	之后	这	船的	原子	驾驶	来了	到	生活	喜欢	一个	微小的	新的	太阳	那

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['biːkən] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [speɪs] .

was	a	beacon	on	the	path	to	space	.
曾是	一个	信标	在	这	小路	到	空间	.

几分钟后，飞船的原子推进器像一颗小小的太阳一样启动了，成为通往太空道路上的灯塔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神